L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliotheque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis,
Montréal, P. Q.
1220-21

La Voix de l'Est

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 5 SEP 69 PÉRIODIQUES

La Météo
TEMPS CHAUD.
Minimum: 65
Maximum: 80

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE — No 47 GRANBY, JEUDI LE 14 AOUT 1969 DIX CENTS

Des millions d'Américains ovationnent les astronautes

CHICAGO AFP - Les trois astronautes, Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins, sont arrivés mercredi après-midi à Chicago, venant de New York où ils avaient reçu un accueil triomphal.

La foule qui les attendait dans les rues de la métropole du Middle West dépassait tout ce qu'on y a vu jusqu'à présent et rien qu'à l'aérodrome, on estimait le nombre des spectateurs à plus de 1,500, une grande partie d'entre eux ayant attendu plusieurs heures pour assister à l'arrivée de leurs héros.

Peu après leur descente de l'avion présidentiel Air Force-1 qui les avait amenés de New York, les trois hommes ont été officiellement accueillis par le maire de Chicago, M. Richard Daley, le gouverneur de l'Illinois, M. Richard Ogilvie, et les sénateurs Charles Percy et Roman Puckinski.

Ils sont immédiatement repartis de l'aérodrome, accompagnés de leurs familles et de leur suite, dans cinq hélicoptères pour les cérémonies au centre civique de Chicago et pour un défilé au travers des grandes artères de la ville où les attendait une foule enthousiaste de plusieurs centaines de milliers de gens.



HONNEUR AUX HEROS DE L'ESPACE — Des millions de personnes se sont déplacées, hier, tant à New York, Chicago et Los Angeles, pour rencontrer et tenter de serrer la main aux trois astronautes d'Apollo 11, en tournée triomphale à travers les Etats-Unis. Nous les voyons ici se prêtant de bonne grâce aux exigences de la foule.

Plus tôt, à New York, le maire de la ville, M. John Lindsay, avait déclaré: "C'est l'un des jours les plus grands pour New York d'accueillir les astronautes d'Apollo-11. Nous avons accueilli beaucoup de voyageurs auparavant, des hommes qui avaient parcouru les océans, des hommes qui avaient traversé l'océan seuls à bord d'avions. Mais aujourd'hui, nous honorons les trois hommes qui ont forgé le premier lien entre la terre et les étoiles. Tout ce que New York a fait, tout ce qu'elle a donné, ses vivats, ses prières, ses médailles, sa gloire ne sont rien à côté de ce que vous avez fait".

Les trois astronautes se sont ensuite adressés à la foule très simplement, disant leur émotion devant l'accueil qui leur était fait, la comparant à celle qui était la leur, pour de toutes autres raisons, aux diverses phases importantes de leur voyage vers la lune.

Chacun des trois hommes a reçu alors la médaille d'or qui a fait d'eux des citoyens d'honneur de la ville.

La cérémonie à l'hôtel de ville terminée, le cortège est reparti pour continuer sa traversée de New York en direction de l'ONU.

Dans le canyon de béton constitué par les gratte-ciel, la foule semblait énorme, tassée sur toute la largeur des trottoirs derrière les milles de barrières de bois placées dans la nuit par la police.

De part et d'autre du cortège s'avançaient des motocyclistes de la police de New York. Sans cesse, les trois astronautes répondaient aux vivats de la foule par des signes de la main. Tout New York était dans la rue ou aux fenêtres. M. Lindsay a en effet demandé à toutes les firmes d'accorder quelques heures de congé à leurs employés pour saluer les trois conquérants de la lune.

Une avalanche de papier est descendue sur le cortège.

La ville avait distribué 150 boîtes de papier dans des bureaux situés à des points stratégiques afin qu'ils ne manquent pas de munition pour rendre hommage aux astronautes à la mode new yorkaise.

Aux Nations unies

Quelques minutes plus tard, la limousine transportant les trois astronautes a pénétré dans le parc des Nations unies pour accéder par une roseraie à la tribune dressée sur le parvis du siège de l'organisation mondiale.

"Je suis particulièrement heureux, en tant que secrétaire général des Nations unies, que la plaque que les astronautes ont déposée sur la lune porte l'inscription: Nous sommes venus en messagers de paix au nom de toute l'humanité: ce ne sont là que quelques mots, mais ils tra-

(Suite à la page 2)

Ottawa encaissera le coût de l'inflation

Par DONAT VALOIS

OTTAWA PC - Le premier ministre a annoncé, hier soir, une réduction importante - 25,000 postes - des effectifs de la fonction publique et le gel des dépenses gouvernementales au cours de la prochaine année.

M. Trudeau a, en annonçant ces mesures, lancé un appel à la population canadienne et aux gouvernements provinciaux pour appuyer son gouvernement dans la lutte contre l'inflation.

Au cours d'une conférence de presse à Ottawa, M. Trudeau a exposé les dangers qui guettent le Canada si l'on ne met pas fin à l'inflation au cours des prochains mois.

"Il faut agir, et agir vite", a-t-il dit, au cours d'une longue déclaration sur les directives concernant les dépenses de son gouvernement.

Le premier ministre a indiqué que si les dépenses sont comprimées dans certains domaines comme la fonction publique, la défense et les Affaires extérieures, elles seront toutefois augmentées dans d'autres comme l'expansion économique régionale, les programmes sociaux, l'éducation.

Il a, sur ce, déclaré que des restrictions budgétaires "rigoureuses" s'imposent dans les domaines des transports, les communications, les services généraux de l'Etat.



M. Pierre E.-TRUDEAU

Toutes ces mesures permettront au gouvernement, a dit M. Trudeau, d'orienter ses priorités, en ramenant la pression inflationniste à "son niveau normal", évitant ainsi aux contribuables d'en subir le contrecoup sous forme de hausses d'impôts.

Il a rappelé que cette lutte contre l'inflation avait été amorcée par son prédécesseur, M. Lester B. Pearson, il y a quelques années, donnant des résultats relativement intéressants.

La lutte s'est poursuivie, a-t-il dit, pour que le dernier budget soit assuré d'un surplus. "C'est le premier surplus en 13 ans, a dit M. Trudeau. Le passage d'un déficit de $575,000,000, l'an dernier, à un surplus pour cette année nous aide grandement à contenir l'inflation".

Un autre facteur qui a contribué à empêcher une hausse des dépenses, au sein de tous les gouvernements du Canada, aura été "notre refus de consentir aux provinces des sommes plus considérables", a ajouté le premier ministre.

"Supposons que, les impôts restant au même niveau, le revenu fédéral augmente à peu près au même rythme que le produit national brut; supposons qu'on ne modifie en rien les programmes en vigueur: la dépense ne tarderait pas à excéder le revenu.

"Ce serait l'amorce d'une débâcle financière, entraînée par des dépenses incontrôlées".

M. Trudeau, dont la déclaration et la conférence de presse ont été télévisées sur les deux réseaux de Radio Canada, a fait certaines prédictions, appelées à se réaliser, si le gouvernement n'applique pas des restrictions dans ses dépenses.

D'ici 1975, a-t-il dit, les sommes consacrées aux seuls services généraux de l'Etat actuellement existants augmenteraient d'environ 50 pour cent; celles allant aux Affaires étrangères feraient plus que doubler; celles consacrées à l'expansion économique doubleraient également; la quote-part fédérale aux frais de l'enseignement supérieur quadruplerait.

Il a résumé que le total des dépenses fédérales passerait à près de $17,500,000,000, en 1974-75 alors que les revenus du gouvernement central n'atteindraient qu'environ $15,750,000,000.

Mode de réduction

Sur la réduction des 25,000 postes dans la Fonction publique, M. Trudeau a expliqué qu'elle se ferait de la façon suivante:

1) les 10,000 postes vacants ne seront pas comblés;

2) le plafonnement des dépenses dans les différents ministères, l'année prochaine, entraînera le retrait de 5,000 à 7,000 noms des feuilles d'émargement de l'Etat;

3) le gouvernement a réduit, de cette année, de 9,000 personnes l'effectif autorisé de la Fonction publique.

M. Trudeau a expliqué, en réponse à des questions des journalistes, qu'il ne faut pas conclure que ces 25,000 employés "vont perdre leur emploi". Chaque année, a-t-il dit, l'effectif diminue normalement d'environ 10 pour cent, à la suite de retraites, démissions, etc.

Il a ajouté toutefois qu'il y aura "quelques mises à pied" et que "leur nombre dépendra de l'adoption progressive de ces directives par les ministères".

Ces réductions d'employés du gouvernement ne devraient diminuer l'efficacité des ministères, selon le premier ministre, mais forcer les gens qui demeureront en place à donner un meilleur rendement.

Elle est fausse cette notion, a-t-il dit, selon laquelle il doit y avoir un augmentation annuelle "normale" des dépenses et des effectifs, en fonction de l'augmentation annuelle normale de la population et de l'accroissement des services gouvernementaux.

"Nous remplacerons cette notion par celle d'une meilleure gestion des ressources humaines en vue d'obtenir un meilleur rendement de la Fonction publique. Les fonctionnaires étant mieux payés à l'heure actuelle, a dit M. Trudeau, les contribuables sont en droit d'en attendre un rendement plus élevé".

(Suite à la page 2)

Les points saillants

OTTAWA (PC) — Voici les points saillants concernant les directives relatives aux dépenses gouvernementales pour la prochaine année, telles qu'annoncées hier soir par le premier ministre Trudeau:

Gel des dépenses gouvernementales au cours de la prochaine année fiscale.

— — —

Réduction de 25,000 postes dans les effectifs de la fonction publique.

— — —

Le budget consacré à la défense pour les trois prochaines années ne devra pas dépasser celui de 1969-70, soit $1,800,000,000.

— — —

Diminution des forces armées au Canada et à l'étranger de 98,000 à 80,000 ou 85,000 hommes.

— — —

Fermeture de certaines bases militaires.

— — —

Seules les dépenses urgentes et nécessaires pourront être augmentées: Gendarmerie royale du Canada, service des pénitenciers, service de perception des droits et impôts du ministère du Revenu national.

— — —

Réduction du personnel affecté aux Affaires étrangères du Canada et fermeture possible d'ambassades.

— — —

Le gouvernement prévoira des fonds supplémentaires pour les programmes du ministère de l'Expansion économique régionale ainsi que pour les programmes du ministère de la Santé nationale destinés aux Indiens et aux Esquimaux.

— — —

Dans le domaine de l'Education, le fédéral continuera d'assumer la moitié des frais d'administration de l'enseignement supérieur, en vertu des accords actuels.

— — —

Légères augmentations des dépenses relatives à la culture et aux loisirs.

— — —

Le gouvernement autorisera des dépenses accrues dans les domaines de l'enseignement des langues, des services de traduction et des services juridiques.

Stanfield qualifie la formule de primitive

OTTAWA (PC) — La formule anti-inflationniste présentée mercredi par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau est un "instrument assez primitif" qui pourra nuire à la croissance à long terme du Canada, déclarait hier le chef du parti conservateur, M. Robert Stanfield.

Le chef de l'opposition commentait les mesures annoncées par le premier ministre, telles que réduction des dépenses fédérales et abolition de 25,000 emplois dans la Fonction publique.

Toutefois, M. Stanfield a précisé que le programme annoncé signifiait de la part du gouvernement une ferme intention d'agir.

Le parti conservateur, a ajouté M. Stanfield, désirait obtenir des programmes anti-inflationnistes plus appropriés, mais les politiques gouvernementales dans divers domaines ont soulevé des doutes sur son efficacité.

Le gouvernement devrait établir avec les provinces un système de priorités de dépenses nationales, a ajouté le chef de l'opposition.

". . . Ne faisons pas de la Fonction publique un bouc émissaire et soyons justes envers la population", a conclu M. Stanfield.

M. Douglas craint une augmentation du chômage

OTTAWA (PC) — Les économies fédérales annoncées par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau "ne feront qu'augmenter le chômage" et ne résoudront pas le problème de l'inflation, a affirmé mercredi le chef du Nouveau Parti démocratique, M. T.C. Douglas.

"Nous souffrons au Canada d'une mauvaise répartition des revenus", a ajouté M. Douglas, commentant la formule anti-inflationniste du premier ministre.

M. Trudeau devrait appliquer les recommandations du rapport Carter qui ont souligné "le fardeau fiscal trop élevé pour les revenus moyens et modestes", a ajouté le chef néo-démocrate.

L'inflation canadienne ne vient pas du fait qu'il y a trop d'argent et pas assez de produits, a ajouté M. Douglas. Le premier ministre a annoncé l'intention de son gouvernement de réduire les programmes de dépenses, mais c'est là l'objectif de n'importe quel gouvernement efficace.

Il n'y a rien dans la déclaration de M. Trudeau qui laisse prévoir une véritable lutte à l'inflation, a conclu M. Douglas.

Législation unique sur les heures d'affaires des magasins au Québec

QUEBEC (PC)— Une législation unique remplacera, cet automne, les décrets régionaux régissant actuellement les heures d'affaires des établissements commerciaux au Québec.

C'est du moins ce qu'ont déclaré les ministres Jean-Paul Beaudry, de l'Industrie et Commerce, et Maurice Bellemare, du Travail, au cours de la séance de la commission parlementaire de l'industrie et du commerce, mardi.

Les membres de la commission parlementaire ont entendu divers groupes au sujet du bill 24 concernant les heures d'ouverture et de fermeture des établissements commerciaux.

M. Beaudry a déclaré après la séance que le projet de loi serait soumis dès la reprise de la session, le 7 octobre prochain.

Toutes les associations qui se sont présentées devant la commission ont donné leur accord au projet de loi.

Seule la Confédération des syndicats nationaux s'est opposée au bill 24, argumentant que son adoption aurait pour effet de faire perdre des droits acquis aux travailleurs par les décrets qui régissent actuellement ce secteur.

La Fédération des travailleurs du Québec, par la voix de son secrétaire général, M. Claude Mérineau, a accordé son appui au bill tout en recommandant, cependant, la formation d'une commission autonome chargée de la surveillance de l'application de la loi.

Une fois adoptée, la nouvelle loi abrogera dans les six mois suivant les ententes intervenues entre les parties par décrets.

Parmi les groupements qui appuient le bill 24, il y a l'Association des détaillants en alimentation du Québec, l'Association des magasin à chaîne.

M. Parent

Le secrétaire général de la CSN, M. Raymond Parent, a expliqué que cette centrale syndicale est d'accord en principe sur la nécessité d'une législation en ce sens.

Il a, cependant, ajouté qu'une telle loi devrait prévoir un cadre général d'heures et laisser aux employeurs et employés le soin de négocier les heures de travail dans les différentes régions.

M. Parent a expliqué aux journalistes que le projet de loi, dans sa forme actuelle, prévoit une limite d'heures de commerce de 63 heures par semaine, alors que dans certaines régions, le nombre d'heures de travail est inférieur à 63 heures.

Le secrétaire général de la CSN a cité en exemple la région de Québec où les dernières négociations ont accordé la semaine de travail de 49 heures aux employés.

Selon la CSN, l'adoption du bill 24 fera en sorte que ces droits acquis ne seront pas respectés.

Les Russes envahissent le territoire chinois

HONG KONG (AFP)— Un engagement qui s'est produit hier entre gardes-frontière chinois et soviétiques dans le Sinkiang, semble être l'un des plus graves incidents entre les deux pays, estiment les observateurs à Hong Kong.

En effet, les deux gouvernements ont diffusé presque simultanément quelques heures à peine après le déclenchement de l'accrochage, d'énergiques notes de protestation, celle publiée par Pékin indiquant notamment, à la différence des protestations précédentes, que "l'incident prenait de l'ampleur".

Un incident s'était déjà produit le 10 juin dernier dans la même zone, la région de Yumin, mais les déclarations chinoises n'avaient alors pas fait état d'un tel déploiement de forces de la part de l'URSS.

Selon Radio-Pékin en effet, "deux hélicoptères, des douzaines de chars et autant de véhicules blindés" appuyaient les soldats soviétiques qui ont pénétré hier sur une profondeur d'un mille et demi en territoire chinois.

Dans ce qui semble donc une escalade la presse pékinoise a de plus fait état, à de nombreuses reprises, au cours des dernières semaines, de l'oppression soviétique sur les minorités vivant dans les régions d'Asie centrale qui bordent la Chine, notamment le Kazakhstan. Pékin a en outre mentionné les tentatives soviétiques d'encerclement et de chantage nucléaire.

A l'étranger

Le Canada fermerait certaines ambassades

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau n'a pas écarté, hier soir, la possibilité que le Canada ferme certaines de ses ambassades à l'étranger.

Le premier ministre, qui venait d'annoncer certaines mesures importantes en vue de geler les dépenses de son gouvernement, a précisé, lors d'une conférence de presse à Ottawa, que les Affaires extérieures n'échappaient pas à ces directives.

Il a dit que le ministre des Affaires étrangères, M. Mitchell Sharp, sera appelé à réviser ses dépenses et probablement à réduire son personnel au Canada comme à l'étranger.

Selon le premier ministre, cette révision pourrait montrer que certains bureaux à l'étranger ne sont pas absolument nécessaires ou qu'ils sont dotés d'un personnel trop important.

Toutefois, le chef du gouvernement a indiqué, en réponse à une question d'un journaliste, que le gel des dépenses ne compromettait pas le projet d'ouvrir une ambassade à Pékin.

Les représentants du gouvernement canadien et de la Chine communiste poursuivent des négociations, depuis plusieurs mois, en vue de l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays.

Par ailleurs, le premier ministre a indiqué qu'il ne fallait pas s'attendre que son gouvernement consacre un pour cent ou plus du produit national brut à l'aide à l'étranger. Ce pourcentage avait été fixé par le passé comme un objectif du gouvernement fédéral.

Toutefois, M. Trudeau a ajouté que même en n'atteignant pas cet objectif cela ne signifiait pas que les dépenses aux Affaires extérieures seraient moindres dans l'avenir que par le passé. Elles vont probablement augmenter au même rythme que le produit national brut, a-t-il dit.

L'armée abandonnera la base de St-Hubert d'ici septembre 1970

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux, a annoncé, hier, qu'une base et trois dépôts de soutien logistique seront fermés et que l'effectif d'une autre base sera réduit sensiblement d'ici deux ans.

Il a par ailleurs révélé que la fermeture d'autres bases est à prévoir pour l'automne prochain.

Ces fermetures et réductions, lorsqu'elles seront complétées, permettront une économie annuelle d'environ $19,300,000.

Dans une communication écrite, M. Cadieux a expliqué que le gouvernement en est venu à ces décisions par suite d'une réorganisation de la Défense.

Fermetures

Les bases concernées sont celles des Forces canadiennes de Clinton, centre d'instruction de radar et de communications situé à 45 milles au nord de London, Ont., et de Saint-Hubert, près de Montréal.

La base de Clinton cessera graduellement ses activités d'ici le 1er septembre 1971.

A Saint-Hubert, l'effectif de la base sera grandement réduit et toute activité aérienne de la Force régulière cessera d'ici le 1er septembre 1970.

Les dépôts de soutien logistique touchés sont ceux de Ville La Salle, au Québec, de Cobourg et de London, en Ontario. Le complexe de Ville La Salle sera fermé d'ici le 1er septembre 1970 et les deux autres, d'ici le 1er septembre 1971.

Personnel

Environ 1,100 militaires et 1,500 civils seront touchés par les changements annoncés.

Le personnel militaire sera muté à des emplois vacants et l'on s'efforcera de trouver d'autres emplois pour les civils, au service de l'Etat ou ailleurs.

M. Cadieux a noté que cette décision découle d'une réduction générale des effectifs militaires, d'une modification apportée aux priorités et des économies qui peuvent être réalisées par suite de l'unification des Forces armées canadiennes.

Le ministre ajoute que ces réductions concernent particulièrement les domaines administratifs et auxiliaires plutôt que les unités opérationnelles des Forces armées.

Ces fermetures et réductions étaient prévues depuis plusieurs semaines. Toutefois, certains observateurs estimaient qu'elles frapperaient en tout premier lieu, des bases comme celle de Summerside, Ile - du - Prince - Edouard.

Dans une documentation accompagnant la déclaration de M. Cadieux, on donne un tableau de ce que devraient être les économies annuelles résultant des fermetures et réductions aux bases et dépôts précités.

Voici ces chiffres: Clinton: $4,600,000; London: $2,500,000; Cobourg: $3,200,000; Ville La Salle: $2,000,000; Saint-Hubert: $7,000,000.

Les dépenses annuelles destinées à la Défense nationale s'établissent à plus de $1,800,000,000.

Le gouvernement a déjà indiqué son intention de maintenir ces dépenses à ce niveau durant les trois prochaines années.

Le sang coule à flot en Irlande

LONDONDERRY (AFP)— Des scènes d'une violence inouie se déroulent depuis minuit à Londonderry où la police a ouvert le feu à deux reprises contre les manifestants catholiques passés à l'offensive.

Le père Hugh O'Neill, vicaire de la cathédrale catholique de Londonderry, a déclaré que trois manifestants ont été blessés par des balles. L'un a été atteint à la poitrine, un autre dans le dos et le troisième dans le genou, a précisé le père O'Neill.

Un porte-parole de l'hôpital de Londonderry a déclaré qu'une ou deux personnes gravement blessées étaient en cours de traitement mais il a ajouté qu'il "n'était pas autorisé à préciser la nature des blessures".

Des policiers auxiliaires ont déjà fait leur apparition dans les quartiers protestants de la ville. Les commissaires principaux des comtés ont reçu l'autorisation de Belfast d'utiliser ces supplétifs "comme ils le jugeraient utile".

Balles vs cocktails "M"

La police a tiré plusieurs coups de feu pour se protéger contre une véritable pluie de bouteilles incendiaires tombant des toits.

Alors que la violence avait repris, hier soir, en Irlande du Nord, notamment à Belfast, à Newry et à Lurgan, c'est à Londonderry que la situation semblait la plus tendue.

Dans le quartier de William Street, tout un pâté de maisons a été la proie des flammes. Les pompiers, pris entre les manifestants et la police, n'ont pu intervenir.

La police semblait débordée. Selon certaines rumeurs des officiers auraient déclaré que, si les troupes britanniques n'intervenaient pas rapidement, ils perdraient le contrôle de la situation.



PATROUILLE A GAZA - Un soldat israélien enfonce la porte d'un foyer arabe au cours d'une patrouille dans Gaza, où il y eut des sabotages et des attaques menées par la population d'origine arabe.



AMAS DE FERRAILLES -- Voici ce qui reste d'une automobile, qui aurait dérapé et dont le conducteur aurait perdu le contrôle hier soir, sur la route de Ste-Cécile de Milton, conduisant à Saint-Dominique. Un couple, d'âge assez avancé, a subi diverses blessures lorsque la voiture, après avoir quitté la route, est allée s'arrêter contre un arbre. La photo illustre bien la violence de l'impact, alors que l'on aperçoit une partie du devant et du côté droit considérablement endommagés du véhicule.

Deux blessés

Une voiture dérape et s'arrête sur un arbre

STE-CECILE DE MILTON - Un homme et son épouse, dont l'identité n'a pas été dévoilée, ont subi diverses blessures vers 8 heures, hier soir, lorsque l'automobile dans laquelle ils voyageaient a dérapé et est allée donner violemment contre un arbre en bordure du chemin.

L'accident est survenu sur la route de Milton, conduisant à Saint-Dominique, environ un mille de l'autre côté de la croisée de chemins à Sainte-Cécile de Milton.

Les deux blessés, dont la police n'a pu révéler l'identité parce que les parents n'avaient pu être rejoints pour être avisés, ont été transportés à l'hôpital général de Shefford par les ambulanciers de la maison Girardot et Ménard.

L'homme souffre de contusions, tandis que son épouse a été plus gravement blessée, ayant subi une fracture de la jambe droite, en plus de multiples contusions.

L'accident s'est produit lorsque la voiture aurait passé dans un trou béant et que le conducteur aurait, semble-t-il, perdu la maîtrise de son volant. Il semble que l'automobile aurait ensuite dérapé et quitté la route, avant d'aller s'immobiliser violemment contre un arbre.

L'automobile a subi des dommages estimés à $1,500. C'est l'agent Julien du détachement de Granby de la Sûreté du Québec, qui a procédé aux constatations d'usage dans cet accident.

Principales recommandations du rapport Prévost sur la Justice

QUEBEC (PC) — Voici les principales recommandations du troisième volume du rapport de la commission d'enquête sur la Justice au Québec remis, hier, au gouvernement.

Faillites frauduleuses :

Que le Québec négocie avec le fédéral afin de confier à la seule autorité provinciale la juridiction en matière de faillite.

— — —

Que les pouvoirs du séquestre officiel, du syndic et du régistraire soient bien définis afin de mieux coordonner leurs actions dans une cause de faillite.

Que deux procureurs permanents de la Couronne, spécialisés en matière de faillites et de fraudes commerciales, soient exclusivement assignés aux dossiers et poursuites de cette nature, au moins jusqu'à l'élimination des arrérages, dans le district de Québec. Qu'au moins trois procureurs soient assignés à cette fin à Montréal.

— — —

Que le personnel sur qui peut compter le séquestre officiel soit plus qualifié et plus nombreux, comme des comptables et policiers spécialisés dans ce domaine.

— — —

Que le ministère de la Justice révise les traitements offerts aux procureurs de la Couronne afin que l'échelle des salaires permette de recruter les meilleurs praticiens et de les garder à l'emploi de l'Etat.

— — —

Vol à main armée :

Que l'Assemblée nationale révise la loi de police pour rendre obligatoire une plus grande coordination des forces policières.

— — —

Que le gouvernement émette lui-même les permis de port d'arme.

— — —

La nécessité absolue d'un traitement "spécial" pour l'individu qui a commis des crimes de violence en s'associant délibérément avec un groupe organisé.

— — —

Que les tribunaux considèrent le port du déguisement comme une circonstance aggravante et qu'ils en déduisent la nécessité absolue d'un traitement spécial.

— — —

Que le ministère de la Justice, en collaboration avec la Sûreté du Québec et la Sûreté municipale de Montréal, entreprenne ou autorise des travaux de recherche sur le vol à main armée.

— — —

Que des pressions soient exercées par le gouvernement et des corps intermédiaires pour que les fabricants d'automobiles améliorent dans les plus brefs délais les dispositifs de sécurité qui rendront les véhicules moins faciles d'accès.

— — —

Que le gouvernement du Québec exige une licence provinciale avant d'autoriser qui que ce soit à exploiter un commerce de vente ou de réparations d'automobiles neuves ou usagées, de vente de pièces usagées, de démolition ou de reconstruction de voitures.

— — —

Que le ministère des Transports et Communications émette un régistre détaillé à l'intention de tous ceux qui sollicitent la permission de faire le commerce des automobiles et des pièces usagées.

Un motard blessé dans une collision

RICHELIEU -- Un motard a été légèrement blessé vers 4 heures 30, hier après-midi, lorsque la motocyclette qu'il conduisait est entrée en collision avec une automobile près de Richelieu, dans le comté de Rouville. L'accident s'est produit à l'intersection de la route 21 et du chemin conduisant à Marieville.

Le blessé a été identifié comme étant M. Joseph De Ladurantaye, 25 ans, domicilié au 1929, rue Tupper, dans l'ouest de la métropole. Le motard a subi quelques contusions légères, qui n'ont même pas nécessité son transport à l'hôpital.

Le conducteur de l'automobile impliquée est M. Robert Hervieux, 25 ans, demeurant au 8655, rue Foucher, à Montréal également. Ce dernier n'a subi aucune blessure. Il conduisait une automobile appartenant au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

L'accident est survenu lorsque l'un des conducteurs aurait, semble-t-il, omis de faire son arrêt réglementaire à cette intersection. Devant cette manoeuvre imprévisible, l'autre conducteur n'aurait pu freiner à temps pour éviter la collision.

L'automobile conduite par M. Hervieux a subi des dommages estimés à $300, tandis que la motocyclette de M. De Ladurantaye est une perte totale, soit de $800 à $900.

C'est l'agent Dorval du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec, qui a procédé aux constatations usuelles lors de cet accident.

SUITE DE

OTTAWA...

M. Trudeau a rappelé l'annonce de la fermeture de bases et de dépôts militaires, faite plus tôt dans la journée par le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux.

Il a dit que ces fermetures permettraient des économies annuelles d'environ $19,300,000. Ces basses sont celles de Clinton, en Ontario et de Saint-Hubert au Québec. Quant aux dépôts, ils sont situés à London et Cobourg, en Ontario et à Ville La Salle, au Québec.

Le premier ministre a par ailleurs indiqué que certains ministères annonceront bientôt les mesures qu'ils entendent appliquer pour combattre l'inflation dans leur sphère ainsi que la façon d'utiliser les sommes qui leur seront allouées pour la prochaine année financière.

M. Trudeau a conclu que sans ces restrictions et directives fermes, tout programme additionnel exclu — les prévisions budgétaires de 1970-71 attendraient probablement $13,500,000,000, soit une augmentation de 14 pour cent par rapport aux dépenses de 1969-70, ou encore environ $1,700,000,000 de plus que cette année.

"Nous ne saurions tolérer une hausse de 14 pour cent des dépenses fédérales. Si l'on ne mettait un frein à leur croissance, leur dérèglement même finirait par compromettre gravement le bien-être et l'avenir de notre société".

SUITE DE

DES MILLIONS...

duisent l'identité commune de tous les habitants de notre planète et notre recherche inlassable de la paix", a déclaré le secrétaire général des Nations unies, U Thant, en exprimant "l'honneur et le privilège" qu'il ressentait en souhaitant la bienvenue aux astronautes Armstrong, Aldrin et Collins," ces hommes courageux qui sont venus aux Nations unies depuis la lune".

Les trois astronautes, a poursuivi U Thant, "ont déjà leur place dans cette pléiade d'hommes qui, à travers les siècles, ont démontré le pouvoir de la vision et de la résolution de l'homme.

"Pour certains d'entre nous, ce fut peut-être une expérience qui a permis de satisfaire, par personne interposée, la séculaire aspiration humaine à l'évasion morale. Mais il est certain, en tout cas, que le vol d'Apollo-11, la marche sur la lune et le retour à la terre nous ont amenés à constater une fois de plus que nous, les membres de la race humaine, disposons des ressources et de la technique nous permettant de réaliser les choses les plus extraordinaires si nous sommes disposés à joindre nos efforts et à oeuvrer ensemble au profit de toute l'humanité".

Dans sa réponse, Collins, très à son aise, a mentionné les visages souriants qu'il voyait autour de lui et a ajouté qu'il partageait avec les Nations unies l'espoir que "nous, citoyens de la terre, qui avons su résoudre le problème de quitter notre planète, serons en mesure de résoudre le problème d'y rester".

U Thant a pris congé de ses hôtes de quelques minutes en les remerçiant d'avoir accompli pour l'humanité le "rêve impossible".

Les astronautes ont quitté le siège des Nations unies pour l'aéroport à destination de Chicago à bord de l'avion présidentiel Air Force-1.

Après les cérémonies de New York et de Chicago, l'équipage d'Apollo-11 se rendait à Los Angeles pour assister au dîner officiel que leur offrait le président Richard Nixon.

SUITE DE

L'EXPLOSION

Yves Béliveau fut projeté au bas de la galerie de l'édifice au moment où une seconde explosion mineure s'est produite. Il a été coupé à une main et souffrait de douleurs à une épaule. Enfin, le constable Georges Camiré a été superficiellement blessé.

La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe avait envoyé sur les lieux de l'incendie 43 hommes qui ont utilisé huit jets.

Mesrine et Schneider comparaissent à Percé

PERCE (PC) — Le couple Mesrine - Schneider a comparu lundi devant le juge C.-B. Quimper, au Palais de justice de Percé, et a été formellement accusé du meurtre de Mlle Evelyne LeBouthillier, 58 ans, étranglée le 30 juin dernier, au motel Les Trois Soeurs.

Le jugé Quimper a fixé, pro forma, l'enquête préliminaire au 19 août prochain, mais il semble que l'enquête préliminaire comme telle sera reportée aux assises d'automne.

Les deux accusés, Jacques Mesrine, 32 ans, et son amie Jeanne Schneider, 29 ans, étaient représentés par Me Lucien Grenier, agissant au nom de Me Raymond Daoust, de Montréal.

On sait que le couple d'origine française a été accusé la semaine dernière, au palais de justice de St-Hyacinthe, de l'enlèvement du millionnaire Georges Deslauriers à St-Hilaire, le 23 juin dernier, et il a été envoyé à son procès au prochain terme des Assises.

Une tombola à Roxton Falls

ROXTON FALLS -- Une "Tombola" au profit des Loisirs de Roxton Falls sera tenue vendredi, le 15 août, à partir de 6 heures p.m., dans la salle du collège.

Toute la population de Roxton Falls et des environs est cordialement invitée à y participer et à venir s'amuser au cours de la soirée de vendredi.



PROJETEZ-VOUS DE MEUBLER VOTRE NOUVEAU FOYER?

ENSEMBLES 3 PIÈCES À PARTIR DE $699

Le centre de l'ensemble 3 pièces

WOODHOUSE

174, rue Principale Granby 372-3317

UNIVERSITE DE SHERBROOKE

COURS DE L'EXTENSION

COMPTABILITE (C.A., C.G.A., R.I.A.C) & ADMINISTRATION

CENTRE DE GRANBY

Cours offerts au 1er semestre	Cours offerts au 2ème semestre
Lundi:	
Comptabilité I	Comptabilité I Comptabilité de gestion
Comptabilité II Relations industrielles	Comptabilité II Gestion de la production
Mercredi:	
Droit des affaires	Statistiques Financement de l'entreprise
Jeudi:	
Organisation de l'entreprise	Mise en marché

INSCRIPTIONS

ENDROIT: 317, RUE, RACINE, GRANBY
DATE: LES 11, 12, 13, 14, & 15 AOUT 1969
HEURES: DE 19 à 21 HEURES (de 7 à 9 heures P.M.)
RESPONSABLE: M. Albert Désautels, C.A.
TEL 372-6525
378-7935

SOLDE

125 pantalons

pour hommes et jeunes hommes,

tailles 30 à 42 Valeur $12.95 et $14.95

Tous à $5.90

Notez bien

Ces pantalons sont tous légèrement imparfaits, mais rien pour en altérer ni la qualité, ni la durabilité. C'est une valeur exceptionnelle que nous vous offrons 4 fois l'an seulement. Venez vite pendant qu'il en reste!



Ces pantalons sont traités pour plis permanents, lavables à la machine.

Aussi en vente, 125 pantalons pour garçons, grandeurs 8 à 18 ans, valeur $5.95 et plus, à écouler à $3.90 tant qu'il y en aura.

MARCEL BEAUDRY & FILS Ltée

Stationnement gratuit sur la rue Centre (Stationnement municipal)

17, rue Centre Granby 372-4645

Dans le cadre du Festival des Etoiles...

GRANDS SPECTACLES GRATUITS



THE MOTHERS OF INVENTION
16, 17, 18 août
Kiosque international

SERGIO MENDES ET BRAZIL 66
27 août
Place des Nations

THE CRAZY WORLD OF ARTHUR BROWN
23, 24, 25 août
Kiosque international

MARCEL AMONT
26, 27, 28 juillet
Kiosque international

TERRE DES HOMMES

JAMES BROWN
2 août
Place des Nations

ERROLL GARNER
2, 3, 4 août
Kiosque international

RAVI SHANKAR
9, 10, 11 août
Kiosque international

ARTHUR FIEDLER
et les "Boston Pops"
1er septembre
Place des Nations

je t'aime encore plus en 69!

Terre des Hommes 1969

jusqu'au 7 septembre. Aucun spectacle au monde n'offre tant pour si peu!

DESTINATION PLAISIR — TDH

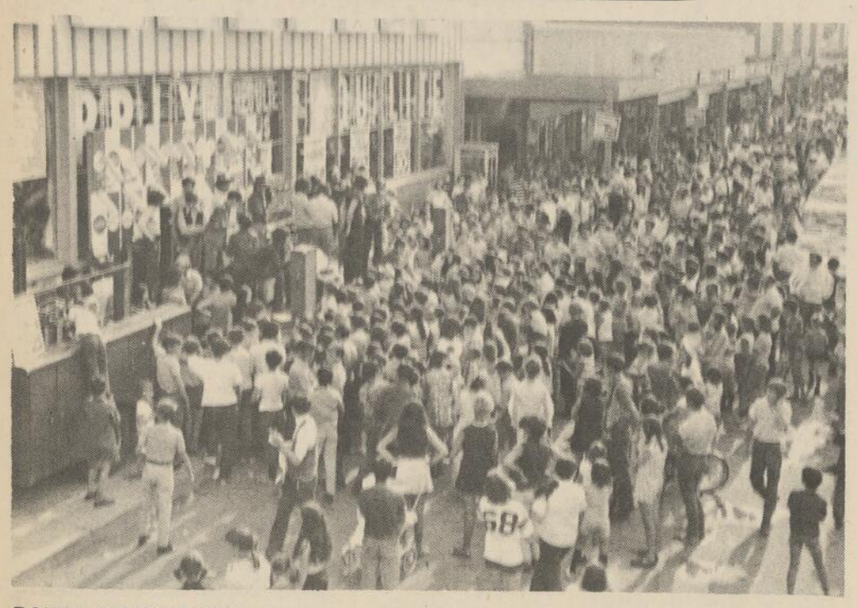
Métro: descendre à la station Ile Ste-Hélène

Autobus: prendre le 169 (station de Métro Papineau) jusqu'à la Ronde ou le 168 (station de Métro Peel) jusqu'à la Place des Nations

Stationnement gratuit: à l'autoparc Victoria

Des autobus font la navette entre l'autoparc Victoria et la Place des Nations.

GRANBY



FOULE NOMBREUSE -- Les jeunes et moins jeunes se sont réunis en grand nombre à la Plaza Granby hier après-midi, alors que la parade Musicorama '69 y faisait un arrêt d'une heure. Cet arrêt a permis au poste de radio local, CHEF, de radiodiffuser une émission spéciale préparée pour la venue de la Tournée Musicorama. A cette halte, hot-dogs et Coca-Cola étaient distribués gratuitement à la population.

Musicorama '69 reçoit un accueil chaleureux de nombreux Granbyens

GRANBY.- De loin, la carrière des artistes peut paraître bien belle, mais à y regarder de plus près on s'aperçoit que ce n'est pas tout à fait le cas. C'est du moins ce qu'on remarque en voyant les vedettes de la grande tournée Musicorama qui était de passage dans notre ville hier.

C'est aussi ce côté plus difficile de leur carrière qu'a voulu souligner le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier alors qu'il s'adressait aux vedettes à l'occasion d'une réception civique à l'hôtel de ville. Le maire a voulu leur laisser un message de persévérance pour qu'ils atteignent les sommets qu'ils visent. Le directeur de la tournée, M. Pierre David, a pour sa part voulu souligner le fait que M. Trépanier n'était pas un maire comme les autres et lui a offert au nom du groupe, le fameux chapeau rond qu'arborent la plupart des artistes de la tournée. Il lui a aussi remis, un cadeau-souvenir de Terre des Hommes et un disque des productions CJMS.

La réception civique mettait en présence les autorités municipales, les dirigeants des Loisirs de Granby Inc., les vedettes et organisateurs de la tournée.

Durant l'après-midi, la grande parade a attiré des dizaines de curieux sur les trottoirs, et c'était à qui serait le plus près des voitures pour mieux voir les artistes. Partie du Parc Dubuc, la parade a fait une halte à la Plaza Granby où des animateurs du poste de radio local CHEF faisaient des interviews avec les organisateurs et les vedettes. La population apu s'en donner à coeur joie grâce aux hot dogs et aux Coca-Cola distribués gratuitement par les commanditaires.

Depuis les débuts de la parade les artistes n'ont eu aucun moment de répit. Car il fallait se préparer pour le grand spectacle, genre revue, qui a commencé à 8.30 heures au Palais des Sports, et où un très grand nombre de personnes, surtout des jeunes, se sont rendus pour mieux voir et entendre leurs vedettes préférées.

Ce spectacle c'était vraiment un feu roulant sur lequel ont passé l'un après l'autre les Bel-Air, les Bel Canto, les Coquettes, Chantal Pary, Chantal Renaud, Gérard Vermette, les Mersey's, Jean Nichol, les Syndicated Brass, Papillon et Jacques Michel. Entre chaque présentation, Gérard Vermette apparaissait sur scène dans des costumes différents. En tout, c'était 30 artistes qui pendant plus de deux heures, dans des bruits assourdissants, ont présenté un spectacle grandiose.

Granby était la 20e étape de la tournée Musicorama qui se terminera le 24 août à Saint-Hyacinthe.



SUR UN FEU ROULANT -- Les vedettes se sont succédé sans arrêt lors du spectacle de la tournée Musicorama '69. Il n'y avait pas de temps mort et les décors, la musique et les sons insolites ajoutaient à l'ambiance. Ici, nous voyons Chantal Renaud alors qu'elle interprétait l'un de ses plus grands succès.



M. Jacques HANNON, président du Comité de Promotion du Club de Golf Granby-St-Paul, invite les personnes intéressées à se joindre à la Reine du Club de Golf et aux duchesses, lors de leur voyage à New York. Le départ se fera dans la soirée du 29 août. Le groupe, qui voyagera en autobus, reviendra dans notre ville le 1er septembre, en soirée. Pour détails supplémentaires et réservations, appelez 378-7117 ou directement au Terminus Central, tél. 372-4266.

(ann.)

CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"La Nuit la plus Chaude"
"Violence de la Nuit"
Une représentation à 7h.30

Eastman 69
LE THEATRE DE
MARJOLAINE
présente
un photo-roman
complet et en couleur
de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman:
297-2862. Sur semaine
9h., dimanche 8h., relâche lundi.

Loi sur la qualification professionnelle

Les entrepreneurs de BMS en déplorent la sévérité

GRANBY - - L'Association des entrepreneurs en construction de Brome - Missisquoi - Shefford, lors de leur dernière réunion, a été étudié le projet de loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction. Ce projet a été adopté en première lecture à l'Assemblée nationale du Québec.

Les entrepreneurs de la région se sont dits suspris de la sévérité de ce projet de loi à leur égard. Actuellement, il est étudié par toutes les associations professionnelles du Québec pour apporter des modifications aux réglements contenus dans ce projet.

L'Association des entrepreneurs de Brome - Missisquoi - Shefford recommande, entre autres, que la loi abolisse les taxes municipales de construction pour les permis de construction, permis qui est fixé présentement à $50 payables une fois par année. Ils recommandent en outre d'interdire aux artisans et aux ouvriers le double emploi dans le domaine de la construction.

Par ailleurs, l'Association se dit assurée que ses membres auront une grande facilité à obtenir leurs licences car le bill est en quelque sorte réglementé par l'Association.

NOUVEAU DANS LA REGION
COURS DE SECRETAIRE MEDICALE BILINGUE
Donnés sous la supervision d'un Médecin de Sherbrooke.
COURS DE SECRETAIRE JURIDIQUE BILINGUE
Donnés sous la supervision d'un Avocat de Sherbrooke.
Ces cours auront lieu cet automne.
Cours du jour et cours du soir
Inscrivez-vous dès maintenant
Pour informations, téléphonez ou écrivez à:
INSTITUT DE QUEBEC
60, rue Gordon, Sherbrooke, Qué.
TEL.: 567-8181

Quatre circuits sur cinq

Le transport des élèves coûtera à la Régionale Meilleur $36,974

GRANBY.- La Commission scolaire Régionale Meilleur a accepté des soumissions relatives au transport des élèves dans les différentes écoles de la Régionale. Jusqu'à maintenant, deux soumissionnaires ont été choisis pour quatre circuits. Les dépenses se chiffrent à $36,974.

Trois circuits seront desservis par Verreault Transport Ltée. Le coût fixé est de $27,974. La compagnie ci-haut mentionnée avait proposé à la Régionale Meilleur une réduction de 10%, si trois circuits ou plus lui étaient accordés. Verreault Transport a soumissionné pour les 4 circuits: 1, 2, 6 et 18. Individuellement, chaque circuit aurait coûté à la commission scolaire, respectivement $13,500, $4,200, $18,882 et $8,000. Avec l'escompte, les prix deviennent dans l'ordre: $12,150, $3,780, $16,994 et $7,200. Les trois derniers ont été accordés à Verreault Transport.

Si la Commission scolaire avait accordé les contrats pour les circuits numéro 2, numéro 6 et numéro 18, au plus bas soumissionnaire, par circuit, les coûts auraient été les suivants: circuit 2: $3,700, soumis par Les Autobus Bromont Inc.; circuit 6: $18,882, soumis par Verreault Transport Ltée (c'est le prix que Verreault suggère pour le circuit considéré individuellement); circuit 18: $5,600, soumis par Les Autobus Bromont Inc.; pour un total de $28,182.

La Commission scolaire a décidé d'adopter le système proposé par Verreault Transport, à savoir: pour les mêmes circuits que nous mentionnons précédemment, $3,780, $16,994 et $7,200, pour un total de $27,974, alors que la solution première aurait coûté à la Régionale $28,182. Ce qui entraîne une économie de $208. Il ne s'agit toujours que de trois circuits.

Après avoir vérifié auprès du ministère, on a constaté que la soumission de Verreault Transport Ltée était conforme aux dispositions et directives.

Le circuit numéro 1 relèvera de Lussier Transport Enrg. et-ou Armand Touchette. Il en coûtera $9,000 pour ce trajet. Quant au circuit numéro 16, aucune décision n'a été prise concernant le soumissionnaire. Il a été décidé que celui-ci, à savoir Léonard Blanchette, dont la soumission était de $10,000, serait approché par la Régionale, afin d'entrer en négociation avec lui pour lui faire baisser son prix, qui n'est pas conforme aux normes du ministère, et, obtenir un coût conforme à ces mêmes normes. La dépense prévue pour l'instant est de $36,974. Le coût du circuit 16 s'ajoutera par la suite.

Trajets

Les trajets des autobus sont les suivants: circuit numéro 1: de l'école centrale de Ste-Cécile de Milton à diverses écoles de la Régionale. Le circuit est d'environ 18 milles par jour; près de 130 élèves seront véhiculés. La Régionale exige 3 autobus.

Le circuit numéro 2 part de l'école centrale de Bromont, pour se rendre à l'école Sacré-Coeur de Waterloo. Il y a environ 16 milles à parcourir; 30 élèves seront transportés; 1 autobus est exigé par la Régionale.

Le circuit numéro 6 va de différents pôles dans Granby, jusqu'au Mont Sacré-Coeur. La distance est de 5 milles par jour; neuf autobus conduiront 497 élèves. Le circuit numéro 16 part du domicile des élèves du secondaire de Béthanie et se rend à Roxton Falls; 84 milles sont parcourus; 1 autobus dessert 56 élèves.

Le circuit numéro 18 implique près de 68 élèves qui partent de l'école centrale de St-Joachim, pour se rendre à l'école Sacré-Coeur de Waterloo. Deux autobus feront le trajet tous les jours.

Tous les circuits ont donc été confiés à une compagnie quelconque, à l'exception du circuit numéro 16.

Notons qu'en plus des quatre soumissionnaires dont nous avons parlé plus haut, Jean Rock Marois avait soumissionné pour le circuit 18, au montant de $9,600; il était le plus haut soumissionnaire pour ce circuit donné.

Collision d'un camion avec une automobile

GRANBY - - Une collision entre une automobile et un camion, survenue peu après 10 heures, hier avant-midi, a occasionné des dommages matériels estimés à $600. Personne n'a cependant été blessé lors de cet accident qui s'est produit en face du 27, rue Denison ouest, à Granby.

L'automobile était conduite par M. André Blanchard, 31 ans, domicilié à R. R. I, à Granby, tandis que le camion, appartenant à M. René Desjourdy, de Saint-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville, était conduit par M. Gérard Desjourdy, 22 ans, demeurant à R. R. 3, à Mont Saint-Hilaire.

Il semble que l'accident soit survenu lorsque le conducteur de l'automobile aurait manifesté l'intention d'effectuer un virage à gauche pour atteindre une entrée de cour. Ralentissant sur la rue Denison ouest, le conducteur de la voiture aurait amorcé son virage, pour ensuite être violemment frappé par un camion qui aurait suivi son véhicule et qui n'aurait pu s'immobiliser à temps pour éviter le choc.

L'automobile de M. Blanchard a subi des dommages estimés à $500, tandis que le camion conduit par M. Desjourdy, a été endommagé pour $100 environ.

Amende de $50 pour avoir battu son amie

GRANBY - - Un Granbyen d'âge inconnu, Jacques Massé, a été condamné à $50 d'amende plus les frais ou, à défaut, à 30 jours de prison, lorsqu'il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'assaut simple sur la personne d'une femme.

Une accusation de voies de fait avait été portée contre Massé à la suite de cet incident qui est survenu à Granby, mais après un accord commun entre le procureur de la défense, Me Guy Arsenault, et Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne, l'accusation de voies de fait a été réduite à une accusation d'assaut simple.

Me Noiseux a spécifié à la cour qu'il s'agissait d'une querelle d'amoureux et que, d'après le rapport médical, les blessures causées à la victime n'étaient pas graves. Le procureur de la Couronne a cependant fait mention du dossier judiciaire de l'accusé où l'on retrouve des condamnations à deux reprises sous trois chefs d'accusations et d'une autre accusation de séquestration. Pour ces raisons, Me Noiseux a suggéré au tribunal que l'accusé soit condamné à une amende de $100 plus les frais et à un engagement de garder la paix.

Le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville, a donc condamné Massé à une amende de $50 plus les frais ou, à défaut, à 30 jours de prison. Vu que l'accusé et la victime étaient maintenant réconciliés, le tribunal n'a pas jugé bon d'ordonner la signature d'un engagement pour garder la paix.

Le Club personnalité rendra un dernier hommage à M.Goyette

GRANBY-- Les membres du Club personnalité sont invités à venir rendre un dernier hommage à l'un des membres du groupement, M. Raoul Goyette, décédé à Granby, le 12 août, à l'âge de 53 ans, et dont la dépouille mortelle est actuellement exposée au salon funéraire Girardot & Ménard, 170, rue Dufferin, à Granby.

Les personnes du club sont priées de se rendre au salon, ce soir, à 7 heures 30, afin de présenter en commun leurs sympathies à la famille du disparu.



M. Jean – Luc BEAUDRY a été nommé personnalité de la Jeune chambre de Granby, pour le mois de juillet. Il est directeur du comité des sports de la Jeune chambre. Il recevra une plaque commémorative lors du prochain souper de la Jeune chambre.

T'AS PAS EU
TA CHANCE?
VIENS ME VOIR
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
MOUCHOIR ET CRAVATE rég. $4. et $5. 93¢
GILETS val. rég. de $10. à $35. $4.63
ROBES DE CHAMBRE rég. de $15. à $20 $9.23
HABITS val. de $80. à $115. $39.93
mercerie
PAUL ROBERGE
380 Principale Granby Tél. 378-4466

Ce soir à l'hôtel de ville

Le chapitre de Granby du C.A.I.C lance sa campagne de recrutement

GRANBY - - C'est aujourd'hui que débute officiellement à Granby et Waterloo, la campagne de recrutement du chapitre de Granby du Club d'administration industrielle du Canada. Cette vaste campagne se poursuivra jusqu'au 19 septembre, soit une durée de cinq semaines.

Une brève cérémonie officielle marquera ce soir, à 7 heures 15, à l'hôtel de ville de Granby, le lancement de cette campagne de recrutement, alors que le maire de la ville, M. Paul-O. Trépanier, se procurera la première carte de membre du chapitre de Granby en présence des dirigeants de cet organisme.

Seront présents lors de cette manifestation, le président, M. Claude Boisvert; le vice-président du recrutement, M. Georges Bernier, le secrétaire-exécutif, M. Alain Rhéaume et l'un des directeurs du comité de recrutement, M. Jacques Demers.

Par ailleurs, une cérémonie identique se déroulera à 8 heures, à l'hôtel de ville de Waterloo, alors que le premier magistrat de cette ville, M. Paul-André Roy, présidera officiellement au lancement officiel de cette campagne de recrutement en se procurant la première carte de membre du chapitre de Granby du C.A.I.C.

Le comité du recrutement entreprend un travail intensif dès aujourd'hui, et il se poursuivra jusqu'au début de l'automne. L'objectif de cette campagne a pour buts de porter à 200, le nombre de membres au sein du chapitre de Granby qui en compte actuellement 92, et, surtout, de réaliser la participation de toutes les industries et entreprises de Granby et Waterloo aux activités du C.A.I.C. local au cours de la saison 69-70.

Les responsables

Les membres qui forment ce comité ont déjà entrepris leur tâche, mais c'est à compter d'aujourd'hui que débutent les contacts personnels auprès des industriels et des contremaîtres, surintendants et du personnel administratif et de gestion des industries et entreprises de Granby et Waterloo. La responsabilité du recrutement incombe à M. Georges Bernier, de Granby, vice-président de la section recrutement, qui sera aidé dans ses fonctions par MM. Victor Royer, Marcel Béland et Marcel Montpetit tous trois de Granby également. Pour la ville de Waterloo, c'est à M. Jacques Demers qu'incombe la tâche de recruter de nouveaux membres.

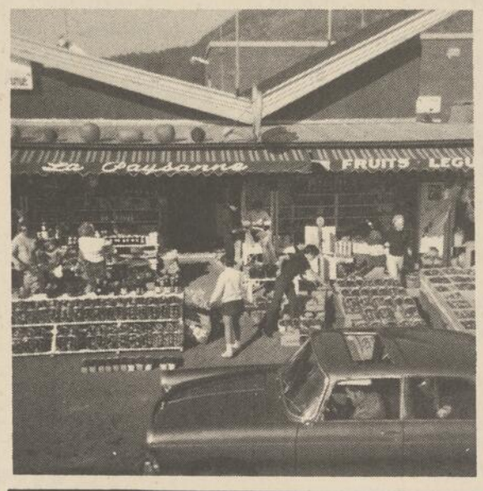
Pour ce qui est des formules d'adhésion, elles parviendront aujourd'hui et demain aux personnes concernées qui ne sont pas membres et aux industriels et seront suivies, au cours des prochaines semaines, de contacts personnels des membres du comité qui assument la responsabilité du recrutement.

Samedi à CHEF

Afin d'intensifier davantage cette vaste campagne de recrutement, les principaux responsables du comité seront, samedi avant-midi, à 10 heures, les invités de la station radiophonique CHEF, à l'émission "Toute la ville en parle" Ces membres du comité seront MM. Claude Boisvert, Georges Bernier, Alain Rhéaume, tous trois de Granby, et M. Jacques Demers, de Waterloo, responsable pour ce secteur. Ils répondront aux questions que le public voudra bien leur poser sur le chapitre de Granby du Club d'administration industrielle du Canada.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
horaire:
Devine/diner à 8.35p.m.
Face d'ange à 7.00 p.m.
& 10.25 p.m.
UN SUCCÈS FOUDROYANT
LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!
Spencer TRACY | Sidney POITIER | Katharine HEPBURN
DEVINE QUI VIENT DINER ?
(en couleurs)
au même programme: FACE D'ANGE (couleur) admission $1.50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

SPECIAUX 10e ANNIVERSAIRE
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE 14-15-16-17 AOUT



Kiosque
Fruits et légumes
LA PAYSANNE
St-Paul d'Abbotsford
Les propriétaires Edgar et Gaston Breton, ainsi que les membres du personnel du kiosque La Paysanne, désirent remercier les nombreux clients pour l'encouragement accordé au cours des dix dernières années et souhaitent les servir encore dans le futur.
SPECIAL 14-15-16-17 août
BLE D'INDE
Québec no. 1,
25¢ la douz.
3 douz. 59¢
SPECIAL 14-15-16-17 août
TOMATES
Locales,
panier 4 ptes
6 à 7 lbs 79¢
GRATUIT !
Un pain de ménage avec tout achat de $5. et plus par client
Nom.....
Adresse.....
Ville..... Tél.....
Tirage dimanche soir d'un gros chien en peluche. Remplissez ce coupon et déposez-le dans la boîte à notre kiosque.

EDITORIAL

Après la conquête de la lune, celle de Mars?

Le succès de la mission Apollo 11 dont on necesse de parler dans le monde, et non sans raisons puisque la conquête de la lune est la réalisation d'un rêve millénaire, autorise, semble-t-il, tous les espoirs d'exploration de l'espace intersidéral.

L'exploit d'Armstrom et d'Aldrin porte à croire, en effet, que si la Nasa a réussi avec une précision extraordinaire à concevoir et à réaliser une expédition de plus d'un million de milles à travers l'espace ,et surtout à assurer le débarquement de deux astronautes sur le sol lunaire, il lui est possible de se livrer à des réalisations encore plus fantastiques dans l'avenir.

Car la conquête du satellite de la terre constituait un défi de taille. Lorsque le président Kennedy avait en 1961 lancé son programme spatial en exprimant l'espoir que des Américains pourraient marcher sur la lune avant 1970, il n'escomptait sans doute pas un succès aussi prochain des recherches de la Nasa.

C'était là un objectif à atteindre, mais sa réalisation suscitait tant de difficultés, et les Etats-Unis étaient si peu avancés dans leurs recherches, que la conquête de la lune demeurait pour beaucoup un rêve irréalisable.

C'était là, disait-on souvent, une impossibilité, un objectif inaccessible, en raison de la nécessité de vaincre une multiplicité de problèmes tous aussi complexes les uns que les autres. En somme, précisait-on, c'est là beaucoup d'argent consacré à un projet que l'on ne pourra jamais mener à bonne fin.

Or, la possibilité pour l'homme de se rendre à la lune, d'y vivre, d'y évoluer, d'y travailler avec une certaine aisance, n'est plus un rêve, mais une réalité. Aussi ne se pose-t-on plus la question à savoir s'il est possible à l'homme de pousser plus avant son exploration de l'espace intersidéral.

L'exploration de l'espace

Dès maintenant, on le sait capable d'étendre ses recherches en vue de la découverte de mondes nouveaux. Si la lune est accessible, Mars ,se dit-on, devrait l'être également. Sauf erreur, du reste, il semble dans les projets de la Nasa de se préparer en vue de la conquête de cette planète avant 1980.

D'ici quelques années, elle poursuivra la réalisation du projet Apollo 11. Elle lancera, en effet, vers la lune huit ou neuf autres cabines spatiales dont les missions seront bien différentes de celle d'Apollo 11 et qui permettront de mieux connaître encore les secrets du cosmos.

Le lancement vers 1972 d'un laboratoire spatial facilitera également l'étude des problèmes à résoudre, en vue de conquêtes encore plus fantastiques. Pendant ce temps, on cherchera aussi à perfectionner les engins spatiaux , à les actionner avec des carburants plus puissants, à simplifier en somme les lancements des cabines spatiales et leurs voyages à travers l'espace.

Il n'est pas exclu que les futures cabines pourront décoller plus aisément et atterrir elles-mêmes sur d'autres planètes, sans l'aide de modules comme celui de Armstrong et d'Aldrin qui, en somme, suscitent des dangers.

Les préparatifs complexes du premier vol lunaire se justifient par l'ignorance des conditions des voyages interplanétaires et d'atterrissage sur cette planète. Mais, en ce domaine, comme en bien d'autres, le monde est loin d'être au bout de ses surprises. Si le monde a assisté avec émerveillement aux évolutions pleines d'aisance des explorateurs de la lune - d'ailleurs même à la Nasa on a été stupéfait de les voir gambader aussi facilement - il assistera dans les années à venir, grâce au perfectionnement des moyens de communication, à des missions encore plus difficiles.

L'assistance internationale sur laquelle peuvent dorénavant compter les Etats-Unis, ils ne sont plus seuls, en effet, pour se livrer à ces recherches, leur permettra de vaincre plus facilement et plus rapidement les problèmes scientifiques que suscitent les voyages spatiaux.

Ces voyages entraîneront d'autre part des constatations précieuses sur les planètes et l'origine même du système solaire qui passionne l'homme depuis les temps les plus reculés de l'humanité.

Un monde merveilleux

L'homme se lance en somme à la decouverte d'un monde merveilleux dont une meilleure connaissance sera pour lui d'une valeur inestimable. Depuis le retour d'Apollo 11 sur la terre, on ne saurait plus douter des vastes possibilités de la science au service de l'homme. S'il sait s'en servir à bon escient, cette science lui permettra, non pas uniquement d'améliorer ses connaissances de l'univers, mais son propre bien-être.

Dans ses recherches pour découvrir les secrets de l'espace, en effet, il lui sera possible de découvrir également des remèdes à ses maux. Rien ne s'oppose à ce que les deux objectifs soient atteints en même temps.

Or, si tel est le cas, le monde de l'avenir sera plus heureux et protégé contre des dangers auxquels il est depuis toujours exposé. Il saura résoudre des difficultés auxquelles il ne trouve encore aucune solution.

Les perspectives de la science sont vastes et, dans de multiples cas, presque imprévisibles. On en a la preuve par la réussite de la mission Apollo 11 qui ouvre la voie à des réalisations extraordinaires, même avant l'aube de l'an 2000.

Roland Gagné

Le sort de Pompéi et d'Herculanum

Herculanum, petite ville située à 6 km à l'est de Naples, sur les premières pentes du Vésuve, doit sa notoriété archéologique à l'éruption volcanique qui l'ensevelit en 79, et aux fouilles qui y furent faites à partir du XVIIIe siècle. Elle fut recouverte par une coulée de lave fangeuse, dont l'épaisseur atteint jusqu'à 20 mètres, et qui, en se solidifiant, forma une couche compacte qui a parfois la solidité du tuf. Ces circonstances, qui rendent la fouille difficile, ont protégé les ruines contre les pillages et préservé les parties hautes et les structures en bois. Les premiers prélèvements d'objets d'art eurent lieu en 1709 et portèrent sur le théâtre. En 1738 commencèrent les premières fouilles, qui furent menées par des galeries souterraines. C'est dans cette phase de l'exploration que fut découverte la célèbre villa suburbaine dite, sans doute à tort, "des Pisons", et qui livra un grand nombre d'oeuvres d'art et une collection de papyrus renfermant surtout des écrits du philosophe épicurien Philodème de Gadara....

Quant à Pompéi, ville située à une vingtaine de kilomètres au sud-est de Naples, elle fut ensevelie, lors de l'éruption, sous une pluie de cendres et de lapilli (petits fragments de projections volcaniques) amenée par le vent, et qui forma une couche de 6 à 7 mètres d'épaisseur; c'est cette couche qui a assuré la conservation de la ville antique. Celle-ci fut découverte au XVIe siècle et l'on trouva alors des inscriptions et des maisons aux murs peints. Mais c'est au XVIIIe siècle, quelques années après le commencement de s fouilles d'Herculanum, en 1748, que fut entreprise l'exploration de la ville. Ces fouilles se sont poursuivies jusqu'à nos jours et ont amené le dégagement des deux tiers de Pompéi et de quelques-unes des "villae" suburbaines. En outre, les méthodes se sont progressivement affinées: d'une simple quête d'objets d'art au début, on est venu à une exploration minutieuse qui vise à retrouver tous les vestiges et tous les indices de la vie antique ; en particulier, par l'emploi de plâtre que l'on coule dans les cavités qui apparaissent sous la pioche, on reproduit la forme des corps des hommes ou des animaux, ainsi que des objets en bois qui se sont consumés. On s'efforce aussi de conserver tous les vestiges retrouvés en les laissant in situ. Jusqu'à ce jour, les vestiges les plus anciens ne permettent pas de remonter au-delà du VIe siècle avant J.-C. (Extrait du DICTIONNAIRE DE L'ARCHEOLOGIE, collection des "Dictionnaires de l'homme du XXe siècle"

Le Centre de scoutisme à Terre des Hommes

On estime que les scouts du Centre de scoutisme de Terre des Hommes 1969 ont fourni jusqu'à présent plus de 4,000 hommes-heures de service depuis l'ouverture de l'exposition le 12 juin dernier.

Le rôle premier du "Corps de service" est d'assister les visiteurs handicapés, en poussant leurs voitures ou en guidant les aveugles. Chaque matin, un groupe de scouts posté au terrain de stationnement attend les éventuels handicapés arrivant en voiture pour les assister. L'organisation a également délégué quatre de ses membres à l'auto-parc de sécurité pour jeunes comme superviseurs de piste.

Le corps de service a été inauguré lors de l'Expo 67 pour venir en aide aux personnes handicapées. L'organisation scoute salua cette occasion qui se présentait d'apprendre à ses membres à servir la communauté. Mais, au fur et à mesure que les besoins grandissaient, le Corps se vit amené à dépasser son rôle initial. Les scouts servirent de coursiers, accompagnèrent les enfants perdus jusqu'au centre d'accueil , remirent sur le bon chemin les visiteurs égarés et aidèrent les visiteurs à trouver les différents services à leur disposition.

Ces bonnes actions quotidiennes ne furent d'ailleurs pas vaines pour la "carrière scoute" de leurs auteurs; l'action au sein du Corps de service comptant pour beaucoup dans le processus d'obtention du "badge d'or", la plus importante distinction dans le mouvement scout.

Sept contes de fée

COUCOURS

Le pavillon de la Tchécoslovaquie, qui présente à Terre des Hommes sept contes de fée racontés à travers de merveilleuses pièces de joaillerie, annonce un grand concours adressé aux jeunes visiteurs de 6 à 16 ans.

Ce concours, intitutlé "Ce que j'ai préféré au pavillon de la Tchécoslovaquie," se tiendra du dimanche 27 juillet au dimanche 31 août. Les jeunes qui désirent y participer peuvent le faire en inscrivant leurs impressions dans le grand livre des visiteurs du pavillon ou encore en les postant au pavillon de la Tchécoslovaquie, île Notre-Dame, Terre des Hommes.

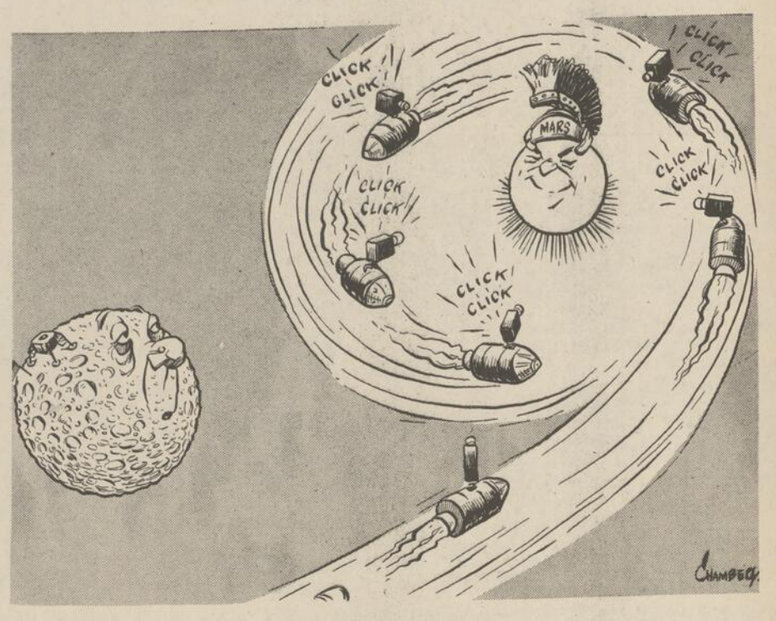
Les conditions du concours:

1- donner ses impressions sur le pavillon en quelques phrases seulement.

2- bien noter son âge dont il sera tenu compte dans l'attribution des prix.

Le jury se compose de M. Antonin Vavrus, consul de la Tchécoslovaquie à Montréal, de M. Moroslav Hryby, commissaire général du pavillon et de M. Bill Bantey, directeur du service des relations publiques à Terre des Hommes.

Les prix seront remis aux gagnants le samedi 6 septembre à 15 heures, au pavillon de la Tchécoslovaquie.



"La gloire est éphémère!"

Y a-t-il encore de nos jours des hommes responsables?

La plupart des hommes de nos jours n'agissent-ils pas comme des irresponsables, même inconsciemment?

Si nous prenions le temps de réfléchir quelques instants afin de regarder si nous agissons en hommes responsables, nous resterions très surpris.

Avons-nous déjà pris le temps d'analyser notre comportement de tous les instants et le reflet de cette influence sur ceux qui nous entourent?

Avons-nous pensé que nous sommes responsables devant les hommes autant pour le bon exemple que nous donnons et qui nous honore, autant nous sommes responsables pour la déchéance de la société, par le scandale que nous provoquons, par le mauvais exemple, par la complicité de notre silence en face de nos responsabilités, par les moeurs dévergondées que nous vivons ou que nous tolérons, par l'impudeur de plus en plus étalée, par notre manque de sincérité, de parole d'honneur.

Par notre manque de responsabilité, les autres n'ont plus confiance en nous, ceci inclut également la jeunesse; comment pouvons-nous les accuser de se rebeller quand ils nous regardent agir? Les jeunes comprennent, peut-être plus que leurs aînés, le sens du mot "responsabilité", ont-ils raison de contester?

Nous n'avons qu'à regarder notre société d'une part et de nous interroger, ainsi nous pourrons répondre à cette question:

Suis-je un homme responsable?

Suis-je une femme responsable?

Sommes - nous des hommes responsables?

Quand nous demeurons silencieux devant les constatations de la corruption et de l'injustice sous toutes ses formes?

Sommes - nous des hommes responsables?

Quand par notre insouciance ou notre inconscience, en face du mal sous toutes ses formes, en face du mensonge, nous omettons de protester.

Les hommes de nos jours n'agissent - ils pas plutôt en irresponsables par la complicité du silence quand ils devraient élever la voix.

Devant les faits, devant l'évidence, combien d'hommes auront le droit lorsque, au sortir de l'exode de cette vie, en franchissant le seuil de la terre promise, d'ouvrir la bouche et de dire: J'ai accompli tout mon devoir; j'ai combattu le bon combat; j'attends ma récompense, espérance de ma foi.

Nous sommes consternés devant la situation, nous prônons la promulgation de lois pour remédier à la situation, mais nous oublions de rechercher les causes véritables, qui ont provoqué ce climat destructeur des vraies valeurs ou plutôt nous ne voulons pas admettre que la véritable solution réside au-dedans de chacun de nous. Aucune loi au monde ne peut remplacer la loyauté, l'intégrité, la probité, l'honnêteté des individus qui composent la société.

Nous évitons de puiser aux sources véritables de la morale et de la religion, les seules qui puissent véritablement guider nos pas. Avant de critiquer les autres et surtout la jeunesse, allant parfois jusqu'au mépris, ayons le courage de faire notre propre auto-critique, alors nous nous sentirons obligés de nous mépriser nous-mêmes et de nous humilier.

Il n'y a pas de satisfaction possible dans l'évasion de nos responsabilités. Il n'y a pas de solution possible dans l'abdication.

Jamais auparavant les hommes n'ont eu à faire face à un tel défi. Aucun fardeau si lourd soit-il, ne peut nous faire renoncer à la lutte et à la gloire de la vérité, de la justice, de l'honneur.

Je termine avec cette pensée du philosophe, Henri Bergson:

"Si l'on veut savoir le fond de ce qu'un homme pense, il faut s'en rapporter à ce qu'il fait et non à ce qu'il dit".

PAUL LAFRANCE,
Président sortant de charge,
Section de Montréal,
Association du Camionnage
du Québec Inc.

Une école d'administration pour futurs diplomates

CONSTANCE -- On envisage de créer en Allemagne une école d'administration qui formera des futurs diplomates et de hauts fonctionnaires sur le modèle de la célèbre Ecole Nationale d'Administration de Paris. Selon les projets actuels, le siège de cette école se trouvera à Constance, sud - ouest de l'Allemagne. Elle sera rattachée à la nouvelle université de Constance qui est actuellement en construction et dans laquelle l'enseignement de la sociologie va occuper une place prépondérante.

Les frais d'entretien de l'école d'administration ne seront pas très élevés car la plupart des professeurs de l'université de Constance pourront y faire également leurs cours.

La fondation américaine Max Kade va accorder son soutien financier à la réalisation de ce projet. Cette information a été communiquée par le Dr Filbinger de retour d'un récent voyage aux Etats-Unis. Max Kade, un milliardaire américain qui est décédé était né à Schwäbisch-Hall, au Bade-Wurtenberg. La fondation qu'il avait créée a déjà financé divers projets de construction universitaire dans ce land du sud-ouest allemand. L'université de Constance va mettre au point un plan d'organisation de la nouvelle école, en collaboration avec le gouvernement du Bade-Wurtenberg, le ministère des Affaires étrangères et le ministère fédéral de la Recherche scientifique.

Les rentes et les droits sur les successions

Le bill 40 approuvé par l'Assemblée Nationale apporte certaines modifications en ce qui a trait aux régimes de retraite et aux régimes d'épargne-retraite dont la valeur ou les bénéfices sont transmis à des héritiers en ligne directe.

a) Des employés paient des contributions à un régime de retraite enregistré (fonds de pension). Des personnes souscrivent à un régime d'épargne-retraite approuvé par le ministère du Revenu. La valeur d'une telle rente et la valeur des avantages qui en découlent ne sont plus considérées comme faisant partie d'une succession lorsque cette dernière est transmise à des héritiers en ligne directe. Cependant, cette exemption est limitée au total des contributions dont la déduction est permise par la Loi de l'impot provincial sur le revenu ou par la Loi de l'impôt sur les corporations.

Une personne a versé $9,000 aucours des 30 dernières années a un régime de retraite (fonds de pension). Son employeur a versé le même montant. Au décès de cette personne, on calcule que la pension versée à sa veuve sera de $1,900 par année et que la valeur capitalisée de cette pension est de $34,200. Cette valeur ne sera pas comprise dans la succession.

b) Si un employé décède sans avoir rempli toutes les conditions pour recevoir une pension, ses héritiers ne peuvent retirer que le montant des contributions versées par cet employé et, dans certains cas, le montant de celles versées par son employeur. Lorsque ces montants sont transmis à des héritiers en ligne directe, ils ne font plus partie du total de la succession.

c) La disposition qui précède s'applique également dans le cas d'une personne qui participe à un régime d'épargne-retraite aprouvé. Losrqu'au décès les héritiers n'ont droit qu'au remboursement des primes versées, ce remboursement ne fait plus partie de la succession du testateur s'il est transmis à des héritiers en ligne directe.

Dans ces deux premiers cas, il faut que les contributions, versées par le testateur avant son décès, l'aient été e n accord avec la Loi de l'impôt provincial sur le revenu ou la Loi de l'impôt sur les corporations, selon le cas.

LES DROITS SUCCESSORAUX

A la suite des décisions annoncées par le ministre des Finances dans son discours du budget, le bill 40, adopté par l'Assemblée Nationale, modifie la Loi des droits sur les successions. Les modifications touchent les héritiers en ligne directe en ce qui regarde l'imposition des biens qui leur sont transmis par voie de succession.

Les Héritiers en ligne directe

Lorsqu'il est question des héritiers en ligne directe, la loi précise qu'il s'agit du conjoint, des enfants, des petits-enfants, du père, de la mère, des grands-parents, du gendre, de la bru, du beau-fils, de la belle-fille et des beaux-parents de la personne décédée.

Ce sont ces personnes qui sont touchées par le présent bill.

Succession de $75,000 ou moins

Depuis le 30 avril dernier, les héritiers en ligne directe n'ont plus aucun droit à verser sur une succession dont la valeur totale ne dépasse pas $75,000.

Ainsi, une épouse hérite de son mari une somme de $30,000 et chacun de ses 3 enfants hérite de $10,000 Ils n'ont aucun droit successoral à verser puisque le total de la succession n'est que de $60,000.

Successions supérieures à $75,000

Lorsque la valeur totale des biens transmis à des héritiers dépasse $75,000, les droits sur la succession doivent être versés par tous les héritiers selon les taux établis par la loi.

Si par exemple, un citoyen laisse $100,000 à son épouse et la même somme à une nièce, l'épouse et la nièce doivent toutes deux verser les droits de succession soit, $9,000 pour l'épouse et $17,000 pour la nièce.

Disposition spéciale

Cependant dans le cas des successions dont la valeur totale est comprise entre . $75,000 et $80,475, les héritiers en ligne directe bénéficient d'une disposition spéciale dont l'effet est d'empêcher que les droits à verser ne viennent réduire la valeur de la succession à moins de $75,000.

Ainsi, un citoyen laisse $10,000 en héritage à chacun de ses 2 enfants et le reste, soit $55,600 à son épouse, pour un total de $75,600. L'héritage étant supérieur à $75,000, des droits de $4,914 devraient être versés. Cependant, les héritiers ne verseront que $600 de façon à ce que la valeur de la succession ne devienne pas inférieure à $75,000.

Cette disposition s'applique également dans les cas où une partie seulement de la succession est transmise à des héritiers en ligne directe.

LES PAIEMENTS DIFFERES DES DROITS SUR LES SUCCESSIONS

Le bill 40, tel qu'approuvé par l'Assemblée Nationale, accorde des facilités de paiement des droits de successions en certains cas.

Lorsqu'un héritage est constitué dans une proportion d'au moins les 2/3 de biens immobiliers ou d'actions de compagnies, il est maintenant possible de répartir le paiement des droits successoraux sur une période maximum de 4 ans. Les personnes qui veulent se prévaloir de cette mesure doivent en faire la demande dans les 6 mois qui suivent le décès du testateur. Elles doivent cependant offrir des garanties de solvabilité.

Les droits successoraux seront alors versés comme suit: 1/4 des droits au moment de la demande et 1/4 des droits pour chacune des trois années suivantes en y ajoutant les intérêts fixés par la Loi des droits sur les successions.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — ABC — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Mlle Alice Bell est décédée à 49 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès, à Saint-Hyacinthe, de Mlle Alice Bell, à l'âge de 49 ans. La défunte était fille de feu Omer Bell et de feu Parmélie Ayotte. Elle était domiciliée au 302, de la rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe.

La défunte laisse dans le deuil deux frères: M. Hervé Bell, de Ville Saint-Laurent et M. Jean-paul Bell, de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent également deux neveux et deux nièces.

Les funérailles auront lieu samedi, le 6 août, à dix heures, en l'église de la Cathédrale. L'inhumation suivra au cimetière de la Cathédrale.

Mme Amédée Benoit décédée à 97 ans

SAINT - HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de Mme veuve Amédée Benoît, née Adélina Brodeur, à l'âge de 97 ans. La défunte était domiciliée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil cinq fils et trois filles. Ce sont M. Alphonse Benoît, de Saint-Damase; M. Antoine Benoît, de Saint-Damase; M. Arthur Benoît, de La Providence; M. Léopold Benoît, de Saint-Hyacinthe; M. Lucien Benoît, de Beloeil; Mme Aristide Lussier (Aurore), de Saint - Damase; Mme Victor Lussier (Maria), de Saint-Damase; Mme Omer Tétrault (Alice), de Saint-Charles sur Richelieu.

Lui survivent également deux frères et une soeur. Il s'agit de M. Philippe Brodeur, de Saint-Hyacinthe; M. Salvador Brodeur, de Saint-Pie de Bagot; Mme Edmond Patenaude (Delvina), de La Providence.

Les funérailles auront lieu jeudi, le quatorze août prochain, à dix heures, en l'église de Notre-Dame du Rosaire, à Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Mont Saint-Hilaire.



EXPLOSION D'UNE FOURNAISE — 43 pompiers de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe ont été appelés sur les lieux d'un incendie précédé de l'explosion d'une fournaise à gaz, dans les appartements Quintal, à l'intersection des rues Desaulniers et St-Pierre, à St-Hyacinthe. L'explosion a fait beaucoup de bruit et des dizaines de vitres ont volé en éclats, ce qui n'a pas manqué d'attirer sur les lieux du sinistre un bon nombre de curieux. Les pompiers ont travaillé pendant environ deux heures avant de maîtriser le brasier et d'éloigner tout danger de reprise des flammes. (Photo Bernard Saint-Pierre)

L'explosion d'une fournaise fait l'objet d'une enquête

SAINT-HYACINTHE- - Le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, M. Marcel Frenière, a déclaré, hier après-midi, qu'une sérieuse enquête est sur le point d'être ouverte en rapport avec l'explosion d'une fournaise alimentée par du gaz, et qui, en explosant, a blessé sérieusement une personne en plus de détruire partiellement, sinon complètement, les appartements Quintal, à l'intersection des rues Desaulniers et Saint-Pierre, à Saint-Hyacinthe.

A cet effet, deux officiers du laboratoire médico-légal de la Sûreté du Québec, de Montréal, doivent se rendre aujourd'hui sur les lieux de la conflagration afin de déterminer la cause exacte de l'explosion.

On sait qu'il s'agit d'une fournaise qui a explosé, mais les limiers enquêtent sur les circonstances dans lesquelles s'est produit l'éclatement. S'agit-il d'une fuite de gaz, d'une défectuosité du système ou autre chose? Il faudra attendre encore quelques jours avant de le savoir.

En attendant le passage de ces enquêteurs, personne n'est autorisé à pénétrer à l'intérieur de l'établissement et , ainsi, aucune évaluation ne permet de révéler l'importance des dégâts.

Comme on le sait, trois personnes ont subi des blessures au cours de l'explosion ou de l'incendie qui a suivi. Il s'agit d'abord de M. Léon Bérard, âgé de 33 ans, qui était concierge de l'édifice. Au moment de l'explosion, il a subi plusieurs brûlures à la figure, au cuir chevelu, aux bras et aux jambes. Il a été transporté à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe.

Deux pompiers ont aussi subi des blessures. Le constable

Dix étudiants belges en stage d'études à Québec

QUEBEC (PC)— Dix étudiants belges sont actuellement en stage d'études au Québec.

Ils sont membres de la Conférence Olivaint de Belgique-COB-un centre interuniversitaire de formation indépendant de tout parti politique, qui a pour but de permettre à des étudiants d'université d'acquérir une formation solide qui favorisera une prise de conscience de leurs futures responsabilités.

Durant leur séjour, ces étudiants belges étudieront les principaux aspects du Québec dans les domaines de l'économie, de la politique, de la culture et autres.

Ottawa, Montréal, Québec et Trois - Rivières constituent les centres névralgiques de leur enquête.

A leur retour, ils devront préparer un rapport qui sera publié et remis aux autorités gouvernementales et universitaires belges et canadiennes. De passage à Québec mardi, ces étrangers ont été reçus par le maire Gilles Lamontagne.

Les "Cent mariages" ont marqué une étape dans l'apostolat du mariage

SAINT-HYACINTHE - - "Ceux qui sont dans la cinquantaine se rappellent cet événement mémorable que fut la célébration de cent mariages au Stadium de la rue Delormier, à Montréal, le 23 juillet 1939. Il faut toutefois le différencier de ce qu'on a appelé "la course aux mariages", en 1940, alors qu'il y eut des centaines et des milliers de mariages au Canada, pour éviter le service militaire obligatoire. Les Cent mariages, eux, avaient été sérieusement préparés par la JOC d'alors, par une année d'étude et d'action et faisaient partie d'un plan d'ensemble d'une stratégie apostolique dans le domaine du mariage chrétien. Si je veux souligner cet anniversaire, ce n'est pas parce que j'ai été mêlé intimement à la célébration d'il y a trente ans. C'est plutôt parce que j'y vois une étape marquante dans le développement d'un apostolat du mariage, dont l'élan dure encore chez nous et dans la plupart des pays du monde."

C'est ainsi que débutait l'allocution qu'a prononcée devant les jubilaires l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin.

"J'y vois surtout, a continué Mgr Sanschagrin, une illustration merveilleuse de ce que la méthode jociste du voir, juger, agir peut produire quand on l'applique avec intelligence et logique apostoliques. Cette méthode n'a d'ailleurs que l'application concrète à un groupe d'Action catholique de doctrine thomiste sur la vertu de prudence. Un acte n'est vraiment prudent dit Saint-Thomas, que s'il conduit à une action positive."

VOIR, JUGER ET AGIR

La JOC n'était fondée que depuis six ans environ, quand ses dirigeants décidèrent, à la session intensive de Sherbrooke, de faire porter son étude et son action, pour l'année d'activité 1938-'39, sur la situation et l'attitude des jeunes vis-à-vis le mariage.

On sortait à peine de cette crise économique des années '30, où les jeunes ouvriers sur tout avaient souffert du chômage et de la pauvreté. D'autre part, le Pape PIE XI avait publié quelques années auparavant son encyclique sur le mariage "Casti Connubii". Les évêques canadiens venaient d'ailleurs d'établir l'enquête prématrimoniale depuis quelques mois.

C'est ainsi que pendant un an, au niveau de toutes et chacune des stades paroissiales de la JOC, des jeunes ouvriers et de jeunes ouvrières se sont penchés sur l'importante question de la préparation au mariage.

LES CENT MARIAGES

Le 23 juillet 1939, cent cinq couples, dont au moins l'un des conjoints devait être jociste, recevaient la bénédiction nuptiale de Mgr Georges Gauthier après qu'un prêtre délégué eut sollicité le consentement de chaque couple. Vingt mille personnes remplissaient les estrades du Stade de la rue Delormier. La messe fut célébrée par le Révérend Père Henri Roy, fondateur et aumônier général de la JOC, inspirateur de cette impressionnante cérémonie.

Il y eut dîner champêtre, rassemblement et jeux de toutes sortes à l'Ile Sainte-Hélène. Le soir, tous revenaient au Stadium pour jeux du Travail et de la Famille, conçu par le Révérend Père Emile Legault et réalisé avec lui avec la collaboration de mille participants.

Le but poursuivi était atteint. L'opinion publique avait réagi au point souligné par la JOC. Il fallait maintenant y donner suite par l'établissement d'un service permanent.

D'autre part, les "Cent mariages", comme on les a appelés ont gardé contact entre eux surtout par la célébration commune des principaux anniversaires, tel celui de dimanche dernier.

Quant à l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin il a été l'inspirateur du Service de préparation au mariage. Ayant participé à la préparation religieuse et canonique des Cent mariages de 1939, il anima par la suite l'équipe qui lança, en 1942, les premiers cours de préparation au mariage. Le diocèse de Saint-Hyacinthe, grâce à l'encouragement de Mgr Arthur Douville, fut le second diocèse à organiser chez lui le service de préparation au mariage, sous l'orientation de M. l'abbé Joseph Poitevin, alors aumônier diocésain de la Jeunesse Ouvrière Catholique.



DEPART POUR TERRE DES HOMMES — Des membres du Club optimiste de St-Hyacinthe, ainsi que de jeunes cyclotouristes maskoutains, ont participé au rallye-jeunesse Richelieu-Yamaska, hier, à Terre des Hommes. Ils ont fait le chemin St-Hyacinthe-Montréal à bicyclette. Le maire de St-Hyacinthe, Me Léon Nichols, s'est entretenu avec eux quelques minutes avant leur départ et leur a remis une lettre qu'ils ont portée eux-mêmes aux officiels de Terre des Hommes et au maire Jean Drapeau. On le voit ici en conversation avec Mlle Luce Beauregard (Frisemouche), de La Providence. Le groupe était sous la responsabilité de M. Paul Picard, membre du Club optimiste. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Selon les organisateurs de l'UN

Le député Bousquet n'aurait nullement l'intention de quitter la vie politique

SAINT-HYACINTHE- Le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Denis Bousquet, aurait l'intention de quitter la vie politique et de remettre sa démission comme représentant provincial de la population maskoutaine. Il accepterait, en retour, un poste important à l'Université du Québec. Me Jacques Sylvestre, conseiller municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, qui avait grandement supporté M. Bousquet lors de la campagne électorale de 1966 serait le dauphin. Ce dernier deviendrait le candidat de l'Union Nationale aux élections complémentaires qui se dérouleraient dans notre comté à l'automne. M. Théogène Ricard, actuellement député fédéral du comté de Saint-Hyacinthe ferait la lutte à Me Sylvestre lors de la convention.

Tel est sommairement le contenu d'une information rendue publique , hier matin par une publication hebdomadaire de Saint-Hyacinthe, qui entend ainsi expliquer la position qu'a prise le député Bousquet au moment de la course au leadership de l'Union Nationale en appuyant la candidature de Me Jean-Jacques Bertrand.

les organisateurs

Nous avons réussi à rejoindre quelques-uns des organisateurs de l'Union Nationale dans différentes paroisses du comté de Saint-Hyacinthe et tous ont été d'accord pour rejeter complètement le bien fondé de cette rumeur.

L'un de ces organisateurs, parmi les plus actifs et les plus importants, n'a pas hésité à déclarer: "Il n'a jamais eu l'intention de démissionner de son poste et il restera là tant qu'on le voudra".

Au moins trois autres organisateurs de M. Bousquet ont également tenu à démentir carrément la nouvelle. Certains d'entre eux ont même paru très surpris d'apprendre la chose et ont avoué que le député Bousquet n'aurait jamais eu l'idée de prendre une telle décision sans leur parler au préalable.

D'une façon générale, les organisateurs de l'Union Nationale du comté de Saint-Hyacinthe tiennent à démentir rigoureusement cette information.

EN VACANCES

Quant à M. Denis Bousquet lui-même, il a été impossible de le rejoindre dans l'après-midi et la soirée d'hier. Ce dernier profite des derniers beaux jours de l'été pour prendre quelques heures de vacances.

Ses plus proches collaborateurs, les membres de son secrétariat et même les membres de sa famille ne peuvent fournir d'informations à son sujet puisqu'il est en vacances en un endroit qu'il n'a pas déterminé avant son départ.

D'une façon générale, cette seconde catégorie de proches du député provincial du comté de Saint-Hyacinthe s'entendent pour aussi démentir le contenu de la nouvelle de sa démission et de sa nomination a un important poste universitaire.

Bien plus, ces gens, qui s'entretiennent assez souvent avec lui, ne disposent d'aucun indice laissant présager la véracité d'une telle chose.

ME SYLVESTRE

Cette nouvelle voulait que Me Jacques Sylvestre, conseiller municipal de Saint-Hyacinthe, soit, à toute fin pratique, déjà choisi comme candidat de l'Union Nationale pour l'éventuelle convention.

Ce dernier a également démenti la nouvelle, la qualifiant de "pure rumeur et spéculation". Il a de plus ajouté qu'il ne possédait aucun indice pouvant permettre de penser que M. Bousquet aurait l'intention de quitter son poste. M. Denis Bousquet aurait même déclaré au cours du dernier congrès de l'Union Nationale qu'il serait le prochain candidat de ce parti aux élections générales.

Quant à Me Sylvestre, il a déclaré qu'il n'avait aucunement raison de croire en la fin prochaine de la vie politique de M. Bousquet.

Commentant la rumeur voulant que M. Théogène Ricard, député fédéral de la circonscription de Saint-Hyacinthe, soit aussi un candidat très probable à ces hypothétiques élections, l'un de ses collaborateurs a déclaré que le député conservateur n'était nullement intéressé par ce poste et qu'il n'avait jamais eu l'intention de s'y porter candidat.



M. Denis BOUSQUET

La même nouvelle faisait dire au président de l'Association libérale du comté de Saint-Hyacinthe, Me Constant Cordeau, qu'il serait prochainement question chez les libéraux maskoutains de l'opportunité de poser une candidature contre Me Sylvestre.

Nous croyons savoir toutefois de source sûre que Me Cordeau n'a jamais été interrogé par des journalistes sur ce sujet.

Une chose est cependant certaine, cette nouvelle a produit un certain effet parmi la population maskoutaine qui en parlait abondamment hier midi.

Il va sans dire que les prochains jours et surtout le retour de l'impliqué lui-même, M. Denis Bousquet, vont apporter d'importantes déclarations à cet effet.

La Fédération a partagé le territoire en trente régions

ST-HYACINTHE - Pour assurer la bonne marche de l'organisation de la quatorzième campagne de souscription de la Fédération des Oeuvres sur le plan des dons individuels, le territoire du diocèse de St-Hyacinthe a été divisé en trente régions.

M. Patrick Lévesque, président du secteur paroisses, annonce la nomination des trente responsables qui auront pour tâche d'organiser la campagne dans les 108 paroisses.

Ce sont M. Joachim Bouchard, à Tracy, M. Georges Lafrenière, à Sorel, M. Arthur Bonin, à St-Aimé, M. Louis-Aimé Arsenault, à St-Ours, M. Léopold Desmarais, à La Présentation, M. Jean-Paul Lebrun, à St-Charles sur Richelieu, M. Onil Crépeau, à St-Hugues, M. Lionel Benoit, à Ste-Hélène, M. Yves Brunet, à Beloeil, M. Maurice Barrière, à Marieville, M. Laurier Viens, à Rougemont, M. Ernest Anctil, à St-Damase, M. Gilles Giard, à St-Hyacinthe, M. Candide Charpentier, à St-Hyacinthe, M. Gérard Vanier, à La Providence, M. Jean-Paul Beaudry, à St-Pie, M. Jean-Paul Lapointe, à Acton Vale, M. Omer Brasseur, à Roxton Pond, MM. Jean-Paul Favreau et Jean Gagné, à Granby, Mlle Gabrielle Labelle, à Waterloo, M. Benoit Robert, à Farnham, Mme Vincent Racine, à St-Alphonse, M. Lucien Lord, à Iberville, M. Jean-Maurice Bergeron, à Henryville, M. Georges Dallaire, à Clarenceville, M. Camille Robert, à Cowansville, M. Jean-Marie Gagnon, à Bedford.

Les dirigeants de la quatorzième campagne de souscription félicitent et remercient ces bénévoles responsables et leur souhaitent le meilleur des succès.

Six personnes sont blessées au cours de deux collisions

SAINT - HYACINTHE - - Six personnes ont subi diverses blessures au cours de deux collisions de la route survenues dans les limites de la cité de Saint-Hyacinthe.

La première collision s'est produite vers onze heures, lorsqu'un camion et une voiture se sont télescopés. Trois personnes furent blessées. Ce sont M. Léonard Jean, âgé de 43 ans et domicilié dans le rang Saint-Thomas, à Saint-Louis; Mme Armand Therriault et Mlle Alexina Therriault, toutes deux de Saint-Bernard.

Le conducteur de la voiture, de marque Cadillac '59, était M. Jacques Lussier, de Saint-Barnabé.

Les deux véhicules sont considérés comme des pertes totales et furent remorqués au garage Réal Michon, de Saint-Thomas d'Aquin.

L'autre accident s'est produit lorsqu'une voiture, de marque Toyota '68, fut projetée dans un fossé en effectuant un virage, vers onze heures, face au 4020 du boulevard Laframboise. La liste des blessés s'établit comme suit: M. Jean-Pierre Thibault, domicilié au 991, de la rue Richelieu, à Beloeil; M. André Laurin, conducteur du véhicule, âgé de 21 ans et domicilié au 10, de la rue Noiseux, à Beloeil; Mlle Carmen Brodeur, âgée de 17 ans et domiciliée au 181, de la rue Ruisseau-Sud, à Beloeil.

Tous les blessés de ces deux accidents ont été conduits à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe.

Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont effectué les constatations d'usage.

NOUVELLES BRÈVES

Les têtes de statues taillées dans le granite à Mount Rushmore ont chacune 60 pieds de haut. Elles sont visibles à 60 milles de distance.

L'an dernier, 7,000 voitures ont été importées en Indonésie. Près de 60 p.c. venaient du Japon.

M. Robert Lussier se prépare à reconstruire son édifice

ST-JEAN-- Des travaux de déblaiement ont été entrepris au complexe commercial et résidentiel qui a été entièrement ravagé par les flammes, le 14 juin 1969, situé sur la Place du Marché et propriété de M. Robert Lussier, à Saint-Jean.

On sait que dans cet incendie, trois personnes ont trouvé la mort. Les pertes matérielles s'élèvent à plus de $100,000.

Ce complexe commercial abritait une buanderette automatique et un restaurant de même que des logis.

Dès le lendemain de cet incendie, des employés de la firme Jean-Paul Trahan Ltée de Saint-Jean avaient enlevé une partie des murs de cet édifice qui représentait un danger public.

Cette firme de construction avait reçu l'assentiment des ouvriers de la construction du secteur de Saint-Jean, alors que ceux-ci étaient en grève générale.

Le propriétaire, M. Robert Lussier, a l'intention de reconstruire son emplacement d'une façon moderne et suivant les normes de la construction de la cité.



REVELATION FEMININE 1969, récipiendaire d'une bourse du Ministère des Affaires culturelles au dernier festival du disque, la toute jolie Chantal Pary est l'une des plus brillantes chanteuses du Québec. Les organisateurs de Musicorama '69 ont misé juste en l'invitant à participer à la plus grande tournée du genre au Canada. Le public de la région maskoutaine aura l'occasion de l'applaudir lors de ce super spectacle-danse qui sera présenté à l'aréna de St-Hyacinthe, dimanche, le 24 août, à 8.30 heures.



Prof. J. Edgar Bouchard
St-Hyacinthe
TEL: 774-4642
Auteur de la méthode.

la langue Anglaise Simplifiée LAS

NOUVEAU!!
Vous pourrez parler, lire et écrire
L'ANGLAIS
dans seulement 14 semaines (56 heures)
Jamais de devoir à la maison — Livres fournis
Perfectionnement positif, clair, précis, assuré
SATISFACTION OU ARGENT REMIS
Même cours que celui donné en 32 semaines dans le passé, mais rénové, revisé, simplifié et accéléré, afin qu'en 14 semaines seulement vous ayez même garantie du même professeur d'expérience prouvée.
4 DEMONSTRATIONS GRATUITES
à 8 hres du soir
Chaque soir, prix de présence en argent: jusqu'à $25.00 chacun
ST-JEAN — *LUNDI et MERCREDI, 8 et 10 septembre "Salle Baldwin", 70, rue St-Georges*
ST-HYACINTHE — *MARDI et JEUDI, 9 et 11 septembre "Salle des Chevaliers", 795 du Palais*
Aucune sollicitation ou obligation

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

90 agents de police blessés en Irlande

D'après PA, AFP et Reuter

LONDONDERRY (PC) — La fièvre a remonté d'un cran ce matin à Londonderry en Irlande du Nord, alors que le gouvernement de l'Ulster a frappé d'interdit tout défilé ou rassemblement extérieur.

Cette décision a été prise à Belfast par le ministre de l'Intérieur, M. Robert Porter, et a reçu l'appui de tous les membres du cabinet.

Pendant ce temps, les manifestants, dont le nombre était tombé à 40 aux première heures du jour, ont vu leurs effectifs portés à une centaine qui se sont regroupés derrière plusieurs barricades à l'entrée du Bogside de Londonderry.

Les policiers ont tenté de les déloger à l'aide de grenades lacrymogènes lancées à la cadence de sept ou huit par minutes, mais ils ont été gênés dans leur progression par une vingtaine de jeunes gens juchés sur un toit et qui les bombardaient de cocktails molotov.

L'interdit

La décision prise par le cabinet affectera un bon nombre de défilés religieux prévus à travers l'Ulster pour la semaine prochaine, dont l'un qui devait avoir lieu à Newry samedi, sous la direction du leader protestant Ian Paisley.

La violence a éclaté quand des catholiques se sont mis à lapider les protestants qui avaient organisé leur traditionnelle parade annuelle dans cette ville à majorité catholique. Le gouvernement de Belfast avait refusé d'interdire la manifestation des 15,000 protestants en dépit des menaces de violence lancées de parts et d'autres à l'occasion de ce défilé commémorant le siège de Derry, en 1689, quand les protestants avaient eu raison des forces catholiques du roi James II.

→

Des Irlandais canadiens et américains s'étaient joints à la parade.

300 blessés

Le bilan des blessés indique que les combats de rue opposaient principalement des spectateurs catholiques aux forces de l'ordre composées principalement de protestants. On compte plus de 300 blessés dont 90 agents de police et quelque 200 civils qui ont reçu les premiers soins dans des cliniques d'urgence aménagées dans le quartier Bogside, à predominance catholique.

Les combats se sont également propagés dans les localités voisines de Londonderry cependant que Belfast, la capitale, est demeurée relativement calme. Des échauffourées ont éclaté à Strabane, Dungannon, Coalisland et Newry.

A la nuit tombante, un nuage de fumée noir planait au-dessus de la ville de Londonderry. La police a fait savoir qu'une bande d'énergumènes a mis à sac un entrepôt de pneus dont ils se sont servis pour ériger des barricades. Les manifestants ont ensuite mis le feu et aux pneus à l'entrepôt.

Défi de la police

A la tombée de la nuit, environ 150 agents de police se sont rendus maîtres d'une intersection dans le quartier de Bogside et ils ont défié les cathliques barricadés dans ce secteur de sortir de leur retraite et de venir se battre. Les policiers jouaient du tam-tam à l'aide de leurs bâtons et de leurs boucliers. Ce manège est en quelque sorte devenu le signal de ralliement traditionnel des protestants.

Catholiques et protestants lançaient des roches sur les camions de pompier qui se dirigeaient vers des incendies faisant rage à au moins dix endroits.

Pas de troupes

Les troupes britanniques, dans les faubours et à Omagh, 30 milles plus au sud, se tenaient sur le qui-vive, mais le gouvernement d'Ulster ne leur a pas fait appel et celui de Londres n'est pas intervenu.

Au plus fort de la bataille, le premier ministre James Chichester - Clark, a tenu une réunion avec ses principaux ministres et les autorités policières. C'est sans doute à ce moment que la décision d'employer les gaz lacrymogènes a été prise.

Le premier ministre Chichtester-Clark, on le sait, voudrait éviter d'avoir recours aux soldats britanniques, de crainte qu'une telle situation mette en danger l'autonomie de l'Irlande du Nord et amène une prise en main de l'Ulster par Londres.

Bien que les protestants forment la majorité en Irlande du Nord (c'est pourquoi cette partie de l'Irlande est toujours rattachée à la Grande - Bretagne), Londonderry est à prédominance catholique, comme l'est, plus au sud, la République d'Irlande, l'Eire. Durant des centaines d'années, ce fut un centre de tensions religieuses entre les six comté de l'Ulster.

Les troubles actuels remontent aux manifestations qui se sont déroulées l'automne dernier pour demander que cesse la discrimination anti-catholique dans les emplois, le logement et les élections. Ces démonstrations suscitèrent des contre-manifestations protestantes et en peu de temps le feu fut aux poudres.

Au lendemain

A l'aube mercredi, Londonderry ressemblait à un champ de bataille avec ici et là des édifices encore en flammes.

Deux des policiers qui ont été blessés au cours de l'engagement de mardi, souffrent de graves brûlures causées par des cocktails Molotov. Un civil a été blessé à l'épaule par un coup de feu. Vingt-et-un civils ont été soignés à l'hôpital et plusieurs autres ont été blessés moins gravement.

La police a procédé à au moins six arrestations. Selon un policier, la bataille aurait été préméditée." Ce n'était rien de spontané, a-t-il dit. Des centaines de cocktails Molotov ont été employés, ce qui signifie qu'ils étaient déjà préparés."

Le défilé protestant qui a tout déclenché, mardi, avait débuté dans un calme relatif, mais près du quartier Bogside une pluie de pierres lancées par des jeunes gens donna le signal de la bataille.

Mlle Bernadette Devlin, 22 ans, député au Parlement britannique, se trouvait près des barricades catholiques et invitait la foule à s'unir pour défendre nos maisons".

Mlle Devlin et le leader des droits civiques Eamonn McCann ont demandé au gouvernement britannique de suspendre la constitutions de l'Irlande du Nord, celle - ci étant "ingouvernable sous la présente constitution".



MACHINE A PANER LES ESCALOPES — Ludwig Weissenbacher, 35 ans, qui est restaurateur à Endingen, dans le sud-ouest de la République fédérale allemande, a mis au point cette machine à préparer les escalopes, lesquelles sont attendries et panées en cinq secondes. L'appareil est pratique et peu encombrant. Jusqu'à maintenant, seul son prix n'est pas très abordable; il a en effet coûté 2 500 DM (625 dollars) à son constructeur et inventeur. Mais le prix pourra être sensiblement abaissé lorsque la production série commencera. La machine à paner les escalopes sera présentée au public pour la première fois à la foire d'automne de Francfort, en Allemagne.

Un Américain sur 50 est victime d'un malfaiteur

WASHINGTON (AFP) — La criminalité a augmenté de 12 pour cent au cours des huit dernières années et les 4,500,000 violations sérieuses de la loi commises en 1968 se traduisent par un accroissement de la criminalité de 17 pour cent par rapport à l'année précédente. Ces précisions ont été fournies par M. Edgar Hoover, directeur du GBI, dans son rapport annuel.

L'accroissement du nombre des crimes dépasse celui de la population dans la proportion de 11 pour un, ajoute M. Hoover qui signale qu'en 1968, un Américain sur 50 a été victime d'un malfaiteur.

L'augmentation de la criminalité en 1968 par rapport à 1967, par catégories, est la suivante: Vols qualifiés, 30 pour cent; viols, 15 pour cent; meutres, 13 pour cent (il y eut 13,650 meurtres en 1968 contre 12,090 en 1967, soit la plus forte augmentation annuelle depuis 10 ans); agressions, 11 pour cent; vols, 21 pour cent; vols de voitures, 19 pour cent; cambriolages, 14 pour cent.

De plus, depuis 1954, l'utilisation d'armes à feu pour les agressions a augmenté de 117 pour cent et de 113 pour cent pour les vols qualifiés.

Huitième anniversaire de la construction du Mur de Berlin

BERLIN (AFP) — Quelque 127,276 Allemands de l'Est se sont réfugiés en Allemagne fédérale ou à Berlin-Ouest, depuis le 13 août 1961, date de l'érection du Mur de Berlin par les autorités est - allemande, annonce le Comité 13 août, en ce jour du huitième anniversaire de l'érection de l'ouvrage.

Sur ces 127,276 Allemands de l'Est, 27,967 ont escaladé le Mur ou forcé les barrages de la ligne de démarcation, tandis que 99,309 autres ont réussi à quitter la RDA à l'aide de faux papiers ou en transitant par un pays socialiste limitrophe.

Selon le Comité 13 août, les autorités dans les autres démocraties populaires "ne satisfont plus qu'à contre-coeur aux demandes est - allemandes de répression rigoureuse des délits de fuite".

Les fuyards sembleraient donc avoir intérêt à choisir cette voie moins dangereuse.

Le comité indique d'autre part que depuis le 13 août 1961, 64 personnes ont trouvé la mort au Mur de Berlin et 73 à la ligne de démarcation avec la RFA et que 2,171 membres des gardes-frontières de l'Est se sont réfugiés durant les huit dernières années à l'Ouest dont 511 à Berlin-Ouest.

Cependant, le journal est-allemand Neues Deutschland a publié mardi des lettres de lecteurs affirmant que la construction du Mur a contribué à l'affermissement de la paix et de la sécurité ainsi qu'à l'augmentation constante du revenu national de la population est-allemande.

Le mur et les barrages séparant les deux Berlin et les parties limitrophes de la RDA ont actuellement 90 milles de long, dont 60 ont été aménagés par les autorités est-allemandes en "frontière moderne", constituée de plaques et béton et d'éléments préfabriqués.

Ces chiffres, fournis par la police de Berlin-Ouest, précisent que le réseau de fil de fer barbelé a 75 milles de long, parsemé de 229 miradors et 112 bunkers.

Enfin, 184 postes de garde équipés de chiens-policiers ont été installés le long du Mur.

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

Une grange et une récolte détruites par un incendie

ROXTON FALLS (DNC)--Une grange, propriété de M. Bernard Thibault, du 8ième rang de Roxton Falls, a été la proie des flammes.

La récolte de foin qui venait d'y être engrangée, soit environ 6,000 balles, est une perte totale.

Les sapeurs de Roxton Falls ont toutefois pu épargner les bâtiments situés près de la grange.

L'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire, est-elle correcte ?

Prière de nous le dire maintenant, avant que ne soit imprimé le nouvel annuaire de
GRANBY
le 12 septembre

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, appelez notre bureau d'affaires à 372-5441.

Bell Canada
Entreprise édifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens.



NOUS AVONS BEAU FAIRE PAS MOYEN DE TIRER UNE GOUTTE DE SANG D'UN CHAPEAU. IL FAUT DES DONNEURS... DES GENS... VOUS. A LA PROCHAINE CLINIQUE DE LA CROIX-ROUGE REPONDEZ PRESENT.

Une maternelle à Roxton Falls dès septembre

ROXTON FALLS -- Une classe de maternelle ouvrira ses portes dès la rentrée scolaire, au mois de septembre. La classe sera située au couvent de Roxton Falls.

Woolco

POLITIQUE NOUVELLE SUR LE DÉVELOPPEMENT DES PHOTOS

Économisez 25%

Exemple de RABAIS:

Amateurs de photographie . . . Voici une aubaine que vous ne voudrez pas manquer !

Nous abandonnons notre ancienne politique qui était de vous donner un film gratuit chaque fois que vous apportiez un film pour développement et impression ! Mais ne prenez pas cet air . . . car notre nouvelle politique vous permettra d'économiser davantage !

En effet, dorénavant, nous vous donnerons un rabais de 25% sur le prix régulier du développement et de l'impression de chaque film ! Cette offre est valable pour tout genre de film.

Apportez vos films chez Woolco dès maintenant et économisez 25% !

Développement et impression
Film Kodacolor 12 poses
Ancien prix Woolco,
498 avec film

Prix de notre nouvelle politique
Développement et impression
seulement 373

Woolco accepte CHARGEX, la carte de crédit qui achète tout . . .

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Informez-vous auprès de nos vendeurs de nos 4 modes d'achat.

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY

SAINT - JEAN

Le comité des fêtes de la SSJB de Saint-Jean dévoile ses activités pour l'automne

SAINT-JEAN - - Le comité des fêtes des Sociétés St-Jean Baptiste de Saint-Jean Inc., vient de rendre public le programme de ses activités pour l'automne. Ceci fait suite à la récente réunion tenue à la maison privée de l'ex-président, M. Roger Labelle, et à laquelle participaient les membres du comité des fêtes.

Le 30 août, à 7 heures, les membres de la société sont conviés à une épluchette de blé d'Inde, au Chalet, 34, rue Jacques -Cartier, à St-Jean.

Dimanche le 7 septembre, ce sera le début des cours préliminaires du standard de bronze de danse moderne. Ce cours de danse est d'une durée de 15 leçons à raison de deux heures par session.

Le 29 novembre , à 9h.15, les membres sont invités à un bal de coton , à la salle Alix et Dolbec, de Talon. Le maître de cérémonie et organisateur, M. Georges-A. Hébert nous informe que l'orchestre Réal Goyette sera la vedette de la soirée.

D'autre part, les organisateurs de la SSJB', comité des fêtes invitent les membres à participer aux activités du Chalet, samedi le 16 août , lors d'une épluchette de blé d'Inde, les 6, 20, septembre et 4, 25 octobre, pour un souper et une danse.

Un goûter sera servi à minuit et on peut contacter, pour informations, M. et Mme Léo Coache, à 348-2982.

Une mère de deux enfants acquittée d'une tentative de suicide à Saint-Jean

SAINT-JEAN-- Une citoyenne de Saint-Jean vient d'être acquittée d'une tentative de suicide, en cour des sessions de la paix de Saint-Jean, alors qu'elle était représentée par Me Yvan Mayrand.

Selon la poursuite, cette tentative de suicide aurait été perpétrée dans la nuit du 11 juillet dernier, au domicile de la personne acquittée. Hospitalisée après avoir été trouvée inerte à sa demeure, elle a dû comparaître devant le juge peu après, qui a refusé de lui imposer un examen psychiatrique et l'a acquittée.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

REGION DE QUEBEC

PROLONGATION

On fait savoir par la présente que la date pour la réception des soumissions pour Magog, P.Q. — Modifications et Climatisation, Edifice Fédéral, devant être reçues jusqu'au 13 août 1969 est prolongée jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) le mercredi 20 août 1969. Les enveloppes de soumissions seront adressées au Surveillant des appels d'offres, Ministère des Travaux Publics du Canada, 2085 avenue Union, Chambre 2000, Montréal 111, P.Q.

A. René de Cotret,
Surveillant des appels d'offres,
Région de Québec.

Montréal, P.Q., 69/148.

(66106)

Roulez votre manche pour sauver une vie...

DONNEZ DE VOTRE SANG

AVIS aux AMATEURS de CAMPING

LOCATION

et VENTE de TENTES-REMORQUES

LE CAMPEUR MODERNE

(Autrefois situé face au garage Ovila Bernard)
est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.

Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.

TEL. 378-4443 (62731)

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

PROJET 9236-69

Terrassement, gravelage et revêtement en béton bitumineux d'une section du chemin Rang Magenta, dans la municipalité de Rainville, comté de Missisquoi. Longueur de 1.009 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Chambly, Rouville, Verchères, Taillon, Brôme, Missisquoi et Shefford.

Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $7,800.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 27 août, 1969.

PROJET 9237-69

Terrassement, gravelage et revêtement en béton bitumineux sur les chemins Notre-Dame et 5e Rang Nord, dans la paroisse de Saint-Ignace-de-Stanbridge, comté de Missisquoi. Longueur de 0.552 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Brôme, Missisquoi et Shefford.

Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $3,400.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 27 août, 1969.

PROJET 9238-69

Revêtement en béton bitumineux sur la route Rang Saint-Joseph, dans la paroisse de Notre-Dame-de Stanbridge, comté de Missisquoi. Longueur de 3.01 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Brôme, Missisquoi, Shefford, Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.

Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $5,400.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 27 août, 1969.

Pour ces projets les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

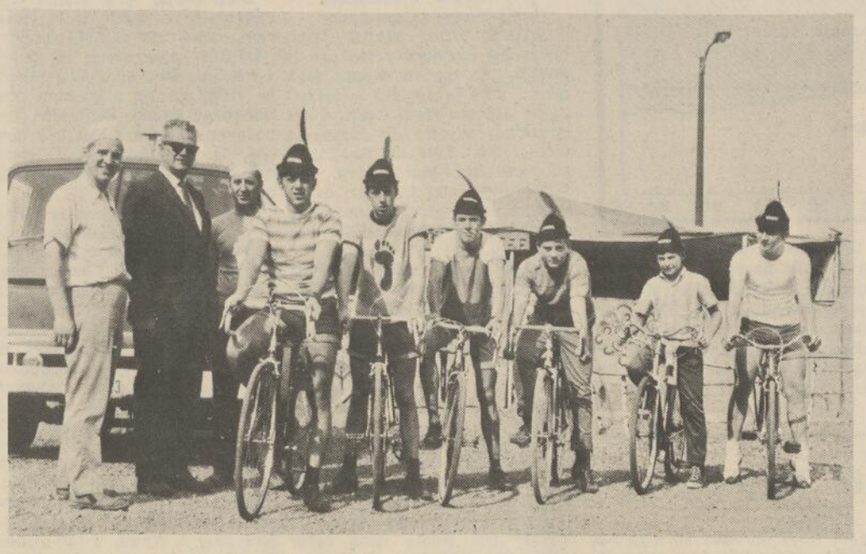
Le Sous-Ministre,
Eddy MONETTE, ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit *ou au téléphone*.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



EN ROUTE POUR TERRE DES HOMMES — C'est dans le cadre du rallye-jeunesse à Terre des Hommes, pour le festival de "musique pop", que des cyclotouristes d'Iberville sont partis, ce matin, pour la journée à Terre des Hommes. Ils ne sont pas seuls cependant, puisque tous les clubs-jeunesse de la région Richelieu-Yamaska déléguaient ainsi des membres du club à ce festival. Environ 500 jeunes de la région se sont ainsi rencontrés, accueillis par le maire Jean Drapeau. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite, M. Marcel Larocque, président de la commission des loisirs d'Iberville, M. J.-Michel Monat, maire de la ville d'Iberville, M. Jean Martin, vice-président de la commission des loisirs d'Iberville, les cyclistes Christian Martin, Jacques Martel, Michel Denicourt, Jean Massicotte, Roger Bissonnette et Luc Laflamme.
(Photo Studio Brouillette)

M. André Lalanne est tenu criminellement responsable du décès de Mme Ursula Aitken

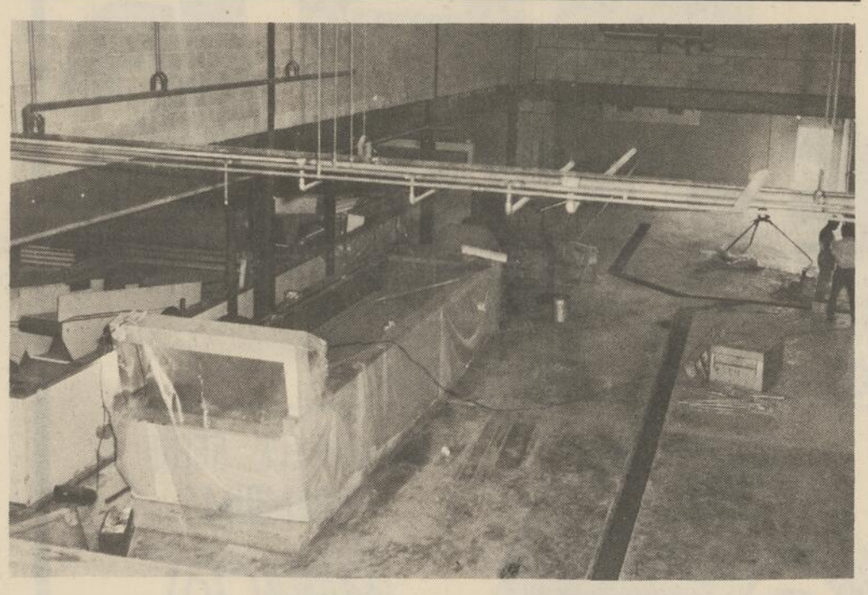
ST-JEAN-- Le docteur Gérard Archambault, coroner pour le district judiciaire d'Iberville, a tenu criminellement responsable M. André Lalanne, 24 ans, du 3e Rang, à Iberville, de la mort de Mme Ursula Aitken, 28 ans, domiciliée au 1,100 rue McGregor, à Montréal.

On sait que Mme Ursula Aitken a trouvé la mort dans un accident de circulation survenu le 18 juillet 1969, sur la route 7, dans la paroisse Saint-Athanase d'Iberville.

Dans cet accident de la route, une autre personne a subi de sérieuses blessures et elle se remet de ses contusions. Il s'agit de Mlle Thelma Mills, 28 ans, également de Montréal.

Lors de l'enquête du coroner qui s'est tenue au salon funéraire Oligny de Saint-Jean, quelque huit témoins ont été entendus en marge de cet acciden mortel.

Le coroner Gérard Archambault, devant la preuve faite, a décidé de tenir criminellement responsable de la mort de Mme Aitken, M. André Lalanne, d'Iberville, qui devra répondre d'une accusation criminelle en marge de cette collision mortelle.



DES OUVRIERS spécialisés de la firme Poulin et Mercier travaillent à préparer les installations intérieures de la future usine "Les Abattoirs St-Hilaire", érigée dans le nouveau parc industriel d'Iberville, situé sur la route 7. La compagnie Les Abattoirs St-Hilaire, dont le président est M. J.O. Lévesque, de Bedford, emploiera près de 100 personnes. Cette usine aura coûté à ses propriétaires quelque $1 million.
(Photo Studio Brouillette)

Deux familles s'enfuient de l'Allemagne de l'Est

HELMSTEDT (AFP) — Deux familles de l'Allemagne de l'Est, comptant au total neuf personnes dont cinq enfants de 1 an 1-2 à 12 ans, ont franchi la nuit dernière la ligne de démarcation entre les deux Allemagnes en utilisant la locomotive d'une centrale d'électricité thermique proche de la frontière zonale.

La fuite a été organisée par un ingénieur de cette centrale dont le frère était capitaine de corvette dans la marine est-allemande. Chargé de la direction du service de transport du charbon à la centrale qui se trouve à Bueddenstaedt, en Allemagne orientale, à proximité de l'arrondissement de Helmstedt en Basse-Saxe, l'ingénieur a fait monter après minuit sa famille et celle de son frère sur une locomotive qui les a amenées jusqu'à la proximité immédiate de la ligne de démarcation.

Utilisant le talus de décharge de charbon qui recouvre partiellement les barrages de la ligne frontière, les neuf personnes ont pu passer sans encombre en territoire occidental, atteignant le village de Bueddenstedt avant de trouver des passants qui les ont conduits au Centre d'accueil de réfugiés de Helmstedt.

Exposition d'artisanat à Iberville

IBERVILLE-- Le Cercle des fermières d'Iberville tiendra une exposition de pièces artisanales, les 16 et 17 août, à la salle Saint-Charles d'Iberville, de 1h. p.m. à 11h. p.m.

La date limite pour les inscriptions des pièces a été fixée au 14 août, à 7h. p.m.

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

Tournoi de golf des voyageurs de commerce le 22

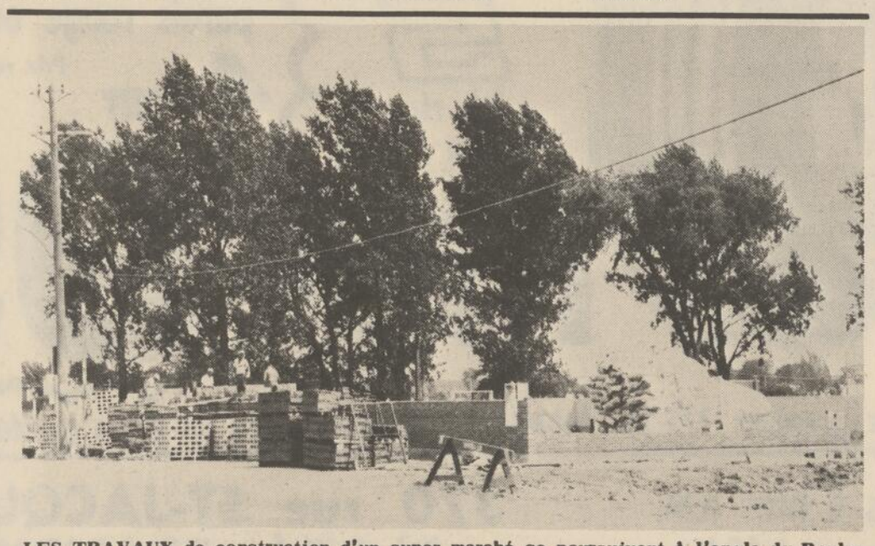
ST-JEAN - - C'est vendredi le 22 août, que l'Association professionnelle des voyageurs de commerce, section Crémazie, tiendra son tournoi de golf annuel sur le parcours du club de golf de Saint-Jean.

NOUVELLES BRÈVES

Par la PRESSE CANADIENNE

Avec son bec crochu et des ailes qui se déploient sur cinq pieds, l'orfraie est souvent confondue avec l'aigle.

En 1968, les échanges commerciaux entre l'Indonésie et le Canada se sont élevés à US $3 millions.



LES TRAVAUX de construction d'un super marché se poursuivent à l'angle du Boulevard d'Iberville et de la 2e Avenue, à Iberville. Pour permettre la construction de cet établissement commercial, il a fallu démolir une propriété sur ce terrain pour faire place à ce marché.
(Photo Studio Brouillette)

IBERVILLE

Pour avoir tenté de blesser un policier

Gérard Tremblay est envoyé aux assises

IBERVILLE-- Un récidiviste d'Iberville, Gérard Tremblay, 24 ans, vient d'être condamné par le juge Roland Tremblay, de la Cour des sessions de la paix de Saint-Jean, à subir son procès aux prochaines assises qui doivent débuter le 25 septembre.

Accusé d'avoir tenté de blesser un policier au moyen d'un couteau, Tremblay a dû faire face, lors de sa comparution, à la victime, en l'occurrence, M. Gaston Farmer, agent de la Sûreté municipale de Saint-Jean qui fut le premier témoin à être appelé à la barre.

L'agent Farmer a situé l'agression dans la nuit du 17 au 18 juillet dernier, sur la rue Richelieu, à Saint-Jean. Il était environ une heure du matin, lorsqu'assis dans son véhicule-patrouille, la victime s.'est vue approchée par un individu qu'elle ne reconnut pas. D'un air sévère, Tremblay a montré un couteau à l'agent et lui a fait quelques passes sous le nez, lui demandant s'il avait peur.

Croyant à une plaisanterie de la part du visiteur de la première heure, le constable Farmer a souri, puis a présenté la main à Tremblay pour que ce dernier lui remette le couteau . Son geste fut inutile car, selon le constable Farmer, dans son témoignage, Tremblay aurait insisté sur son petit manège et aurait même averti le policier qu'il désirait le tuer.

Cette phrase aurait été suivie d'un coup de couteau qu'aurait donné l'agresseur sur l'abdomen du policier, coup qui a percé la chemise du policier gardée par la suite, comme pièce à conviction. Ce coup aurait pu blesser le policier au sang.

Le couteau fourni comme pièce à conviction est un simple couteau de cuisine et porte une marque faite par la victime pour qu'il puisse bien être identifié.

Le coup de couteau aurait ensuite été suivi d'une violente sortie du policier, en dehors de son véhicule, et de la maîtrise de l'agresseur qui a ensuite été conduit aux cellules municipales.

Les deuxième, troisième et quatrième témoins à être entendus sont venus corroborer par leurs témoignages, celui de la victime.

Soumis à l'examen volontaire, l'accusé n'eut rien à ajouter. Représenté par Me Mayrand, l'accusé devra donc subir son procès cet automne, lors des prochaines assises.

Lorsqu'on examine le dossier de l'accusé, on s'aperçoit qu'il n'en était pas à sa première offense. Ce récidiviste avait, en effet, pu recouvrer sa liberté provisoire moyennant un cautionnement de $2,000. De plus, ce dernier était en liberté surveillée à la suite d'une condamnation de quatre ans de prison, en rapport avec une émeute survenue à la prison locale de Saint-Jean en 1967.

M. Gilles J. Tremblay sera le conférencier

ST-JEAN- - M. Gilles. J. Tremblay, gérant du personnel à l'usine Canadian Westinghouse de Saint-Jean, sera le conférencier invité, lors du souper spécial des membres de l'Association des manufacturiers canadiens, section de Saint-Jean.

Ce souper-causerie, aura lieu, lundi, le 18 août, au restaurant "Le Louvre" à Saint-Jean.

Au cours de sa conférence, le vice-président du comité exécutif temporaire du Conseil économique régional du Haut-Richelieu parlera des avantages économiques dans la région.

Réunion des loisirs le 7 septembre 69

IBERVILLE-- C'est le 7 septembre prochain , que les membres de la Commission municipale des loisirs d'Iberville, tiendront leur assemblée, à la salle de l'hôtel de ville d'Iberville.

Cette réunion sera présidée par M. Marcel Larocque, président de la Commission scolaire de loisirs d'Iberville.

Tous les membres de cette commission ainsi que la population sont invités à participer à cette convocation.

Ecole de langues à Québec pour fonctionnaires

QUEBEC (PC)—Le gouvernement fédéral vient d'ouvrir une troisième école de langues à Québec pour ses fonctionnaires.

Le nouvel établissement, où quelque 17 fonctionnaires fédéraux apprendront le français, porte le nom suivant: "Ecole de la place de la Bourgogne.

Cette appellation est tirée de la rue sur laquelle est situé l'édifice, à Sainte-Foy, en banlieue de la capitale.

S'ajoutant à l'école de langues du Château Bonne-entente, également à Ste-Foy, et à celle de la place d'Youville pour les francophones, le nouveau centre a, cet été, organisé quatre classes.

Ces classes ont reçu 25 hauts fonctionnaires, appartenant à divers ministères ou organismes du gouvernement canadien.

A partir de septembre, les 17 fonctionnaires inscrits à l'école de la place de la Bourgogne devront participer à trois sortes d'activités, toutes obligatoires: cours de français, cours dans une faculté choisie par eux-mêmes, et, enfin, séminaires sur différents sujets. Ces deux dernières activités se dérouleront à l'université Laval.

NOUVELLE ETUDE LEGALE

Me CLAUDE DENAULT, avocat, fils de M. et Mme Fernand Denault, de St-Jean, annonce l'ouverture de son étude légale à 209 RUE RICHELIEU, à ST-JEAN, téléphone 346-6355. Son bureau est ouvert tous les jours de 9 h. à 5.30 h., de même que les mardi, jeudi et vendredi soir, de 7 h. à 9 h., et le samedi matin, de 9 h. à midi.

Le lundi soir, Me Denault sera à son bureau de LACOLLE, situé à 132 RUE DE L'EGLISE (246-3990) de 7 h. à 9 h. Le mercredi soir, il sera à son bureau de NAPIERVILLE situé à 353 RUE ST-JACQUES (245-3988) de 7 h. à 9 h.

Mots Croisés

PROBLEME 411

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	C	T	U	R	E	■	S	O	F	A
2	A	R	R	O	S	O	I	R	■	O	A	N
3	C	R	I	C	■	I	R	E	E	■	U	T
4	T	E	■	S	A	T	E	L	L	I	T	E
5	E	T	O	I	L	E	■	A	I	N	E	S
6	U	■	U	N	I	■	E	C	R	O	U	■
7	R	O	B	■	B	U	C	H	E	■	I	D
8	■	U	L	■	A	R	E	■	A	L	G	■
9	F	R	I	A	B	L	E	■	O	N	C	■
10	I	L	E	■	A	I	M	A	N	T	■	I
11	N	E	■	L	E	E	■	D	A	I	M	■
12	E	T	A	I	Q	U	E	■	E	N	T	E

PROBLEME 412

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2											■	
3			■					■	■			
4				■								
5								■			■	
6		■										
7						■	■					
8									■			■
9										■		
10	■				■				■			
11		■	■									
12												

HORIZONTALEMENT

1 — **Celui qui tient le jeu contre les autres joueurs. — Arme démodée.**
2 — **Mouvement oscillatoire.**
3 — **Premier mot de l'hymne de saint Jean-Baptiste. — Prénom féminin. — Tesson.**
4 — **Unir. — Vice dans la prononciation.**
5 — **Ville d'Italie.**
6 — **Pas vêtu. — Pouvoir donné à un délégué d'aller faire une chose.**
7 — **Partie qui s'étend de la ceinture aux genoux quand on est assis. — Il découvrit la Floride en 1528.**
8 — **Enseigne de guerre en général. — Exprime ce qu'a été une personne.**
9 — **Grande étendue de pays. — Deux voyelles. — Phonétiquement: Suffisamment.**
10 — **Avoir très chaud. — Commune rurale autonome, en Russie. — A moi.**
11 — **Matière jaune et épaisse qui se forme dans l'oreille.**
12 — **Avant toute chose.**

VERTICALEMENT

1 — **Travaille la farine. — Preposition latine.**
2 — **Anciennetés reculées.**
3 — **Abréviation religieuse. — Obtenu. — Métal antifriction.**
4 — **Vieux mot signifiant plaine.**
5 — **Ville dAllemagne. — Le sept de carreau au jeu de nain jaune.**
6 — **Pièces satyriques écrites sur un ton acerbe. — Douze mois. — Démonstratif.**
7 — **Exposés en vente. — Etendue d'eau.**
8 — **D'un verbe gai. — Conclure.**
9 — **Adverbe de lieu. — Plante très décorative.**
10 — **Verset qu'on annonce avant un psaume. — Pronom.**
11 — **Unit les parties du discours. — Investigation réfléchie.**
12 — **Invoquerez comme preuve. — Affectation exagérée de pudeur.**

SPORTS



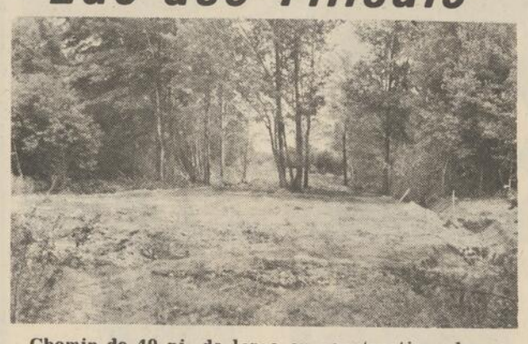
Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Les policiers de Roxton Pond, à commencer par leur sympathique chef, ne restent pas les bras croisés lorsqu'on leur demande un petit service. Nous en avons eu la preuve dimanche dernier. Après avoir constaté la disparition d'une chaloupe et du moteur, ces policiers n'ont pris que quelques minutes pour retracer le moteur, après que nous ayions retrouvé la dite chaloupe. Un gros merci à ces gentils messieurs!... Roger Bédard, qui vient de participer à l'école de hockey de Henri Richard, admet qu'il a vécu une grande et belle expérience avec ces "petits bouts d'hommes". Roger sera de l'école de Bob Rousseau, à Granby, à compter de lundi... Toutes nos félicitations à André Dubuc, défenseur des Vics, qui a sauvé deux jeunes filles d'une noyade certaine, à Atlantic City, récemment. André, qui a été le premier joueur à signer pour les Vics cette année, compte bien "les sauver" l'hiver prochain... Curley Bergeron est la dernière acquisition de la Taverne des Sportifs. Il remplace l'ami Lorenzo, qui se lance dans la quincaillerie... Aucune nouvelle des "astronautes" Lorenzo et Spill, qui ont visité Houston en fin de semaine passée. Auraient-ils disparu avec une des fusées?... Si Henri n'a pas passé l'été au lac Roxton, il y était quand même dignement représenté par ses moteurs et ses chaloupes... Jean Béliveau vient de s'associer au département publicitaire de American Motors. On le verra à la TV, au volant des '70... Le IGA Loeb de Sherbrooke disputera son tournoi annuel à Bromont, lundi prochain, avons-nous appris... Normand Fausse est vraiment devenu un mordu de la pêche à la truite, avec toute la patience que cela exige... Parlant de Normand, soulignons qu'il est toujours plaisant de visiter nos amis de l'Oasis, toujours très accueillants... Plusieurs clubs de golf de la région seront représentés, vendredi, au tournoi pro-exécutifs, disputé au club de golf Royal, de Montréal. Le Granby-St-Paul sera représenté par Hervé Breault, Gilles Aubin, Ernest Authier et Fernando Côté; Bromont a délégué Bob Lambert. G. Larochelle, Jos Schirch et Gilles Rousseau. Bonne chance à tous!... Ben Gaudreau quittera le célibat le 27 septembre prochain... Barber Beauregard a trouvé le bon moyen pour se reposer vraiment durant ses vacances annuelles. Il s'est éreinté!!!... Quant à Valmore Viens, il a trouvé, lui, le moyen de se rajeunir (c'est ce qu'il croit): il s'est fait couper une brosse, à $2.00 bien entendu... N'oubliez pas le grand marathon RADIO BASEBALL de 24 heures, à compter de demain soir. Nous vous supplions de faire votre petite part... Ceux qui veulent rencontrer Bob Rousseau, il sera devant chez Belval, vers 6.30 hres... Le tirage moitié-moitié des 4 sports majeurs de Granby recommencera régulièrement, tous les samedis, à compter de samedi prochain... Les séries éliminatoires de la ligue de balle-molle Industrielle de Granby commenceront la semaine prochaine. Ca promet, dit-on... Saviez-vous qu'Edouard H. ramasse les bouchons. Avis à ceux qui ne savent quoi en faire... C'est toute une soirée de lutte qui sera présentée au Palais des Sports, samedi, avec les Rougeau, Butcher et Cretchman dans une même arène. Il faut s'attendre à tout... Le club Granby-St-Paul a de nouveau grandi sa réputation samedi dernier, lors du tournoi "Armand Russell". Un bravo à toute l'équipe pour l'accueil réservé à ces centaines de visiteurs... Selon Gabriel Lussier, il y a encore quelques places pour ceux ou celles qui désirent accompagner la Reine du Golf et les Hôtesses, à New York, pour la fin de semaine de la Fête du Travail... Dans l'édition de mardi, une photo a été publiée démontrant les grands champions du récent tournoi provincial de croquet, disputé au terrain du Conseil 1093 de Granby. On a lu un tournoi de "fers"; il aurait fallu lire un tournoi de "croquet". C'est un événement majeur organisé par M. Leclerc et ses aides, qui est présenté annuellement. On s'excuse de cette erreur, c'est bien du croquet qu'on a joué, et non aux fers...

Sports d'été...
Sports d'hiver
Avis aux amateurs de Camping et d'autos neige

"Lac des Tilleuls"



Chemin de 40 pi. de large en construction, desservant des lots boisés en érables ou bouleaux, près d'un parc.

- Lac de ¼ de mille de longueur par 250 pi. de largeur, avec truite ensemencée –
- Pédalos, canotage, bateaux à voile –
- 2 parcs, 2 piscines –
- Tennis, balançoires –
- Moniteur pour enfants –
- Plaisir de gens riche à la portée de tous –
- Un vrai paradis –
- Pêche
- Amusements
- Jeux de croquets
- Pétanque
- Terrain de balle
- "Club House" chauffé pour sport d'hiver
- Foyer d'intérieur
- Ouvert 12 mois par année.

"VENEZ PASSER UNE JOURNEE GRATUITEMENT... ET VOUS VERREZ LES AVANTAGES."

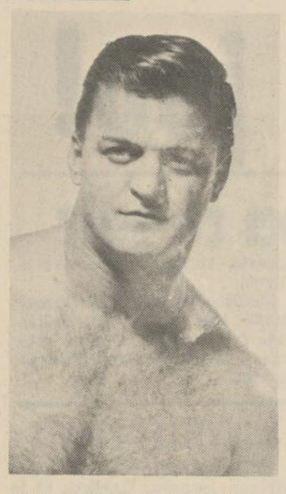
"DEVENEZ PROPRIETAIRE...ACHETEZ UN LOT DANS NOTRE DOMAINE."

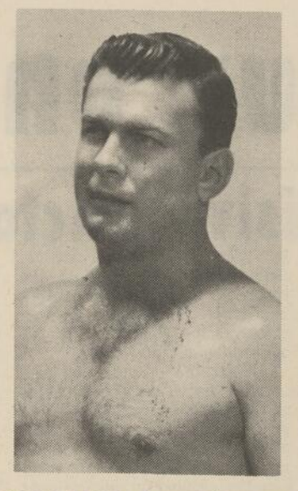
DOMAINE LAC DES TILLEULS

Au nord du Mont St-Paul
(Entre Ste-Cécile de Milton et St-Pie de Bagot)
"Près de la Rivière Noire"

TEL: 772-2010

M. Hubert Dubois, propriétaire.





LES FRERES ROUGEAU n'ont pas leurs égaux dans un combat par équipes. Ils l'ont prouvé maintes fois cette année et leurs défaites sont très rares. Le fait demeure qu'ils devront se surpasser samedi soir au Palais des Sports de Granby devant les inimitables Abdulah the Butcher, son gérant Eddy Cretchman et Fidel Castillo. Ce sera le premier combat par équipes entre ces quatre lutteurs. Cretchman sera placé à l'écart, afin de l'empêcher d'intervenir. Trois autres combats, dont un par équipes également, seront disputés, à compter de 8.30 h., samedi soir, à Granby.

Bowie Kuhn entreprend un contrat de 7 ans

SEATTLE (PA)—Bowie Kuhn a été élu, mercredi, commissaire du baseball pour un terme de sept ans et un traitement supérieur à $100,000.

La nouvelle a été annoncé par Warren Giles, président de la Ligue nationale, flanqué de Kuhn et de Joe Cronin, président de la Ligue américaine.

Kuhn était commissaire intérimaire depuis février alors qu'il avait succédé à William D. Eckert.

Giles a révélé que Kuhn recevra le salaire le plus élevé jamais versé à un commissaire.

Kuhn a déclaré, pour sa part, qu'il avait beaucoup de choses à faire et que le contrat de sept ans lui donnera suffisamment de temps pour cela. Il a ajouté qu'il voulait, entre autres choses, promouvoir davantage le baseball.

De la place encore pour trois équipes au tournoi de C'ville

GRANBY.- Une assemblée importante aura lieu ce soir, qui devra mettre la dernière main aux préparatifs de l'imposant tournoi de balle molle qui aura lieu samedi et dimanche à Cowansville.

A cet effet, le grand responsable de cet événement nous avise qu'il y a encore place pour trois équipes qui seraient intéressées à évoluer dans ce tournoi. Ceux qui désirent s'inscrire doivent communiquer avec M. Gérard Lamarre de Cowansville. La date limite pour ce faire est fixée à ce soir, à 8 heures. Tél.: 263-3255 ou 263-1220.

L'on sait que tout se déroulera en grandes pompes. Vendredi, une cérémonie d'ouverture aura lieu. De 5h.00 à 7h.00, les organisateurs du tournoi et responsables de chacune des équipes seront reçus pour un cocktail à l'hôtel de ville de Cowansville.

Après cette réception, une parade quittera l'hôtel de ville et le cortège se rendra au terrain de baseball où l'on procédera à une brève cérémonie d'ouverture immédiatement avant la joute d'exhibition entre l'équipe d'étoiles de la ligue de balle molle de Cowansville et les réputés 4 Chevaliers O'Keefe.

Le tournoi lui-même débutera samedi matin.

Acton Vale et Roxton Falls mènent 1 à 0

ACTON VALE (DNC)-- Les éliminatoires de la ligue de balle-molle du dimanche ont débuté en fin de semaine et dans la Série "A", Roxton Falls a eu raison de St-Joachim 10-6 dans cette série 2 de 3. Dans la série "B" Acton Vale a eu raison de Roxton Pond 21-0 sur le losange de cette équipe.

ECLATANTE VICTOIRE

Les porte-couleurs d'Acton Vale qui avaient connu une saison assez calme semblent s'être ralliés dans les éliminatoires alors qu'ils ont pris les devants 1-0 dans la série "B" en blanchissant Roxton Pond 21-0. L'artilleur d'Acton Vale, NOEL BREAULT a été sans contredit l'artisan de cette victoire en retirant 14 frappeurs sur des prises et en n'allouant que 2 coups sûrs aux cogneurs adverses.

Gaston BERNARD a été la vedette offensive des locaux dans cette joute alors qu'il a cogné un triple, 2 doubles et un simple. Claude Dumaine et Clément Gauthier y sont allés de trois doubles chacun. Lucien Breault a été un autre cogneur des gagnants avec un triple, un double et un simple. Raoul Bertrand et Noel Breault ont réussi chacun un triple et deux simples tandis que D. Picard obtenait deux buts.

Guilmette et Graveline ont été les deux frappeurs des perdants...

Date limite pour les inscriptions à l'omnium Labatt

GRANBY-- Tous. les joueurs de Granby et des environs qui désirent s'inscrire à l'omnium Labatt de tennis qui se tiendra à Granby du 25 août au 1er septembre, sont priés de le faire le plus tôt possible.

La date limite des inscriptions a en effet été fixée au 20 août, à 5h.00 pm. Ceux qui désirent le faire doivent entrer en communication avec MM. Denis Dumas ou Réjean Boulet, grand responsable de cet événement, à 372-4471.

De plus, les moniteurs des terrains de tennis St-Eugène et St-Luc, soit respectivement Yves Boisseau et François Bernier, accepteront les inscriptions de ceux qui s'adresseront directement à eux.

Avis aux intéressés, à tous ceux qui recherchent la compétition. L'on attend un nombre record d'inscriptions.



BERT BEAUDOIN, qui conduit le 397 au Rebel Speedway, est un candidat sérieux aux différents championnats de la classe Sportman. Il met l'accent aux épreuves de la classe Sportman, et ses victoires sont nombreuses.

Remise des trophées et soirée dansante lors du tournoi Dow

ACTON VALE (DNC) - Près de 200 personnes ont envahi le chalet du Club de Golf d'Acton Vale, samedi soir dernier pour assister à la soirée de clôture du 3e Grand Tournoi de Golf DOW annuel, qui avait été tenu au cours de la journée.

UN SUCCES...

Si la journée du Tournoi a connu un succès sans précédent, on peut en dire autant de la soirée qui a suivi; en effet, le chalet du Club était vraiment rempli à pleine capacité et il y avait même des gens sur la galerie autour de l'établissement.

On y remarquait la présence des deux représentants de M. LUCIEN LARIVEE, agent de la Brasserie Dow-O'Keefe pour la région de St-Hyacinthe, soit MM. GASTON LEVESQUE et REJEAN BELANGER, qui ont procédé à la distribution de 16 trophées et de plusieurs prix aux nombreux gagnants de cette compétition qui a attiré plus de 130 golfeurs et golfeuses sur le parcours local.

C'est M. GASTON LEVESQUE qui a procédé à la présentation des gagnants avec l'assistance du capitaine du Club, M. JEAN-LUC ROY, dont le dévouement a été vraiment remarquable au cours de ce tournoi.

DANSE

L'orchestre Chevanelle d'Acton Vale a donné la touche musicale particulière à cette soirée au cours de laquelle toutes les personnes présentes se sont amusées dans une ambiance de franche camaraderie, qualité propre au sport du golf.

En résumé, tous les gagnants ont été heureux, les responsables affichaient un sourire des plus engageants, les dames et demoiselles étaient charmantes... En un mot, cette journée a été des plus FORMIDABLES...

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

BINGO

Organisé par L'EXPOSITION des COMTES ROUVILLE SHEFFORD

JEUDI SOIR 21 AOUT
A 8 hrs 30
Au PALAIS des SPORTS de GRANBY

PRIX DE PRESENCE
AUTOMOBILE
"CHEVROLET 69" TAXE INCLUSE

20 TOURS DE BINGO $2.00

PRIX DE $100.00 CHAQUE TOUR

TOURS SPECIAUX DE
$1,000.00 ET $500.00

CE BINGO SERA DIRIGE PAR
J. E. PRUD'HOMME

BILLETS EN VENTE A LA
PHARMACIE CENTRALE
182 Principale Granby

SPORTS

Nombre record d'inscriptions au tournoi Dow

Normand Racine décroche les honneurs une 2e fois d'affilée

ACTON VALE (DNC) - C'est par une très agréable journée agrémentée de soleil radieux, assombrie par quelques nuages, qu'a été disputé le 3e Grand Tournoi de Golf Dow, sur le parcours du Club de Golf d'Acton Vale en fin de semaine.

INSCRIPTION

Au tout début de l'après-midi samedi, on comptait déjà plus de 100 inscriptions pour cette populaire compétition annuelle. D'ailleurs, selon le gérant du Club, M. Bernard Lussier, on a enregistré un nombre record d'inscriptions avec 132. La gent féminine y était aussi très bien représentée, car nous devons souligner qu'il s'agissait là d'un Tournoi-Mixte. On y remarquait aussi de nombreux golfeurs et golfeuses de l'extérieur tels que Drummondville, Sorel, St-Hyacinthe et autres centres importants, ce qui a eu pour effet de maintenir une activité fébrile sur le parcours et dans le chalet tout au long de la journée.

TROPHEES ET PRIX

La Brasserie Dow-O'Keefe avait offert pour plusieurs centaines de dollars en trophées et en prix divers pour cette compétition annuelle.

LE CHAMPION

Pour une 2e année consécutive, les honneurs masculins du Tournoi ont été accaparés par un jeune golfeur d'Acton Vale, soit NORMAND RACINE. En effet, il a tourné une ronde de 77 brut (l'an dernier il avait enregistré un 76 brut). Toujours dans la Classe "A", le meilleur net du tournoi a été réussi par JACQUES DAVID d'Acton Vale également, qui a joué un 70. Les autres vedettes de la Classe "A" pour le BRUT ont été dans l'ordre: JEAN-PIERRE ROY avec 78; RAYNALD DORAIS avec 82; NORMAND TETREAULT avec 83; ROBERT BREAULT avec 85 et N. DURANLEAU avec 88. Pour les scores nets: B. ARSENEAULT avec 71; J. BLANCHARD avec 73; G. MEUNIER avec 74 et V. GOYETTE avec 75.

CLASSE "B"

Dans la Classe "B", le meilleur BRUT est allé à A. BLANCHET avec 80 suivi de GUY ROY avec 81; G. TRUDEAU avec 82; R. GUILBERT avec 83; JEAN - PAUL TETREAULT avec 84; J. FLEURY avec 84; A. RENARD ET SYLVIO GOYETTE avec 85; ANDRE JETTE et JACQUES GOYETTE avec 86 chacun. Le meilleur score NET a été enregistré par J. G. GOYETTE avec 59 suivi de DANIEL DROLET avec chacun 65; A. HEBERT avec 66, G. FLEURY avec 67 ainsi que JEAN-GUY DEMERS et GILLES DORAIS avec 68.

CLASSE "C"

Les honneurs de la Classe "C" pour le BRUT sont allés à CLAUDE WITTY avec un 82 suivi de ROSAIRE MASSE avec 88; J. C. LECLERC avec 89; R. CHAGNON avec 91; GERMAIN "TONY" DEMERS avec 93; R. MITTCHEL et DOLLARD LALIBERTE avec 95; D. DOUCET avec 96; NORMAND PRESCOTT avec 97 et VICTOR DUMAINE avec 98. Pour le NET; J. DESAUTELS avec 55; WILFRID GIROUX avec 57. R. COUTU avec 62; S. CINQ-MARS avec 64; G. GUERETTE, A. PICARD, J. ARCAND et C. BARIL avec chacun 65; M. CHAMPAGNE et A. BELAIR avec chacun 67.

ATLANTIC PACIFIC

En ce qui concerne l'Atlantic-Pacific, les honneurs ont échoué à RENE PICARD qui a tourné une ronde de 73 suivi de JEAN BLANCHARD, 73 et GILLES PICARD, 73; ces deux derniers ont enregistré des totaux de 121 et 126 respectivement. Les autres gagnants de cette catégorie ont été L. LORIGNY avec 73 (153), Y. CHARETTE, R. CHABOT, LAURENT BOILEAU et R. MONDOR avec 74; R. FONTAINE, R. SAVOIE, GERMAIN MESSIER et LUCIEN DUFAULT avec 75; M. CHICOINE avec 76; J. C. DELORME et R. BOISVERT avec 77; R. MEUNIER et R. BERTHIAUME avec 78; R. POTVIN avec 79; L. BEAUDRY avec 81 et BRIAN WEST avec 85.

Les premiers de chacune de ces catégories se sont mérité de magnifiques trophées Dow qui leur ont été remis par MM. GASTON LEVESQUE et REJEAN BELANGER, de St-Hyacinthe représentant de la Brasserie DOW-O'KEEFE pour St-Hyacinthe et la région. IL NOUS A FAIT PLAISIR AUSSI DE SOULIGNER LA PRESENCE DE M. LUCIEN LARIVEE, représentant de la BRASSERIE DOW-O'KEEFE, au cours de l'après-midi sur le parcours et au chalet du Club.



NORMAND RACINE reçoit son magnifique trophée DOW pour avoir remporté les honneurs du tournoi de golf Dow pour une 2e année consécutive au club de golf d'Acton Vale. Nous reconnaissons, de gauche à droite, M. Gaston Lévesque, représentant Dow, le champion Normand Racine, le Dr Lionel Laliberté, co-propriétaire du club de golf, et M. Réjean Bélanger, représentant Dow.

(Photo Gaston Champagne)

Malgré les obstacles, Guy Chartrand termine premier

GRANBY - - Guy Chartrand déjoua les calculs des spectateurs en conduisant son Hemi-Cuda à la victoire après avoir complété les deux derniers tours sur un pneu crevé et avec une fuite d'huile à l'Airborne Speedway samedi soir.

Durant toute cette course, la première place avait été constamment en jeu. En effet, les Chartrand, Bruno, Narducci et Corriveau prirent chacun leur tour les commandes du peloton. Par la suite, la position se clarifia puisque Narducci et Bruno connurent des ennuis avec leur mécanique.

Malgré sa malchance, Chartrand réussit difficilement à terminer premier devant Fowler en deuxième place et Corriveau qui se contenta de la troisième.

Miller pour sa part remporta les honneurs de la classe late model devant Parsons et Don Sousie.

La classe cadet démarra avec un total de 33 concurrents. Lee Begore émergea du peloton pour se mériter une première position. Lou Cody se contenta de la seconde tandis que Tome Lavene termina troisième.

Lavene se reprit lors de la seconde compétition de cette classe en triomphant.

Une "trentaine sportive" se déroule à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.)- La brasserie Molson de St-Hyacinthe, par l'entremise de son représentant Guy Rousseau, nous apprend la tenue d'une trentaine sportive Laurentide qui se tiendra à St-Hyacinthe et dans les environs tout au long du présent mois.

Différents tournois de golf ou autres, ont déjà été présentés sur les divers terrains de St-Hyacinthe et de sa banlieue.

Afin de promouvoir le sport à St-Hyacinthe, l'organisation Guy Rousseau nous présente des compétitions de tous genres, aptes à satisfaire les plus difficiles.

Un grand nombre d'activités seront présentées au public sportif de St-Hyacinthe pendant le présent mois. De nombreuses bourses accompagneront également ces compétitions sportives.

Mentionnons entre autres, un tournoi omnium de tennis les 30 et 31 août, un tournoi de fers national le 31 août, un rallye des copains le 31 août, un tournoi de fers ainsi qu'une course de lits. Il va sans dire que cette dernière activité attire de nombreux curieux, désireux de voir à l'oeuvre les nombreux maskoutains qui prendront part à cette dernière présentation.

Les amateurs de balle-lente seront également servis à souhait alors qu'un important tournoi sera présenté dans nos murs les 29-30-31 août et 1er septembre prochain. Une somme rondelette de près de $4,000 sera ainsi décernée en bourse lors de ces différentes épreuves.

La brasserie Molson va donc de l'avant en lançant une trentaine sportive qui nous présentera un grand total de huit compétitions différentes. De plus amples informations concernant les activités de la prochaine trentaine sportive Laurentide vous seront communiqués dans les pages sportives de ce journal d'ici peu.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Mme Rhona Gillis remporte les honneurs du tournoi féminin

ACTON VALE (DNC) - - Pour une 2e année consécutive, Mme Rhona Gillis a été la grande vedette féminine du Tournoi de Golf DOW, disputé samedi dernier sur le parcours du Club de Golf d'Acton Vale; en effet, cette excellente golfeuse locale a affiché une excellente tenue dans la Classe A, en jouant un brut de 87 (l'année dernière elle avait enregistré un brut de 82...)

CLASSE B

Les honneurs de la Classe B sont allés à MME LISE BLANCHARD qui a joué un brut de 87 tandis que le meilleur net a été réussi par MME ANNETTE GUILBERT avec un 74.

CLASSE C

Dans la Classe C, c'est MME D. AREL qui a été la meilleure avec un pointage brut de 97; la 2e place pour le brut est allée à MME JACQUES DAVID avec un 97 tandis que MME HERVE RACINE obtenait le 3e score brut avec un 102. En ce qui concerne le pointage NET, c'est Mme M. DORAIS qui obtint les honneurs avec un 67 suivie de MLLE REINE FOURNIER avec un 68 et de MME ARMAND METHOT avec un 73.

ATLANTIC-PACIFIC

En ce qui a trait à l'Atlantic-Pacific, c'est MME S. FONTAINE qui l'emporta avec un 36 (63) suivi de MMES GUY ROY et A. GUERETTE avec 36; T. GOYETTE avec 38; A. GOYETTE, A. BLANCHET, D. DELORME et R. GAGNON avec 38; CLAIRETTE LUSSIER. J. ROY, C. DEMERS et L. PRESCOTT avec 39; G. DEMERS, A. METIVIER, D. PRECOURT avec 40; S. ROY avec 41; ainsi que Mmes G. RENARD, C. VANASSE ET C. GIROUX avec 42.

Toutes ces heureuses gagnantes ont reçu, soit leur trophée, soit leur prix, des mains de MM. GASTON LEVESQUE et REJEAN BELANGER, représentants de M. LUCIEN LARIVEE, agent DOW-O'KEEFE pour St-Hyacinthe et la région.

Mario Samoisette donne une 1ère victoire au Vélo-Club Jeanber

ST-JEAN (J.T.) - Eh bien, le rêve de l'instructeur Jean Martel du vélo-club Jeanber s'est réalisé en fin de semaine, alors que l'un de ses protégés a donné une première victoire au club local en compétition officielle. En effet, le fougueux coureur Mario Samoisette, de qui Martel ne cessait de louanger les efforts depuis le début de la saison cycliste, a enfin donné raison à son gérant Martel.

C'est plus précisément à Ville St-Laurent que le club Jeanber est enfin apparu sur la "carte" cycliste avec cette éclatante victoire de Samoisette dans la catégorie Cadet. Samoisette a tout balayé sur son passage, et personne ne put lui toucher tout au long de la course. Mario a remporté les honneurs des deux sprints, et le grand total des points, et il franchissait le premier la ligne d'arrivée. La course couvrait la distance de 20 milles.

Parmi les autres membres du Jeanber en compétition en fin de semaine, José Villeneuve, de retour après une absence de deux semaines à cause de blessure, a terminé cette même épreuve au dixième rang, et la recrue Jacques Fortin, malgré qu'il eut à réparer une crevaison, s'est tout de même classé en douzième place.

Le vélo-club Jeanber, continue donc à faire parler de lui, et ce club cycliste va sûrement continuer dans la bonne voie avec le travail inlassable de Jean Martel et de ses membres. D'un autre côté, le président Jacques Trahan et son secrétaire Georges Breault nous annoncent la tenue d'une course qui devrait avoir lieu à St-Jean même vers le milieu du mois de septembre. Le tout devrait être rendu définitif au cours de la présente semaine, alors que la direction du club Jeanber doit rencontrer les membres des unions cyclistes du Québec.

Voilà donc des nouvelles encourageantes pour les amateurs de cyclisme, et on invite la gent sportive de St-Jean et la région à encourager fortement ce nouveau mouvement du cyclisme maintenant définitivement implanté dans notre place avec le vélo-club Jeanber qui va de l'avant.

De meilleurs services médicaux aux athlètes

TORONTO (PC) — L'Association médicale canadienne a jeté les bases pour la mise sur pied d'une académie canadienne de médecine sportive, qui devra assurer des soins médicaux adéquats pour tous les athlètes qui prendront part à des compétitions internationales futures.

"C'est notre but immédiat, bien entendu, a déclaré lundi le Dr James Melvin, de Toronto. Nous voulons, avec le temps, familiariser plus de médecins à la médecine sportive et le traitement des blessures athlétiques."

D'après le programme, il y aura moins un médecin par 50 athlètes l'été prochain, lors des Jeux de l'Empire, en Ecosse.

Le Dr Melvin a expliqué que si le Canada envoyait 160 athlètes en Ecosse, il y aurait quatre médecins, dont une femme-médecin et un médecin bilingue, de même qu'un chirurgien en orthopédie.

Il y avait seulement un médecin et un physiothérapeute pour les 200 athlètes canadiens qui ont pris part aux Jeux olympiques de Mexico, l'année dernière.

En plus des médecins, l'association projette également d'inclure un nombre proportionnel d'infirmières, de physiothérapeutes et d'entraîneurs.

BONNE NOUVELLE

1967 THUNDERBIRD
Landeau, coupé, gold, comme neuf, 1 seul propriétaire

1967 CHRYSLER
Newport Custom 4 portes hard-top, servo-direction, servo-freins, radio, très propre, bas millage

1967 MERCURY
Monterey, 4 portes, bleu médium, servo-direction, servo-freins, radio, condition A-1

1966 FORD
Station-wagon, V-8, 390, automatique, 9 passagers, porte-bagages chromé, servo-direction, servo-freins, radio, côtés finis bois, garanti 100%

1965 MERCURY
Parklane, 4 portes, noir, 1 seul propriétaire, auto équipée au complet, extra-spécial dû à 90 jours en inventaire

1963 LINCOLN
4 portes, bleu médium, prêt à partir, listé à $1600. Serait vendu à moitié prix. Excellente condition, 1 seul propriétaire de Granby

1965 METEOR
6 cyl,, automatique, radio, couleur gold, condition parfaite, garanti 100%

1968 FORD
pick-up, 6 cyl., boîte longue, balance de garantie Ford de 4 ans ou 40,000 milles, $1200. en bas du prix d'un neuf

Le Trianon GRANBY AUTO
922 Principale Granby 378-9063

Goodyear s'efforce toujours de vous épargner de l'argent avec

Coulombe & Fils Inc.

GOODYEAR

QUATRE PLIS DE CÂBLÉ NYLON SÉCURITÉ ET FIABILITÉ

- Eprouvé sur piste à 100 m/h sur 100 milles de parcours
- Semelle caoutchouc Tufsyn exclusif à Goodyear en prolonge la durée
- Garantie Goodyear "illimitée"



NOUVEAU!
CHEF DE FILE DE SA CATÉGORIE
ALL-WEATHER IV
DIMENSIONS COURANTES— UN SEUL BAS PRIX

15.45
FLANCS NOIRS TYPE SANS CHAMBRE
7.75 x 14
8.25 x 14
7.75 x 15
8.25 x 15
LES FLANCS BLANCS COÛTENT $2.00 DE PLUS



nouveau mode de PAIEMENTS FACILES
CHARGEX

Heures d'ouverture. Lundi à Jeudi 7.30 a.m. à 8.00 p.m.
Vendredi 7.30 a.m. à 9.00 p.m.
Samedi 7.30 a.m. à 5.00 p.m.

Coulombe & Fils inc.
Vulcanisation - Rechappage
Balancement de roues - Réparation de pneus
226 Robinson angle Notre-Dame Granby 378-3966

Les métallos de la Croname ont débrayé hier à Waterloo

WATERLOO - - Depuis mercredi matin à 0 heure, les employés de la compagnie Croname MacDonald Ltd, de Waterloo, sont en grève.

C'est au cours d'une assemblée qui a pris fin tard dans la soirée de mardi que les 145 employés syndiqués du local 5207 des Métallurgistes Unis d'Amérique, par un vote de 85% des employés présents, ont décidé de débrayer.

La conciliation a été ainsi rompue parce qu'aucune entente n'a pu intervenir sur les clauses monétaires en général et sur celle de l'augmentation des salaires en particulier.

A une demande d'augmentation allant de $0.25 à $0.40 de l'heure, la compagnie répond par une offre de $0.25 en deux ans, soit une première augmentation partant de juillet 1969 et fixée à $0.10; puis les autres, de six mois en six mois, toutes de $0.05 l'heure, ce qui portera l'actuel salaire horaire moyen de $1.60 à $1,85.

A la table de conciliation, la compagnie était représentée par M. Don McGee, gérant du personnel, et par M. Alan Martin, alors que le comité de négociations du syndicat est composé de MM. Jean-Guy Foisy, président du local 5207 des Métallos, Wilfrid Hemond, Art Bowering, Alphonse Robitaille et Bruno MacDonald, représentant du syndicat.



145 METALLOS EN GREVE — Les employés de la Croname MacDonald, de Waterloo, sont en grève depuis hier matin. Ils protestent ainsi contre les dernières offres patronales au sujet des clauses salariales qu'ils jugent irrecevables. Les employés demandent de $0.25 à $0.40, la compagnie n'offre que $0.25 en deux ans.

M. E. Bonvouloir est décédé à l'âge de 94 ans

SAINTE - BRIGIDE - - M. Emile Bonvouloir, époux de feu Albina Bonneau, est décédé à l'âge de 94 ans et 3 mois.



M. Emile BONVOULOIR

Il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. Emile Bonvouloir et M. Raymond Bonvouloir, de Ste-Brigide; M. et Mme René Gingras (Cécile), de Ste-Brigide; Mlles Irène, Claire et Rita Bonvouloir, de Ste-Brigide; M. et Mme René Bonvouloir, de St - Guillaume; M. et Mme Léopold Bonvouloir, de Central Falls, R. I; une belle - soeur: Mme Trefflé Bonneau, de Ste-Brigide. Il laisse également 18 petits-enfants et 10 arrière petits-enfants.

Le défunt était très connu, ayant été tour à tour député à Québec, de 1939 à 1944, maire de Ste-Brigide pendant 12 ans, marguillier et président du Laicat franciscain, fondateur de la Coopérative de Ste-Brigide et du Pouvoir coopératif d'Iberville et président de la Coopérative de la vallée d'Yamaska.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 14 août, à 3 heures, à l'église de Ste-Brigide.

M. W. Dubuc, de Ste-Brigide, est décédé

FARNHAM (DNC) - - M. Wilfrid Dubuc, domicilié à Ste-Brigide, est décédé mardi, le 12 août, à l'âge de 87 ans.

Il était l'époux de feu Marie-Louise Lemaire. Il laisse dans le deuil dix filles et quatre garçons: M. Lucien Dubuc, de Granby; Mme Lucien Marceau (Lucienne), de Farnham; Mme Raymond Chevalier (Yvette), de Farnham; Mme Emile Jarry (Lucrèce), d'Iberville; Mme Louis-Paul Choinière (Suzanne); de Farnham, Mme Jean-Paul Baillargeon (Fernande), de Farnham; M. Gaston Dubuc, de Ste-Brigide; Mme Léo Boivin (Germaine), de St-Jean; M. Hector Dubuc, de Ste-Brigide; M. Gustave Dubuc, de Pont-Viau; Mme Lucien Gauthier (Mariette), de Montréal; Mme Germain Delage, de Farnham; Mlles Mercédès et Jeannine Dubuc, de Montréal.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 15 août. Le convoi funèbre partira des Salons Désourdy, de Farnham, pour se rendre à l'église de Ste-Brigide où le service sera célébré à 3 heures p.m., et de là au cimetière de la paroisse.

Décès de Mme Sparkling, de Cowansville

COWANSVILLE - - A Scotstown, est décédée Mme Harry Sparkling (Annie Allen), à l'âge de 92 ans. Mme Sparkling demeurait à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil une fille, Mme Raymond Thompson (Margaret), et six petits-enfants: M. Ralph Thompson, Mme Gérard Couture (Eleonore), M. Allen Thompson, Mme Marylin Bélanger, Mme Sylvia Beaulieu et M. Michel Thompson.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 15 août. Le convoi funèbre partira des Salons C.E. Wilson & Fils, 104, rue Buzzle, à Cowansville, pour se rendre à l'église Ste-Trinity où le service sera célébré à 11 heures a.m., et de là au cimetière Union, de Cowansville.

Américain condamné à une amende de $50 pour entrée illégale

COWANSVILLE - - Un jeune homme d'une vingtaine d'années, Antony James Boyle, originaire de l'Etat de New York, a écopé de $50 d'amende plus les frais ou à défaut d'un mois de prison, lorsqu'il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'entrée illégale au Canada.

Boyle qui était représenté par Me André Bachand a comparu devant le juge Guy Genest qui siégeait à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

M.R. Rainville, maire suppléant de Saint-Paul

ST - PAUL D'ABBOTSFORD -- M. Rosaire Rainville, demeurant sur le rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford, a été nommé maire suppléant pour une période de trois mois.

M. Rosaire Rainville est cultivateur et conseiller au siège numéro 3, de la municipalité de St-Paul d'Abbotsford.

Remerciements

BEAUDRY - - Mme Gérard Beaudry et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Gérard Beaudry soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

NECROLOGIE

Mme Harry SPARKLING
Cowansville

Salon C.E. Wilson & Fils
104, rue Buzzle, Cowansville

Vendredi, 15 août, 11 hres
Eglise Ste-Trinity, Cowansville
Cimetière Union, Cowansville

M. Raoul G. GOYETTE
361, rue Cartier, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
(On demande de ne pas envoyer de fleurs. Les salons seront fermés de 5 à 7 heures)

Vendredi, 15 août, 10.30 hres
Eglise St-Joseph
Cimetière de la rue Dufferin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Ouverture prochaine

Urgent besoin de plus de volumes pour la bibliothèque municipale

COWANSVILLE - - Plusieurs personnes, faisant partie d'un comité spécial formé dans le but de créer une bibliothèque municipale à Cowansville, sont toujours à l'oeuvre en vue de l'ouverture officielle de la bibliothèque dans un avenir prochain. Aucune date n'a encore été dévoilée, même si on a laissé savoir que cette bibliothèque serait probablement ouverte au public au début de septembre.

Actuellement, des personnes, travaillant toutes bénévolement pour la réalisation de la bibliothèque municipale, sont à préparer le local qui est situé à l'arrière de la mercerie pour hommes de M. Guy Bilodeau, au 121, rue Principale, dans le centre commercial de Cowansville. Tout le matériel nécessaire à l'aménagement du local de la bibliothèque n'a pas été reçu encore. Des étudiants travaillent actuellement à la vérification des volumes reçus et à faire les réparations qui s'imposent avant de procéder au classement.

Le comité de la bibliothèque municipale a déjà reçu de nombreux volumes traitant de divers sujets, mais un porte-parole a déclaré qu'il manquait encore plusieurs items, profitant de l'occasion pour lancer un appel à toutes les personnes qui posséderaient des volumes qui ne leur servent plus, mais qui pourraient être d'une grande utilité pour la bibliothèque, de bien vouloir en avertir Mme Bonnette, en téléphonant à 263-2606, ou de les expédier directement au local.

G. Fraser subira son procès le 19

FARNHAM-- Un citoyen de Farnham, Gérard Fraser, subira son procès, le 19 août prochain sous l'accusation d'avoir conduit son automobile alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool, le 6 août, à Farnham.

Fraser, représenté par Me Jacques Meunier, a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à cette accusation alors qu'il comparaissait devant le juge Guy Genest, au palais de justice de Cowansville.

Voyage projeté à Terre des Hommes

STANBRIDGE-- Un voyage à Terre des Hommes est organisé présentement par les loisirs de Notre-Dame de Stanbridge.

Tous les jeunes, de 13 à 25 ans, sont invités à y participer. Le prix de 2 dollars couvre les frais de transport et d'admission.

Les intéressés sont priés de communiquer avec M. Michel Pelletier, au numéro 296-4705.

Nouvelles brèves

Près de 1,700,000 visiteurs se rendent chaque année à Mount Rushmore, aux Etats-Unis, pour admirer les statues de trois grands présidents américains taillées à même le roc.

Le nez de Lincoln, taillé dans le granite, à Mount Rushmore, est plus long que toute la face du Sphinx d'Egypte.

Une jeune fille bénéficie de la clémence de la Cour

COWANSVILLE - - Une jeune Cowansvilloise de 21 ans a bénéficié de la clémence du tribunal en obtenant une sentence suspendue, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir volé une somme de $135 à la ferronnerie Cowansville.

La demoiselle a comparu devant le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a souligné que l'accusée ne possédait pas d'antécédent judiciaire et que le vol que l'on reprochait à la jeune fille a été perpétré le 8 août dernier alors qu'elle était employée à cette ferronnerie.

En accordant un sursis de sentence à l'accusée, le juge Genest l'a prévenue qu'elle devra signer un engagement personnel de deux ans de garder la paix, selon l'article 638 du code criminel du Canada.

Enquête du coroner

COWANSVILLE - - L'enquête du coroner sur la mort de M. Léo Seney, âgé de 60 ans, un employé de la manufacture Vilas, de Cowansville, se tiendra jeudi, le 21 août, à 1 heure de l'après-midi, à l'hôtel de ville de Cowansville.

L'enquête sera sous la présidence du Dr N. E. Monast, coroner du district de Bedford. Les lecteurs se souviendront que M. Seney avait connu une mort violente, le 29 novembre 1968, lorsqu'une fournaise avait fait explosion chez Vilas. La victime avait été transférée dans un hôpital de la métropole où il devait succomber quelques heures après son admission. L'accident s'était produit vers 5h.25 du matin. La victime demeurait à R.R. 2, à Dunham.

Un garçonnet a été heurté par une automobile

KNOWLTON-- Un jeune garçon a été blessé lorsque, vers 7 heures 30, hier soir, il a été heurté par une automobile, en face du Club de golf de Knowlton.

Le blessé est le jeune Peter, 6 ans, fils de M. et de Mme J.W. Moreland, de Bonneville. Le garçonnet a été immédiatement transporté à la clinique du Dr Hugh Miller, de Knowlton, souffrant de multiples lacérations au visage et aux bras.

Après avoir reçu les premiers soins, l'enfant a pu réintégrer le domicile familial.

La voiture impliquée dans cet accident était conduite par M. Tyler Crandall, de Knowlton. Les constatations usuelles ont été faites par un agent de la Sûreté du Québec du détachement de Cowansville.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Mgr McGuire confirme huit jeunes étudiants

STANBRIDGE-EST (DNC) - - Le Révérend Kenneth McGuire, évêque de l'Eglise anglicane, a profité de son passage à Stanbridge-Est, pour procéder à la confirmation de huit jeunes étudiants de cette municipalité.

Ce sont Jérôme Blinn, Joel Gendreau, Grace Larose, Marguerite Realff, Susan Senkerick, ainsi que Peter, Philippe et Robert Haydock.

Lors de cette cérémonie de confirmation, le Révérend McGuire était assisté des Révérends William Jones, de Stanbridge-Est, et R.W. Toase, de Dunham.

Après la cérémonie religieuse, une réception s'est déroulée à la salle paroissiale en l'honneur de Mgr McGuire, à laquelle assistait le Révérend Peter David Hannan, de Montréal, jadis recteur de l'église St.James, de Stanbridge-Est.

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mlle Cécile Larose
de St-Césaire
et de
M. Laurent Morier
de St-Jean Baptiste
"Au Pavillon du Détour"
Vendredi le 15 août
à 8.30 p.m.
$2.00 par personne
Rafraîchissements gratuits
Bienvenue à tous!

Le plus beau de l'affaire, est-ce la Pontiac ou la bonne affaire?

Chose certaine, quand le concessionnaire Pontiac fait une offre comme celle-ci... ce n'est pas une petite affaire!

Et en ce moment même, il a peut-être exactement le modèle que vous voulez, au prix qui vous convient.

Quelle que soit la Pontiac que vous choisissiez, vous êtes assuré d'avoir une voiture qui devance de loin toutes ses concurrentes: V8 standard le plus puissant de sa catégorie; ventilation au niveau supérieur, exempte de courants d'air et silencieuse; essuie-glaces escamotables. Et ce n'est qu'un début.

Le concessionnaire Pontiac a un stock bien garni qui lui permettra probablement de vous livrer sans délai le modèle de votre choix.

Passez le voir sans tarder. Vous ferez une bonne affaire à l'achat d'une belle voiture.



Coupé sport Parisienne

Une affaire du tonnerre pour prendre les devants.

Chaque Pontiac doit faire sa marque pour recevoir cette marque
GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

Concessionnaire autorisé Pontiac à Granby

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

Gabriel Lussier Ltée 715 BOUL. LECLERC GRANBY, QUE. TEL: 378-4678

P-2069AF

MADAME



M. et Mme Jules Gladu (Ginette Robert) dont le mariage fut béni en l'église St-Athanase d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Conrad Robert, d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Gaston Gladu, de Marieville.
(Photo Studio Benoit Brouillette)



M. et Mme Gérald Fontaine (Colette Bolduc) dont le mariage fut béni en l'église St-Luc de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Lévis Bolduc, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Alcide Fontaine, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby.
(Photo Claude Champagne N.Y.I.)



M. et Mme Michel Deslauriers (Andrée Brodeur) dont le mariage fut béni en l'église Assomption de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Arthur Brodeur, de Granby. Le marié est le fils de M. Ernest Deslauriers, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby.
(Photo Claude Champagne N.Y.I.)

LA DIFFERENCE EST LA...
Les plus beaux meubles, aux meilleurs prix.
Nous défions toute compétition.
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES INC.
Chemin Roxton 372-5003

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Décidez de l'action à suivre et ne vous arrêtez que lorsque le but est atteint. Sachez garder la discrétion, vous éviterez des ennuis. Ne buvez pas pour faire plaisir aux autres.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Sachez reconnaître parmi vos connaissances les gens utiles, et les parasites. Soyez prudent dans vos opinions devant ceux qui connaissent vos associés. Surveillez les maux de tête, et éliminez les heures tardives.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Dans vos rencontres d'affaires, n'utilisez jamais de paroles blessantes, vous aurez à le regretter. Evitez d'être vu sur la rue avec des gens dont la réputation laisse à désirer. Surveillez votre régime.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Mettez à profit toute les opportunités. Eloignez-vous des travaux qui vous déplaisent. Il est préférable d'oublier d'anciens amis. Demeurez calme.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Il ne faut jamais jeter l'argent à l'eau. Ne faites pas trop confiance à ceux qui ne s'intéressent qu'à votre argent, en affaires comme en amour. Surveillez la boisson.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Connaissez vos possibilités et maîtrisez-vous. Eloignez-vous de ceux qui veulent vous aider à dépenser votre argent. Attention aux longs voyages, et conduisez prudemment.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Faites l'inventaire de vous-même; examinez vos qualités et défauts avec sévérité. Si vous prévoyez des complications dans une entreprise, ne vous risquez pas. Un régime naturel est d'un grand bien.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

En affaires, ne jamais s'emporter contre des compétiteurs. Vous ne savez jamais qui parmi vos voisins peut les aviser. En amour, il faut aussi être très discret. N'abusez pas de vos forces.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

N'acceptez pas toutes les propositions qu'on vous offre. En amour, il ne faut pas se préoccuper de ceux qui sont jaloux de votre bonheur. Attention aux maladies qui pourraient être contagieuses.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Il importe d'employer de l'énergie pour réussir. Il ne faut pas être trop timide mais trop d'audace peut nuire. Prenez le repos nécessaire.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir tenir vos promesses, il est préférable de ne rien promettre. Rappelez-vous que l'exercice normal est toujours utile.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Quand vous approchez du but, c'est le moment d'ajouter un effort additionnel. Ne vous occupez pas des potins qu'on raconte sur vous. N'abusez surtout pas de l'alcool.

Nouveau-nés à Granby

GRANBY-- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby:

ASSOMPTION

RUEL-- Marie, Floriane, Guylaine, fille de M. et Mme André Ruel (Diane Galipeau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aurèle Galipeau (Olive Tringle), grands-parents de l'enfant.

LESSARD-- Joseph, Hervé, Luc, fils de M. et Mme Henri Lessard (Pauline Auger). Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Auger (Monique Courtemanche), oncle et tante de l'enfant.

IMMACULEE-CONCEPTION

GUERTIN-- Marie, Madeleine, Marianne, fille de M. et Mme Ronald Guertin (Lise Scott). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Guertin (Madeleine Beaudry), oncle et tante de l'enfant.

LAPIERRE-- Marie, Jeannette, Josée, fille de M. et Mme Rosaire Lapierre (Denise Larrivée). Le parrain et la marraine sont M. René Meunier-dit-Lapierre et Mlle Jeannette Larrivée, oncle et tante de l'enfant.

NOTRE-DAME

BRODEUR-- Joseph, Hugo, Claude, Charles, fils de M. et Mme Robert Brodeur (Francine Desrochers). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Brodeur (Thérèse Fréchette), grands-parents de l'enfant.

LESSARD-- Joseph, Eric, Marco, fils de M. et Mme Denis Lessard (Yvette Bruno). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Lessard (Shirley Francis), oncle et tante de l'enfant.

STE-FAMILLE

JODOIN-- Marie, Manon, Johanne, fille de M. et Mme Normand Jodoin (Claudette Lasnier). Le parrain et la marraine sont M. François Lasnier et Mlle Jacqueline Lasnier, oncle et tante de l'enfant.

DUMOULIN-- Marie, Manon, Chantal, fille de M. et Mme Lucien Dumoulin (Diane Dextraze). Le parrain et la marraine sont M. Jacques Dextraze et Mme Jacqueline Durand, grand-mère de l'enfant.

ST- Joseph,

DUPERRON-- Marie, Jocelyne, Nathalie, fille de M. et Mme Serge Duperron (Nicole Plamondon). Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Plamondon (Jeanne Daigneault), grands-parents de l'enfant.

FOISY-- Marie, Suzanne, Andrée, Nancy, fille de M. et Mme Clément Foisy (Louisette Jacques). Le parrain et la marraine sont M. André Poulin et Mlle Suzanne Poulin, cousin et tante de l'enfant.

ROBICHAUD-- Eric, François, fils de M. et Mme François Robichaud (Jocelyne Leclerc). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Bernard (Murielle Leclerc), oncle et tante de l'enfant.

LANGLOIS-- Joseph, Jérôme, Yannick, fils de M. et Mme Jérôme Langlois (Marie Gévry). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Adrien Gévry (Florida Montpetit), grands-aprents de l'enfant.

CARON-- Nathalie, Guylaine, fille de M. et Mme Marius Caron (Micheline Nadeau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Nadeau (Marguerite Fortin), grands-parents de l'enfant.

Clôture des activités au Jardin de Pipo

GRANBY-- Les activités du Jardin de Pipo, loisirs pour l'enfance exceptionnelle, prendront fin vendredi le 15 août alors que la population sera invitée à rencontrer les enfants et à constater le travail accompli par ces jeunes.

Les moniteurs recevront la population à compter de 2.30 heures p.m., vendredi au parc Miner.

A cette occasion, le tirage du tapis de laine fait à la main par les élèves de l'école Jean XXIII se fera; les profits recueillis seront versés au Jardin de Pipo qui pourrait ainsi poursuivre ses activités durant l'hiver.

Réunion et voyage pour les dames seules de St-Jean

SAINT-JEAN-- L'Association des dames seules de Saint-Jean tiendra sa réunion mensuelle, mardi le 19 août, à 2 heures p.m., dans la grande salle du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil, à Saint-Jean.

Après l'assemblée régulière, il y aura une partie récréative et un goûter sera servi. Toutes les dames de Saint-Jean et des environs sont cordialement invitées à cette rencontre. Les personnes qui désirent plus de renseignements concernant cette association sont priées de communiquer avec la présidente, Mme Rina Boulais, à 347-4068.

Voyage à New York

En collaboration avec l'agence de voyages "Les Tours d'argent", l'Association des dames seules de Saint-Jean organise un voyage à New York qui aura lieu du 22 au 26 septembre. Les personnes qui désirent faire ce voyage sont priées de communiquer avant le 20 août avec Mme Estelle Morin, à 346-9577.

Les Fermières visiteront Terre des Hommes, le 20

ROXTON FALLS (DNC) - - Le cercle des Fermières de Roxton-Falls organise un voyage à Terre des Hommes pour mercredi le 20 août.

Le départ se fera à 9 heures a.m. et le retour est prévu pour 11 heures p.m.

Les personnes intéressées à faire partie du voyage pourront communiquer avec les membres du conseil d'administration du cercle.



Oh! le joli sourire que voilà! C'est le jeune Michel Chauvette, âgé de 10 mois, qui vous le fait. Il est le fils de M. et Mme André Chauvette, de Granby.



LES GAGNANTES — Lors de la dernière journée d'études de la Fédération No 10 des Cercles des Fermières de Shefford, Brome et Rouville, le Cercle de Marieville a accumulé le plus grand nombre de points à l'exposition artisanale. Sur la photo, nous reconnaissons, en compagnie de Mlle Huguette Lavallée, technicienne, les membres qui ont contribué à la réussite de l'exposition. De gauche à droite, ce sont: Mme Charles-Emile Théberge, Mlle Lavallée, Mme Léopold Lareau et Mme V. Gosselin. N'apparaît pas sur la photo Mme G. Ostiguy.

M. et Mme Armand Filion d'Acton Vale, fêtent leur 35e anniversaire de mariage

ACTON VALE (DNC)-- C'est au cours d'une réunion familiale que M. et Mme Armand Filion (Eva Gosselin), d'Acton Vale, ont célébré leur 35e anniversaire de mariage. Cette fête, qui regroupait environ une soixantaine de personnes, parents et amis, eut lieu à la salle de La Joie, à Acton Vale.

Vers les deux heures, les jubilaires ont fait leur entrée dans la salle pendant que l'orchestre, "Les Astros", interprétait une pièce musicale de circonstance. M. et Mme Filion ont tout d'abord fait une brève marche autour de la salle, suivis des invités, puis ils prirent part à la table d'honneur.

Adresse

Une adresse, préparée à l'intention des jubilaires, a été lue par leur fils, M. Serge Filion.

Fleurs

La petite bouquetière, Suzanne Labrecque, petite-fille de M. et Mme Filion, fit la présentation de la gerbe de fleurs traditionnelle à sa grand-mère pendant que Richard Piette remettait une bourse bien garnie à son grand-père. Pierre Filion et Lyne Gaucher avaient été chargés de tenir le bouquet de corsage et la boutonnière de leurs grands-parents.

Les jubilaires

M. et Mme Armand Filion se sont épousés en 1934 en l'église St-André d'Acton Vale. De leur union sont nés quatorze enfants: Mme Réjean Labrecque (Lorette), d'Acton Vale; Mme Léon Piette (Isabelle), de Roxton Falls, Mme Alphonse Gaucher (Lise), d'Acton Vale; M. Moise Filion, d'Acton Vale; M. Lionel Filion, de Waterloo; Mme Paul-Emile Gaucher (Diane), d'Acton Vale; Francine, Gilles, Aline, Serge, Maria, François, Bernadette et Pierre Filion, d'Acton Vale.

Les invités

Parmi les invités à cette réception, on remarquait la présence de M. et Mme Willie Gosselin, de Ste-Christine, parents de Mme Filion, et Mme Georges Filion, mère du jubilaire. Il y avait aussi des parents venant des Etats-Unis et de l'Abitibi.

REMBOURRAGE
-- Estimés gratuits --
372-7292
D. POULIN
Chemin Roxton
(face à Harvey & Racine Inc.)

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

VENTE Estivale

lot de GILETS
rég. 6.95 à 8.95
Spécial $3.00

CHEMISES de TOILETTE
blanche ou de couleur
6 à 18 ans
Spécial $1.50

lot de CHEMISES SPORT
manches courtes teintes, modèles et pointures assortis.
Spécial $1.00

lot de BERMUDAS
6 à 18 ans rég. 3.95 à 6.95
Spécial $2.00

lot de PANTALONS SPORT
rég. $7.95 à 12.95
Spécial
$2.00 $3.00 $5.00

lot de GILETS
rég. 8.95 à 11.95
Spécial $4.00

Jan-o-Junior ENR.
EXCLUSIVITÉS POUR GARÇONS ET JEUNES GENS
175 Principale Granby 372-7661

NOS JOURS SONT COMPTES
Surveillez nos annonces au cours de la semaine prochaine. Nouvelles réductions sur toute notre marchandise. Rendez-nous visite vous serez très surpris de nos bas prix. Nous quittons les lieux au début septembre.
AMEDEE ZIGBY
Magasin Populaire --- Vêtements pour toute la famille
243, rue Principale Granby 372-4008

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

• Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

• En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.

S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

RUE PARC: no 147, propriété 3 logis dont un commercial, coin de rue, bon revenu, réglement de succession. Faites-moi votre offre !

RUE BOIVIN: no 583, propriété commerciale, brique, moderne, bien située, revenus stables, prix et conditions à discuter.

HOTEL 18 chambres, pleine licence, grill et bar-salon 325 personnes. Chiffre d'affaires: $130,000. Excellente cuisine. Acompte $45,000 en argent ou maison à revenus.

GASTON BEGIN
COURTIER
31 Wood, Sherbrooke
tél. (819) 569-3729
(65931)

MAISON en brique, construction de 1 an, comprenant 5 grands appartements, système de chauffage, fenêtres panoramiques, terrain: 180 par 180 pi. Parterre fait. Puits artésien, grange: 16 pi. x 28 pi. Le tout est situé à environ 6 milles de Granby, aussi service d'autobus scolaire. Pour informations, tél. 378-1467 ou 378-3041. (66053)

• Propriété en pierres et briques avec garage, 2 logements dont 1 libre pour l'acheteur. Prix $17,500. Comptant $5,000. Située coin Glen et Mountain. Laisserais hypothèque à 7%.

• Bungalow 5 pièces, en bardeaux d'amiante, avec garage, à 8 milles de Granby. Terrain de 150 pi. x 300 pi. Hypothèque de $7,000. à 7%. Attendons votre offre.

ROLAND CHOQUETTE
AGENT
340 Laurier, Granby
Tél. 378-6763
(H. CARON, Courtier)
(65852)

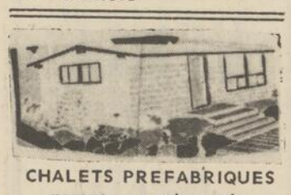
7 Commerces à vendre

RESTAURANT genre cantine, très bien situé, au centre de la ville. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: santé. Pour informations, tél. 372-2740 ou à 2 St-Joseph. (66077)

14 Locaux à louer

LOCAL à LOUER, situé à 40 Principale, Granby. 10 x 40, moderne, bon pour barbier, tabagie, lingerie etc., excepté restaurant. Libre immédiatement. Tél. 372-2809. (66064)

16 Chalets



CHALETS PREFABRIQUES
garages ou autres, etc.
— Toutes dimensions
— Tous styles à votre choix
Constructions garanties
PRIX IMBATTABLES
Venez constater par vous-mêmes cette offre unique.
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
Chemin St-Paul
(coin chemin Milton)
TEL. 378-4443
(65436)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre
pour MAISON ou CHALET au DEVELOPPEMENT St-JUDES, Lac Brome (Bondville, Québec). $50. comptant, $10. par mois. S'adresser à L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1000 — 372-1010. (65798)

Plusieurs grands TERRAINS à VENDRE. S'adresser "PROJET VUE DE LA MONTAGNE, ou tél. 378-7389. Situés chemin St-Paul. Prêts acceptés jusqu'à $10,000.00 à 8%. (65877)

A VENDRE: (2) TERRAINS situés sur la rue Belcourt, Granby, P.Q. S'adresser à 378-7935. (65933)

CHALET à LOUER à Bondville, situé tout près de la plage, tout meublé, électricité, eau courante, libre le 16 août pour le reste de la saison. Tél. 372-6554 ou Bondville 243-6204 le samedi. (66049)

23 Logements à louer

27-A COURT: 3e étage, 3½ pièces, $50.00 par mois, libre; 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds de plancher, libre. — A vendre: Bois sec pour foyer ou fournaise. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (65446)

A ROXTON POND, logis 4½ pièces, chauffé, dans un bas, très moderne, pas plus de 2 enfants, aussi maison seule à louer 4 pièces, meublée, pour jeune couple ou professeurs. Aussi: frigidaire 10 pi. cu. et poêle électrique 30 po. Tél. 372-7155. (65710)

LOGIS 6 pièces, dans un bas, app. au sous-sol, entrée privée et garage, situé 407 rue Laurier. Pour informations, tél. 378-3652. (66020)

LOGIS 4½ pièces, moderne, chauffé, eau chaude, installation laveuse-sécheuse. Adultes seulement. Libre le 1er sept. S'adresser M. Lacroix. Tél. 378-3590. (66036)

A LOUER: logis de 4 grandes pièces, dans un haut, $65. par mois, chauffé; et un autre de 3 pièces, $55.00 par mois, chauffé aussi. Libres immédiatement. Demanderais pas d'enfants. Signalez 378-3879. (66101)

LOGIS 3 pièces, salle de bain complète, 220 volts, situé au 3e étage, 34 Laval. Pour couple sans enfant, $40. par mois, ménage frais fait. S'adresser à 198 St-Charles sud, Granby. Tél. 378-6417. (66114)

LOGEMENT de 5 pièces, à louer. S'adresser à 172 rue Décelles. (66103)

LOGIS 5 APP., 2e étage, rue St-Jean. Pour adultes. Tél. 378-6721. (66022)

LOGIS 4 APP., chauffé, eau chaude, installation de laveuse, entrée de côté au 2ième étage, libre le 1er octobre. S'adresser à 19 rue Phoenix. (66127)

24 Logements demandés

On DEMANDE à LOUER maison ou logis de 5 pièces, dans un bas, dans le secteur de l'école St-André. Libre d'ici septembre ou octobre. Tél. 372-3935. (65916)

DEMANDE LOGIS de 3½ app., libre pour le 1er sept. Tél. 372-3860. (66063)

25 Appartements à louer

Apt. Messier
Apt. meublé, chauffé, éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4666, après 6:00 p.m. 372-1467. (65481)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENT 1 pièce, poêle, réfrigérateur, plus chambre de bain et douche, éclairé, chauffé, meublé, ustensiles de cuisine et couvertures de lit fournies, entretenues, air conditionné. Téléphone, stationnement gratuit. S'adresser à 329 Boul. Boivin, coin Dragon, 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (65960)

APPARTEMENT 2 pièces½, meublé, ventilateur au dessus du poêle. Ménage fait à neuf. Pour tous renseignements tél. 372-6358, M. Adrien Goyette, après 2.30 hres p.m. (65981)

APPARTEMENT 1, 1½, 2, meublé, service de concierge, centre de la ville, T.V. si désiré. Tél. 372-4307 ou 372-7833. (66025)

APPARTEMENT NEUF, situé à 465 Calixa Lavallée, paroisse St-Joseph, près de l'école St-André, comprenant chambre à coucher, salon-cuisine, chambre de bain complète, meublé, chauffé, eau chaude et électricité fournie, département de lavage. Prix $25. par semaine. Informations, s'adresser à 430 Papineau ou tél. 378-8947. (66069)

APP. 1½ pièce, meublé, éclairé, chauffé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles Nord. Pour informations, signalez 378-3904. (66112)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à LOUER dans le centre de la ville avec cuisine et chambre pour 1 personne. S'adresser à 83 Gill. (65850)

A LOUER: une chambre meublée avec cuisinette contenant évier, armoires, poêle électrique, gros réfrigérateur, entrée privée, prix raisonnable. S'adresser à 286 Boulevard Boivin. Tél. 378-3755. (66008)

CHAMBRE à LOUER, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, cuisine spéciale pour chambreur. Pour visiter, signalez 372-5129. (66096)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, sur la rue Robert. Près de la Simonds, Westinghouse. Située 81 rue Hébert. Tél. 378-1887. (66097)

GRANDE CHAMBRE à LOUER pour 2 jeunes filles, maison tranquille, n'ayant pas d'enfants. S'adresser à 68 Toulouse, entre 8.00 hres a.m. et 2.00 hres p.m. (66058)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes. S'adresser à M. Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (66039)

CHAMBRE et PENSION pour demoiselles, située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (65849)

36a) Meubles neufs et usagés

- Sécheuse usagée "Kelvinator", propre, en très bonne condition, $45.
- Set de cuisine, 5 morceaux, $35. avec sièges recouverts à neuf.
- Poêle électrique, 40 po., $20.
- Mobiliers de salon à 2 morceaux, un à $35., l'autre à $50.

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
CHEMIN ROXTON
TEL. 372-5003
(66034)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIEE avec manteau à vendre. Modèle exclusif, récent. Pour l'automne et l'hiver. AUBAINE. Tél. 378-1641. (66091)

96 A vendre ou à échanger

MAISON de CAMPAGNE. S'adresser à 227 rue St-André, Granby. (66088)

98 Divers

J.-Marie CHCINIERE informe ses clients que le miel blanc, nouvelle récolte est maintenant disponible. PRIX SPECIAUX pour provisions. Composez 534-2192 sans frais d'appel. (66046)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE
MAISON MOBILE, 36 pieds de long, complètement équipée. Aussi Glendale 41 pieds, non équipée. Prix raisonnable. Peuvent être vues à la Plage Tropicana Morin, R.R. 1, Granby, P.Q. (66006)

A VENDRE: environ 4,500 cordes d'appareils auditifs. S'adresser à 378-7935. (66045)

BOIS DE FOYER à vendre
Pour informations, s'adresser à AURELE DOMINGUE. Bromont. Tél. 534-2523. (65923)

A VENDRE
Bahut — Vaisselier — Table et chaises de salle à manger. Téléphonez après 4.30 p.m. à 378-4008. (66110)

A VENDRE: une unité de chambre froide, 2 forces. En excellente condition. Prix raisonnable. S'adresser à M. R. Bernier, 548-5571, Roxton Falls. (66082)

A VENDRE: une étole de vison, 3 rangs de fourrure, comme neuve. 1 pousse-pousse pour bébé, 1 an d'usure, très propre. S'adresser à 117 St-Hubert ou tél. 378-2472. (66024)

AUBAINE
LAVEUSE automatique de marque "Frigidaire", comme neuve. Laisserais aller à $100. Tél. 378-7720. (66023)

A VENDRE: tente-roulotte 6'8" long., ouverte 16' avec toit rigide. $350. Tél. 378-7862. S'adresser à 406 Avenue du Parc. (66128)

110 Femmes demandées

DEMANDES
HOMMES ou FEMMES pour fournir les produits "AL-SI CIE" aux consommateurs de votre localité. Pouvez gagner $50. et plus par semaine à temps partiel et $100. à temps plein. Ecrire à MARC LEMIEUX, 219 Bernard, C.P. 85, Ste-Rosalie, Comté Bagot. (66066)

110b) Femmes, filles demandées

On DEMANDE FEMME avec expérience en couture, pour travail à domicile et en atelier, 435 Duvernay, Granby. Tél. 378-3434. (66051)

FEMMES — Démonstrations de perruques, porte-en-porte. Salaire élevé plus commission — Echantillons de perruques gratuits. — Ecrire à M. Scott Fashions, P.O. Box 18841. Philadelphie, Po. 19119. (66100)

111 Hommes demandés

COMPTABLE DEMANDE
Recherchons un homme avec connaissances de comptabilité, et coût de revient.
Tél. 378-4634
Demandez M. BEAUCHAMP.
(65979)

HOMMES et FEMMES demandés, pour travailler à temps partiel, soit le soir, (comme side-line) sans nuire à son travail régulier. Possibilité de $50. à $100. par semaine, expérience pas nécessaire parce que nous vous entraînons. Travail sur rendez-vous seulement pour visiter notre clientèle. Seules les personnes sérieuses et possedant une auto doivent faire la demande. Tél. 372-6668. (65341)

ON DEMANDE opérateur pour tour de précision et presseuse. Adressez-vous à 555 Blvd Boivin, Granby, Qué. Tél. 378-4691. (66075)

CUISINIER et aide-cuisinier demandés. Travail de soir. S'adresser en personne au Restaurant RITZ, 342 Principale, Granby. (66098)

111a) Hommes, Femmes demandés

On demande COUPLE ou FEMMES et FILLES pour travail dans un hôtel, avec expérience pour prendre charge de la cuisine. Bon chez-soi. Bonnes conditions de travail. Informations: tél. 248-7204 Bedford ou 263-0982, Cowansville. Demandez le gérant. (66018)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeune fille ou femme responsable pour garder 2 jeunes enfants. Sachant cuisiner un peu. Bonnes conditions de travail. Tél. 534-2913. (66124)

125 Autos, camions à vendre

CORONET 440, 1968, hardtop, 2 portes, servo-freins, servo-direction, toit en vinyle. Excellente condition. Appelez à 378-4537. (66038)

OLDSMOBILE Cutlass 1967, 2 portes, hardtop, automatique, transmission au plancher, sièges baquets, pneus neufs en fibre de verre. Prix raisonnable. S'adresser après 5.00, tél. 378-1137. (66118)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 180 cc. en parfaite condition, 1968. Pour plus d'inf. s'adresser à 34 Cyr. Tél. 378-8710, après 3.00 hres p.m. (66026)

TRIUMPH Tiger Spécial, 500 cc., 1968, millage: 3,000 milles. Prix: $800. Honda 450 cc., 1966, comme neuf, $600. Bicyclette 28 de fille, très propre, excellente condition, $25. S'adresser à 480 Pelletier, Granby. (66017)

YAMAHA
"Enduro 125", 1969,
pas de millage. Valeur: $745.
Laisserais aller pour $350.
Peu de comptant requis.
TEL. 372-1457
(66052)

131 Bicycles, motocyclettes

BSA 1969, "ROYAL STAR", en parfaite condition. S'adresser à Raynald Paquette. Tél. 772-2505, St-Pie. (66061)

141 Animaux

TROIS CHIWAWA à VENDRE âgés de 3 et 4 mois. Tél. 378-2362, Chemin Adamsville. (66041)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

BUNGALOW neuf en brique, situé à 495 Debeaudreuil, coin Foch, de 5½ pièces, avec garage double, salle de jeu, patio, chauffage à l'huile etc. Peut s'acheter pour moins de $15,000. Pour informations, s'adresser à Georges Racine, 430 Papineau, tél. 378-8947. (65880)

MAISON de 2 logements, avec puits artésien. Cause de vente: maladie. Ecrire à Case: no. 2381, La Voix de l'Est, Granby, Qué. (66028)

MAISON de 2 logis à vendre. S'adresser à 423 Denison. (66010)

BUNGALOW préfini, en campagne, 4 milles de Granby, sur terrain de 150 x 350. Prix: $5,500, comptant. Pour informations, tél. 372-6245 ou 372-3860. (66062)

A VENDRE: BUNGALOW à bas prix, avec terrain 60 x 90 pieds. Tél. 378-2641, si occupé tél. à 378-8571. (66117)

RENDEZ-VOUS
Dimanche après-midi, à 2 h. 30 le 17 avril 1969
SERA VENDU: Bungalow moderne, brique, 38 x 40 pieds, 4 grandes pièces, très beaux planchers, cuisine toutes commodités, salle de bain en céramique, chauffage central, garage à même, terrain 80 x 70 pieds.

Les intéressés doivent se rendre Boulevard Rose-Marie (Village Ménard), Ste-Cécile de Milton. D'ici là, pour renseignements, appelez 773-1122 ou 773-0700, demandez Bernard Courchesne ou Denis Roy, représentants du BUREAU CENTRAL D'IMMEUBLES ENRG. (66116)

MAISON de six pièces, située à neuf milles de Granby, construction brique, 5 ans, garage, terrain de 100 x 120, a coûté $14,000. à vendre pour $9000.00.

TERRAIN 100 x 400, situé à 2 milles de Granby. Prix: $1000.00.

MAISON à revenus, située près des écoles et église, construction récente, en brique, 4 logis, terrain de 140 x 100. A vendre à très bonnes conditions. Cause: Départ.

SPLIT-LEVEL brique, garage, 6 pièces, très bien situé, sera libre le 1er septembre.

P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(66105)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

144 Argent à prêter

1ère ou 2e hypothèque de $1,000. à $100,000.
• RESIDENTIEL
• COMMERCIAL
• INDUSTRIELLE
Taux courant: service de 5 jours, si tout est selon les normes.

Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALANT
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence
(66031)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8½ %
Echéance 8 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

DAME désire GARDER des enfants à la semaine. Tél. 378-2920. (66060)

FEMME désire garder 1 enfant du lundi au vendredi pour tenir compagnie à un autre enfant. Pour informations, tél. 378-1948. (66005)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

MAISON de 8 pièces, système de chauffage à air chaud, terrain de 200 x 350 pieds, située route no 1, à 1½ mille de Waterloo, direction Sherbrooke. Cause de vente: départ. Prix d'aubaine. Communiquez à Waterloo, 539-1850 ou 539-0751. (66027)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE "Champlain", 1968, 18 pi. toute équipée, auvent et attachements. Prix: $2,700. Tél. 539-0184. (65986)

COWANSVILLE

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE située sur la rue Sud, Cowansville. Centre commercial. Cause de vente: Départ. Tél. 263-2672. (65958)

23 Logements à louer

LOGEMENT de 4 APP., dans un bas, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 2 entrées privées, place pour stationnement, situé sur la rue Larocque. Pour renseignements appelez après 5.00 hres p.m. à tél. 263-3907. (66059)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à LOUER avec entrée privée et ayant accès à un salon et à la salle de bain. Très beau site et endroit tranquille. TEL. 263-4909. (66095)

110 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de $40. à $60. par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

111a) Hommes, Femmes demandés

DACTYLO, homme ou femme, pour le soir à temps partiel. Appelez 263-2631. (65926)

125 Autos, camions à vendre

FORD Galaxie 500, 1966, 2 portes, hardtop, très propre. Tél. après 5.00 hres à 263-2159. (66099)

BEAUMONT 1968, convertible, tout équipé, très bonne condition. Tél. 263-2968. (65944)

141 Animaux

CHEVAUX enregistrés de sorte "Quarter Horses", "Apaloosas" et plusieurs autres sortes de chevaux bien domptés. Tél. Sutton, 538-2135. (65985)

142 Maisons à vendre

MAISON de brique, 2 logis de 5 pièces chacun, construite depuis 4 ans, en très bonne condition. Avec beau gazon. Si intéressé, appelez Notre-Dame, 296-4745. (65839)

Excellente CONSTRUCTION de PIERRE. A peu de distance de Granby. Salle de séjour avec foyer, salle à diner, cuisine moderne avec dinette, salle de lecture, quatre grandes chambres à coucher, vivoir, deux salles de bain. Grand terrain paysager. Pommier, arbres. Le prix: $75,000.00.
G.A. Rotherham
BROME COUNTY REALTIES
Tél. 243-6833
(66016)

SAINT-JEAN

17 Terrains à vendre

TERRAIN à VENDRE, chalet à louer à Pike River Missisquoi, près de la Rivière aux Brochets, côté ouest. S'adresser à Adrien Archambeault sur les lieux ou à 180 Beauregard, Iberville. Tél. 346-6624. (65774)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 PIECES, situé dans quartier résidentiel, 35 rue Hébert, St-Jean. Pour informations, s'adresser à St-Césaire, 536-3067. (66056)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL
A NAPIERVILLE
- PREFINI ¼", 7 couleurs, très pâle, régulier $7.50 la feuille
  EN SPECIAL $4.50 la feuille
- Pour PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4',
  $2.25 la feuille
- CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier $450. le 1,000 pieds,
  EN SPECIAL pour $275.
- PRESSWOOD 4' x 8', ⅜", ¼", $4.89 la feuille
  4' x 4', ½" $2.00 la feuille

S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Napierville.
Tél. 245-3322 — le soir, 245-3311
(63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL NEUF
en brique, 20 unités modernes, sur le bord du Richelieu à Iberville
Tél. 347-5285 — PAS D'AGENT
(65702)

125 Autos, camions à vendre

PONTIAC 1968, hardtop, 2 portes, toit de vinyle. Millage: 23,000 milles. Moteur 327, 4 pneus neufs. S'adresser à M. Jean-Marc Labrecque. Tél. 347-2225 après 6.00 hres p.m. (66089)

ST-CESAIRE

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE A VENDRE
Très bel emplacement situé à Rougemont, 90 arpents, verger de 2,500 pommiers. Possibilité de garder 25 à 30 vaches. Bâtiments en bon ordre. Grande maison de 10 pièces. Les personnes intéressées doivent s'adresser à tél. 536-2181. (66119)

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, Ville de St-Césaire ou campagne environante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315. (65174)

142 Maisons à vendre

Maison 2 logis
de 4½ pièces, située à 1396 Vimy, avec installation laveuse-sécheuse, très bien située. Très bas prix de vente: $7,000. Conditions faciles de paiement. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 1599 St-André, St-Césaire. Tél. 536-2969 après 6.00 p.m. (65884)

142a) Maisons à louer

Le haut de la Rivière Nord, MAISON de CAMPAGNE, grand terrain, beau site, garage, 4 pièces, moderne, foyer, meublé. Tél. 536-2092. (66065)

FARNHAM

110b) Femmes, filles demandées

AMELIOREZ VOTRE SITUATION ! FAITES $40. en travaillant 3 soirs par semaine à temps partiel. Pour informations seulement tél. 293-6922. (66121)

142 Maisons à vendre

MAISON 6 grands appartements en plus 2 solariums, 2 garages, 7 pommiers, 3 pruniers, très grand terrain. A vendre: cause de maladie. Comptant et balance à discuter. 1391 est, rue Principale. Tél. 293-6350. (66122)

ST-HYACINTHE

28 Chambres demandées

ON DEMANDE chambre avec cuisine, stationnement pour auto. Situé soit dans le Bourg-Joli ou le village Casavant. Libre pour le mois de septembre. Ecrire à C.P. 1054, rue St-Jacques, Montréal 3. (65983)

VENDEUR DE PLANCHER
Pour magasin de meubles, agressif, bilingue, belle personnalité. Salaire et commission, bénifices marginaux. Position permanente.
S'adresser en personne chez WOODHOUSE,
174 rue Principale, Granby, Qué.
(66032)

CHIENS DE RACE
Boston Therrier, Dachshunds, Ihasha Arso, Poménarien, Chihuahua. Elevé 20 races différentes.
Prix: $5.00 à $100.00
Acheteurs ou vendeurs visitez-nous.
Aucune offre raisonnable refusée.
Tél. 562-5525
PAUL BLANCHETTE
R.R. 5, Sherbrooke, P.Q.
(Chemin Beauvoir)
(65793)

ENTREPOT
A LOUER
— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849
(65829)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...



C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.

Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.

Inscrivez-vous immédiatement à **16a, rue Centre**
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
TEL. 372-5471

GRAND BINGO
à
L'ECOLE SACRE-COEUR DE WATERLOO
jeudi soir, le 14 août
à 8.00 hres p.m.
au profit de
la Garde paroissiale
St-Bernardin
GROS LOT : $100.
Admission : 15 tours pour $1.00
(66002)

TERRASSEMENT
• Posage de tourbe.
• Ensemencement de parterre.
• Terre à remplissage.
Estimés gratuits
BACHAND et HUDON
Tél. 378-7105 — 372-7809
(65998)

LOKOST ALUMINIUM
REG'D.
PRIX SPECIAL :
Portes Doors — Rénovation Générale
Fenêtres Windows — Fer Forgé Iron work
Auvents Awnings
Construction générale
St-Hubert : TEL. 678-2267
Granby, Waterloo : Zenith 8-8910
sans frais.
(65797)

APPEL D'OFFRES

La Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford, recevra des soumissions pour la vente d'une maison située au no. 42, du Rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à 10% du montant de la soumission. La dite soumission devra parvenir au Bureau de la Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford à 519 Principale, avant mercredi le 20 août courant à 8.00 hres p.m., jour de l'ouverture des soumissions.

Pour toutes autres renseignements s'adresser au bureau du soussigné.

JACQUES RIENDEAU, gérant.
(66037)

DEMANDE DE SOUMISSION

POUR LE TRANSPORT DES ECOLIERS

La Commission Scolaire de L'Ange-Gardien (Rouville) decevra les soumissions pour le transport de ses écoliers, selon la loi de l'Instruction Publique, les directives du Ministère de l'Education, jusqu'à 6 hres p.m. le 21 août 1969.

Les personnes intéressées peuvent obtenir les formules nécessaires moyennant un dépôt de $3.00 non-remboursable, au bureau du soussigné, à 236 rue Principale, L'Ange-Gardien, (Rouville), Qué.

J.-M. MARCHAND, sec.-trés.
(66087)

ENCAN

Liquidation complète du magasin d'ANTIQUITES de
ANTONIO LANGLOIS
CLARENCEVILLE, comté Misssiquoi
samedi le 16 août 1969
à midi précis

ANTIQUITES :
3 bureaux en pin; 3 bureaux avec dessus en marbre; paterre avec tablette ovale en marbre; Box stove: Quantité de chaises droites et berceuses de style "Early Canadian"; 3 sets de toilette avec bols et vases; 6 fanaux; 8 lampes à l'huile; 2 lampes "Aladin"; Quantité de cristal; Plusieurs cruches en grès; 2 tables rondes; Table à cartes en pin; Table à café en pin; Une foule de bureaux de toutes sortes; Plusieurs fers à repasser en fonte; Carrosse en jonc avec roues de bois; 2 chaises en jonc; 2 garde-robes dont un en chêne et l'autre en acajou; 2 armoires en pin; Plusieurs vieilles valises; 2 sofas; 3 fournaises à l'huile, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

CONDITION: COMPTANT
Pour information, s'adresser à l'encanteur.

DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2 — Bromont
Tél. 534-2609
(66009)

ENCAN

CHEZ
M. L.-Armand DERAGON
104 rue Québec, COWANSVILLE
jeudi soir le 14 août 1969 — à 6:30 hres p.m.

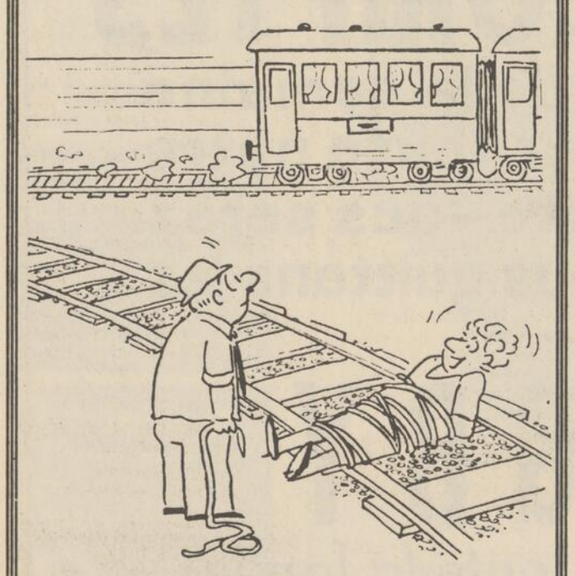
SERA VENDU : un ménage complet de 5 pièces, très propre et en bonne condition : Réfrigérateur modèle récent; poêle électrique; ensemble de cuisine avec chaise berçante; Télévision; escabeau; ensemble de cuisine avec 6 chaises; tables; ensemble de salon avec divan-lit; Turquis; tables et lampes de salon; draperies; cabinet à boisson; ensemble de chambre à coucher; bureaux; demi-lits; planche à repasser; bassinette; buffet de salle à diner; chaises droites et berçantes; miroirs; manne à linge; tables de nuit; tapis; tabourets; radios; horloge cou-cou; bibliothèque; sofas-lit; tourne-disques; lits pliants; grille-pain; fer à repasser; chaises de parterre; Skis comme neufs; cadres; couvertures; tondeuse à parterre à gaz; vaisselle, chaudrons; ustensiles; bibelots; outils de jardin. **Antiquités.**

Cause d'encan : Départ.

Pour tous genres d'encans s'adresser à :

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(65971)

Humour non classé !



"C'est vraiment le temps que tu t'achètes des verres chéri !"

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

ATTENTION ! ATTENTION !

M. et Mme Gérard Mercier désirent remercier bien sincèrement tous les voisins et amis qui sont venus les aider à éteindre le feu dans la journée du 12 août. (66104)

PREPOSE AU SERVICE

avec expérience pour travail de fins de semaine.

S'adresser en personne, à la

STATION DE SERVICE TEXACO

A. R. PELOQUIN

540 Principale, Granby, (coin St-Charles)

(66094)

PROPOSITION DE DEVELOPPEMENT

Foyer de Cowansville

Des propositions de développement sont demandées par la susdite corporation pour la construction d'un foyer d'hébergement pour personnes âgées à Cowansville, d'une capacité de 40 lits, selon les normes acceptables par la Société d'Habitation du Québec et du Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social. Ledit Foyer sera érigé sur partie du lot 99, du cadastre de Cowansville.

La proposition comprendra une esquisse et un devis préliminaire, coût de construction du Foyer, de l'ameublement intégré, de l'équipement et du terrassement. Les renseignements à ce sujet sont disponibles au bureau du Foyer de Cowansville, 220, Place Municipale. Tél. (514) 263-0141.

Les propositions seront reçues jusqu'à lundi le 8 septembre 1969 à 5:00 heures de l'après-midi (H.A.E.) à l'hôtel de ville, 220, Place Municipale, Cowansville, et seront ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le Foyer de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

C.-E. COMEAU, ass.-secrétaire de la Corporation.

(66086)

Province de Québec,
Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, Saint-Jean, P. Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

TRANSPORT DES ELEVES

Avis public est ici donné par le soussigné, secrétaire-trésorier administrateur général de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, que, conformément aux articles 9, 206, 303 et 494 du recueil des lois de l'éducation, la dite commission scolaire recevra des soumissions pour le transport de ses élèves de toutes les commissions scolaires locales participantes, soit :

St-Luc, St-Jean, L'Acadie, St-Jacques-le-Mineur, St-Blaise, St-Paul de l'Ile-aux-Noix, St-Valentin, Lacolle, Iberville, Sabrevois, Henryville, Clarenceville, St-Sébastien, St-Pierre-de-Véronne, Philipsburg, St-Armand Ouest, Bedford, Stanbridge-Est, St-Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, Ste-Sabine, Farnham, Ste-Brigide, St-Alexandre, Mont St-Grégoire, Ste-Angèle de Monnoir, Marieville, Richelieu et St-Mathias.

Seules sont autorisées à soumissionner pour transporter les élèves, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Sur demande à la commission scolaire et moyennant le paiement d'une somme de $25.00 (vingt-cinq dollars, remboursable aux soumissionnaires seulement, seront remis les documents suivants : le parcours détaillé de chaque voyage, les conditions, la formule de soumission et la formule de contrat.

Toute personne intéressée à soumissionner pourra s'adresser à M. Vital Goulet, directeur du service du transport, 69 boul. St-Joseph, St-Jean, Qué., à compter de vendredi, le 15 août 1969.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 4 heures de l'après-midi, jeudi le 21 août 1969, au bureau du directeur du transport, 69 boul. St-Joseph, St-Jean, Qué., sous enveloppe fournie à cet effet, cachetée et portant la mention : Soumission pour le transport des élèves.

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque personnel visé fait à l'ordre de la Commission Scolaire, d'un montant égal à 10% du prix de la soumission jusqu'à concurrence de $10,000.00. Ce montant ne doit pas être inférieur à $100.00. Ce chèque sera remis lorsque les contrats seront signés.

Les soumissions déposées seront étudiées au cours d'une session qui aura lieu mardi le 26 août 1969, à 8 heures p.m. au 111, boul. Gouin, St-Jean, Qué.

La Commission Scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le secrétaire-général administrateur général
GUY DUBE

(66108)

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

COURS
d'importations - exportations
pour PARTIR EN AFFAIRES

Informations :

Ecrivez à : **C.P. 172, Granby, P.Q.**

(65929)

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés

—— Succès assuré ——

POUR RENDEZ-VOUS :

TEL. 372-4428

(65618)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172, Granby

(65930)

PLASTAL MFG LIMITED
DEMANDE UNE SECRETAIRE BILINGUE
avec expérience en sténographie

Doit posséder à son actif vitesse en dactylagraphie et compétence dans le travail général de bureau.

Salaire selon expérience.

Les personnes intéressées doivent appeler à 378-8430

POUR RENDEZ-VOUS

(66067)

$6,500. et PLUS

Si vous êtes âgé de 25 à 40 ans, avez complété au moins votre 10e année, êtes studieux et travailleur, posséder une automobile, lisez ce qui suit :

Notre organisation nationale, au service des Canadiens depuis 70 ans, offre une opportunité de carrière comme représentant à Granby et Cowansville.

En plus d'un salaire de base, nous offrons des commissions et bonis, un entraînement spécialisé, des bénéfices sociaux complets et des possibilités sûres d'avancement.

Ecrire en donnant détails sur vous-mêmes à :

Case no. 2382, La Voix de l'Est, Granby

Notre personnel est avisé de cette annonce.

(66093)

A DOMICILE

Faites de $40. à $80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.

Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys, 7565 rue Lacordaire, suite 202, Montréal.

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Age : ..... Tél. : .....

(65487)

A&W

possède OUVERTURES IMMEDIATES

— **Hôtesse d'autos**
— **Travail de cuisine**
— **Caissière (Front Room)**

Pour dames ou jeunes filles de 18 à 30 ans :
- Emplois intéressants.
- Bon salaire.

Qualités exigées : grandeur 5' 2" minimum
Bonne santé
Sérieuse — Honnête — Stable
DISPONIBLES les fins de semaine

S'adresser en personne, à
777 PRINCIPALE, GRANBY,
lundi et mardi, 25 - 26 août, entre 1.30 hre et 2.30 p.m.
le soir : 8.30 à 20.30 p.m.
TEL. 378-1214

(66092)

SECRETAIRE BILINGUE

Manufacture d'articles de sports, située à Granby,
DEMANDE SECRETAIRE POUR EXECUTIF.
CORRESPONDANCE

tenue des dossiers, travaux divers pour éxécutif; débrouillarde et capable d'initiative.
Salaire généreux selon les qualifications.
Ecrire ou envoyer votre curriculum vitae à
M. LEON GERMAIN,
"GMP" SPORTS
530 rue Guy, Granby

(66071)

HOMMES DEMANDES

Compagnie responsable recherche hommes ayant de l'expérience dans le pièces et accessoires d'automobiles. Devraient être disponibles pour la province.

Bonne chance d'avancement pour personnes qualifiées, salaire selon qualifications, bilingues de préférence, avoir une 11e année ou l'équivalent, âgés de 20 à 30 ans.

Pour informations, nous donner votre curriculum vitae. Le tout est confidentiel.

Ecrire à :

U.A.P. Inc., Casier 2380, Granby, Qué.

(65989)

CYANAMID

COMMIS JUNIOR

Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité à notre usine de **FORMICA** située à St-Jean.

Les candidats devront être bilingues, âgés de vingt à vingt-cinq ans, avoir complété un cours commercial et une année d'étude vers le R.I.A.

Semaine de trente-sept heures et demie, et excellents bénéfices marginaux.

CYANAMID OF CANADA LIMITED
Département des matériaux de construction
TEL. 347-7541
Service du Personnel.

(66047)

MESDAMES !

Les ventes de Noël commencent tôt chez Avon ! Vendez à temps plein ou partiel. D'excellents territoires de vente sont disponibles.
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

(65461)

VRAIE AUBAINE

Grand choix d'HABITS de qualité, valeur: $70. à $85. — **Sacrifié à $29.95**

Toute la marchandise d'été, telle que :
PANTALONS, CHEMISES, COUPE-VENTS, CHANDAILS, **vendu à moitié prix et moins**
CRAVATES, valeur $1.50 et $2.00 — **en vente 3 pour $1.00**
VESTONS SPORT, choix de couleurs, grandeurs, **$9.95**
Et beaucoup d'autres spéciaux de réelle valeur.

J.O. THERRIEN

274 Boul. Boivin, Granby, Tél. 372-4660

STATIONNEMENT FACILE

(66079)

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine

SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION :



- **MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR** Valeur jusqu'à $650. pour **$250.**
- **MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL** Valeur $425. pour **$250.**
- **MANTEAUX DE CUIR** Doublure amovible. **$79.**
- **JAQUETTES DE SUEDE BROSSE** Régulier $49. pour **$35.**
- **JUPES SUEDE BROSSE** Régulier $22. pour **$17.**
- **JAQUETTES DE CUIR** **$35.**
- **CHAPEAUX DE CUIR** **$3.00**

Lemoine

73 Drummond, Granby — TEL. 372-3811

(65992)

CARTES D'AFFAIRES

SERVICE DE SECRETARIAT ENRG.

Vous avez de la correspondance, des listes, des travaux d'écriture, des rapports à faire composer ou à faire écrire, nous sommes équipés pour vous servir.
— Discrétion complète.
Appelez-nous
TEL. 372-7850

(65788)

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby

(65697)

ARGENT A PRETER
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112

(63913)



Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser votre puits en

UNE JOURNEE

OES DRILLING

KNOWLTON — TEL.: 243-6454

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.

SERVICE - REPARATION
- PRIX MODIQUE
- OUVRAGE GARANTI

Service Granbien

515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818

(65346)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"

Ti-Guy SERVICE



SIMONIZ-AUTO : $6.95
SILICONE : $9.95
$15.00

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973

(65163)

- **EXCAVATION** Service de location
- **BELIER MECANIQUE** Vente de
- **TERRE A PARTERRE**
- **SABLE ET GRAVIER**

Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212

(62689)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés

Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907

(64002)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10.00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222



- **PORTES ET FENETRES** en aluminium
- **DECLIN (Clapboard)**
- **AUVENTS** roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
- **AUVENTS, CARPORTS** en fibre de verre

Linda Belle

Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région

YVON GRONDIN
Tél. **378-8733**
(Facilité de paiements)

(65471)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377

(64073)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292

(59810)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES

Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334

(62647)

A VENDRE

Taure Holstein, prête à vêler.
RAYMOND GOUGEON
GRANBY
Tél. 372-6129

(66080)

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CHEMINS D'HIVER

Des soumissions scellées seront reçues par la municipalité de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste jusqu'à 5 heures p.m. (heure avancée de l'est), le mardi 2 septembre 1969, au bureau de ladite municipalité, 55 rue St-Maurice, Saint-Jean, Qué.

Ces soumissions sont demandées pour l'ouverture et l'entretien des chemins et rues de cette municipalité sur une longueur d'environ 30 milles pour les saisons d'hiver 1969-70, 1970-71, 1971-72.

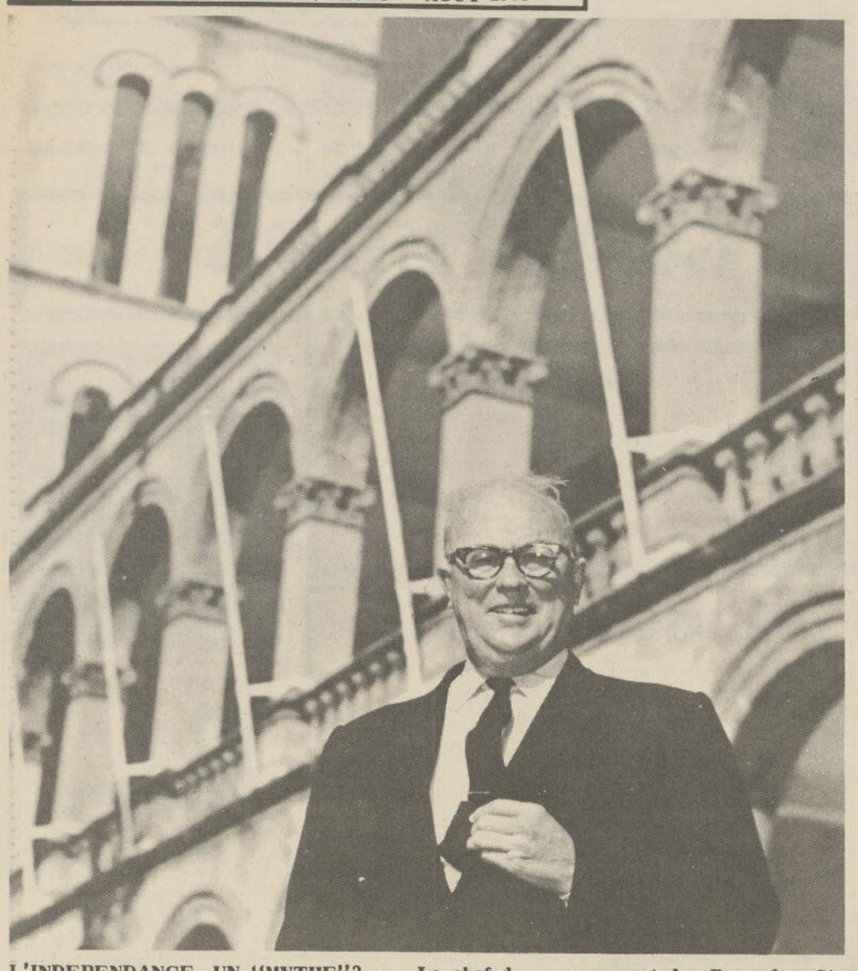
Tout soumissionnaire devra soumissionner en se servant des formules préparées à cet effet et qui sont à la disposition des personnes intéressées, au bureau de la dite municipalité.

Cette municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues à la suite de la présente demande. Tout soumissionnaire devra prendre connaissance du contrat déjà déposé au bureau du secrétaire-trésorier avant de soumissionner.

PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE,
Louise Soutière, secretaire-trésorière.

(66109)

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG



L'INDEPENDANCE, UN "MYTHE"? — Le chef du gouvernement des Bermudes, Sir Henry Tucker, leader du parti Uni, se repose entre deux séances de la législature, à Hamilton. Le parti de Sir Henry compte maintenant 29 députés à l'Assemblée législative coloniale, dont 22 blancs et 7 noirs, dans un pays où la proportion démographique est de 32,000 noirs pour 18,000 blancs. Sir Henry affirme que l'indépendance est un "mythe" et tient aux liens avec la Grande Bretagne.

Les Bermudes semblent se diriger vers un statut d'indépendance

Par JACK BRAYLEY

HAMILTON, Bermudes (PC)- Parmi les dernières colonies britanniques de l'hémisphère occidental, les Bermudes semblent se diriger vers un statut d'indépendance similaire à celui des colonies des Antilles, soit probablement celui de territoire indépendant retenant des liens avec la Grande-Bretagne en matière de sécurité et d'affaires extérieures.

Ce serait là un compromis entre les vues modérées du parti uni des Bermudes qui détient le pouvoir, et du parti radical des travaillistes - progressistes, qui exige une action immédiate.

Rares ont été les personnes interrogées à affirmer que la constitution actuelle, presque neuve, puisse soutenir longtemps les pressions de malaise racial et d'exigences économiques.

Le parti uni de Sir Henry Tucker, détient 29 sièges à l'Assemblée législative coloniale: 22 députéssont blancs et sept noirs dans ces Îles dont le partage démographique et chaleureux, a confiance que le statut actuel sera conservé et que son parti atteindra éventuellement un juste niveau de domination noire avec un leader noir.

Aux prochaines élections, prévues pour mai 1973, l'opposition lui viendra du parti travailliste-progressiste, dirigé par un avocat noir, Lois Brown-Evans. De son groupe de 10 députés, un détient une ceinture noire au judo.

Le parti travailliste (LP) exige des réformes immédiates et semble obtenir de plus en plus l'appui des Noirs impatients qui ont participé en juillet à la conférence du pouvoir noir, à Hamilton.

Les territoires de 20 milles carrés dans l'Atlantique sont à 570 milles du rivage américain du cap Hatteras et à 800 milles de Halifax.

Pour les touristes, la colonie adopte un climat anglais, avec cricket, thé et cérémonial colonial, mais possède depuis longtemps de fortes affinités avec les Etats-Unis, quoique personne ne semble prévoir une affiliation avec ce pays ou même le Canada.

En vertu de sa nouvelle constitution, la colonie possède un cabinet de 12 ministres, connu sous le nom de conseil exécutif, dirigé par Sir Henry Tucker que l'on nomme chef du gouvernement plutôt que premier ministre.

Le gouverneur, Lord Martonmere, conserve le pouvoir de nommer certains représentants au conseil législatif ou à la Chambre haute.



MME JEANNINE COUTURE, du 384, rue Papineau, à Granby, a gagné un certificat-cadeau d'une valeur de $100.00. Elle avait échangé son chèque d'allocation familiale au magasin WOOLCO de la Plaza Granby. Sur notre photo, nous reconnaissons la gagnante recevant son certificat-cadeau des mains de M. Gaston Schetagne, gérant de division, chez Woolco. (Ann.)

Woolco

VENTE DE PEINTURE BLANCHE



ECONOMISEZ jusqu'à 2.98 PAR GALLON

PEINTURE "FIESTA"

de première qualité

Peinture d'intérieur, d'extérieur à prix spéciaux. Choix de peinture à base d'huile, latex d'extérieur, alkyde semi-lustre, latex semi-lustre ou de peinture une couche. Coloration gratuite.

PINTE Rég. jusqu'à 3.69 PRIX DE VENTE 2.49

Gal. Rég. 10.97 PRIX DE VENTE gal. à votre choix 7.99



ECONOMISEZ 2.73 PAR GALLON

VENUS et TRELSPAR

Latex d'intérieur, émail semi-lustre ou à garnitures de "Venus", latex d'intérieur, peinture semi-lustre ou d'extérieur (à base d'huile ou de latex).

PINTE Rég. jusqu'à 2.59 PRIX DE VENTE Pin — seulement 1.77

Gal. Rég. 7.99 PRIX DE VENTE seulement 5.74

Peinture en aérosol Canette de 6 onces. Ford, G.M., Chrysler. Blanc, rouge, noire et couleurs discontinuées. Prix rég. Woolco .99 2/.99

Ensemble de pinceaux rouleaux et plateaux POUR SEULEMENT .99

Woolco

VENTE MISE-DE-CÔTÉ

JOUETS à prix réduits pour vos cadeaux de Noël

Pour les tout petits

Jouets éducatifs "Playskool". Incassable, non-toxique. Prix rég. Woolco .96 .50

Livre musical de "Mattel". Educatif et amusant. Prix rég. Woolco 1.96 .98

Téléphones. Construction de plastique de couleurs. Prix rég. Woolco .96 .50

Téléphones "grenouille". Incassable, de couleurs. Prix rég. Woolco .88 .50

Charriots et blocs. Jouets éducatifs. Incassables. Prix rég. Woolco 8.77 3.99

Blocs de couleurs. Apprenez tout en vous amusant. Prix rég. Woolco 2.87 1.43

Petites demoiselles

Machine à coudre. De Playskool. Amusant et éducatif. Prix rég. Woolco 3.96 1.98

Accessoires de beauté. Ensemble de toilette et manicure. Prix rég. Woolco 2.46 1.23

Accessoires de beauté. Exactement comme ceux de maman. Prix rég. Woolco 1.46 .78

Poupée miniature. De "Mattel". "Skediddle Kiddles". Prix rég. Woolco 3.56 1.78

Vêtements de poupées. Pour Barbee et Stacy. Prix rég. Woolco .96 .50

Vêtements de poupées. Faites votre choix. Tous les modèles. Prix rég. Woolco .98 .50

Casses-têtes incrustés Sur bois avec plateau. Prix rég. Woolco 1.96 .98

Pour la vaisselle. Tout le nécessaire pour laver la vaisselle. Prix rég. Woolco 2.96 1.48

Fer à repasser. Construction experte. Sécurité assurée. Prix rég. Woolco .96 .50

Pour les garçons

Fameux Pop Car. La "Pop Car modèle GT Spécial". Klaxon, phares, rétroviseur. Prix rég. Woolco 89.95 59.95

La "Pop Car modèle GT". Une vitesse avant et marche arrière. Batterie rechargeable. Prix rég. Woolco 79.95 49.95

La "Pop Car" modèle Coupé. Batterie 6 volts rechargeable. Un an de garantie. Prix rég. Woolco 69.95 39.95

Véhicule de construction. Construction robuste de métal peint. Prix rég. Woolco 1.46 .78

Avion "Super Jet". Fonctionnant à pilles. Construction robuste. Prix rég. Woolco 3.96 1.98

Véhicule lunaire. Fonctionnant à piles. Cons- à la page . . . ! Prix rég. Woolco 3.96 1.98

Camions assortis. De tous les modèles pour les travaux de tous genres. Prix rég. Woolco 2.96 1.48

Trapèzes, modèle fabriqué selon "Walt Disney". Construction solide. Prix rég. Woolco .58 .25

"Revolver" lunaire. Spécifications spatiales. Construction solide. Prix rég. Woolco 1.56 .78

Jouets mécaniques. De tous les modèles et pour tous les goûts. Prix rég. Woolco .96 .50

Hommes militaires. Le célèbre "Action Buddy". Prix rég. Woolco 1.27 .50

Véhicules lunaires. Construits selon les spécifications spatiales. Prix rég. Woolco .99 .50

"Jeep" Punabout. Fait par "Tonka". Pratiquement incassable. Prix rég. Woolco 5.36 2.68

Camion bétonnière. Fabriqué par Tonka. Reproduction fidèle. Prix rég. Woolco 2.96 1.48

Voiture de reconnaissance. Fabriquée par Tonka. Pratiquement incassable. Prix rég. Woolco 2.46 1.23

CAMIONS 'TONKA' Modèles divers en acier durable. Prix rég. Woolco 3.46 1.73

BOULIER COMPTEUR Boules de toutes les couleurs. Non-toxique. Prix rég. Woolco 2.95 1.48

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

JOUETS ASSORTIS En plastique ou métal. Pour garçons ou fillettes. Prix rég. Woolco .96 .50

ASSORTIMENT DE JOUETS De tous les modèles et grosseurs. Pour garçons ou fillettes. Prix rég. Woolco 1.96 .98

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY